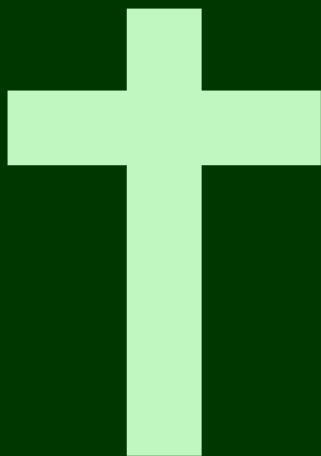


Djesuwalaṅuwuy
latju' dhäwu'
Markkuṅu wukirriwuy



The Gospel According to Mark in the Dhuwaya language of
Australia

**Djesuwalaŋuwuy latju' dhäwu' Markkuŋu
wukirriwuy
The Gospel According to Mark in the Dhuwaya language of
Australia**

copyright © 2019 Bible Society of Australia

Language: Dhuwaya

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Nov 2022 from source files dated 30 Sep 2022
68377831-bb17-5d40-b5bf-f788ffbc0d1e

Contents

Mark	1
Romans	70

Djesuwalaṅuwuy latju' dhäwu' Markkuṅu wukirriwuy Mark

¹ Dhuwayatja latju'na yana dhäwu'. Ga dhäwu'ya dhuwaya God-Waṅarrwalaṅuwuy Gäthu'miṅuwalaṅuwuy,* ga yäkuya ṅayi ṅunhi Djesu. ṅayiya dhuwaya Christnha, Maṅutji-lakanhawuynha ṅunhi ṅayi God-Waṅarryu lakanaya ṅäthiyi. Ga dhäwu'ya nhanukalaṅuwuy gurra bitjan gam' ṅurru-yirr'yun:

*John-dhu ṅunhi buku-lupthunamiyu dhukarr-warkthuna Djesuwu
(Matthew 3:1-12, Luke 3:1-18, John 1:19-28)*

² Yaka ṅayi ṅunhi Djesuya ṅurru-yirr'yuna djäma, yurru God-Waṅarryu ṅunhi linygu djuy'yuna yolṅuna yäkuna John-na. ṅayi ṅunhi John-dhu riwal'yunaya dhukarrya nhanṅu Djesuwu. Ga ṅäthiyi ṅayi bili God-Waṅarryuya djuy'yuna nhanṅuway djawarrk-mina yolṅuna yäkuna Isaiah-na. Ga bitjaya ṅayi ṅunhi ṅäthiyiya wukirri gam':

“Näku waya! Dhuwaya ṅarra gurra djuy'yuna yolṅunaya dhäwu'minaya ṅarrakuway. ṅayi yurru dhukarrnha riwal'yun nḥununa.*

³ Ga marrtjiya ṅayi yurru ṅunhi yolṅuya ṅunha wiranḍhi wäṅayi yolṅumiriwiyi ga ṅunhayana ṅayi ṅuli djawarrkthuya, ‘Bukmak yolṅu bawalamiṅu, gatjuy ṅamaṅamayunmina nhanṅuya Garraywuya.

Dhukarrya dhunupakuṅuna, gumurr-ṅamathina nhanṅu.’”[✧]

⁴⁻⁶ Ga ṅunhiya yolṅu yäku John-dja ṅunhi Buku-lupthunamiyaya yolṅu. Ga nhinanaya ṅayi gurrana ṅunhi guṅnharrana yana yolṅumiriwnha ṅunhaya wäṅaṅu yäkuṅu galki mayaṅ'ṅu Jordan. Ga girri'ya ṅayi ṅuli dhatthunminya camel-waya bulka'yu, ga biral'ya nhanṅu wäyin barrwan djämawuy ṅayi ṅuli nherrana. Ga ṅathaya ṅayi ṅuli lukanha deṅtnha ga gukuna. [John-dja gurrana ṅunhi nhinana bitjan ṅayi God-Waṅarrwuna djawarrkmi yäku Elijah ṅunhi ṅayi gurrana nhinana ṅäthiyi.][✧]

Ga balanyamiyu, gulku'na ṅunhi yolṅuya waya marrtjina beṅuyu Jerusalem-ṅuyu ga birrka'miṅu wäṅaṅu beṅuyu Judea-ṅuyu makarrṅuyu, marrtjina ṅayṅu John-guna bunana. Ga marrtjina waya ṅunhi, bili waya gurrana djälmiyina waya yurru nhäma ṅanya, ga ṅäma nhanṅu dhäwu' nhattjan ṅayi gurra marṅgikuma. Ga bitjaya ṅayi gurrana wayana waṅanaya, “Way, waya, lakanuna warraṅulkununa nḥumaṅu yätjtja mala, ṅayṅu bilyuna, ga gunha'yuna, märr ṅayi yurru God-Waṅarryuya nḥumaṅu bäy-lakamana. Djalkthuna waya dhuwayi yätjtja mala bala buku-lupthuna märr yurru ṅunhi ṅuriṅiya maṅutji-lakama ṅunhi nḥumaya linyguna bitjan latju'na.”

* **1:1** Yaka gurra ṅunha wiripuṅuya ṅurruṅuṅuya wal'ṅu djourra'ṅu malanyṅuṅu bitjandja djingaryun, ‘God-Waṅarrwu Gäthu'miṅu’ bitjandja. ✧ **1:2** Malachi 3:1 ✧ **1:3** Isaiah 40:3

✧ **1:4-6** 2 Kings 1:8

Ga ṅunhi waya marrtjina yätjtja wayaṅguway laḱanaya warranḱulyiya, ṅayṅu ṅayi wayana gurrana buku-lup'mañayana ṅunhayana Jordan-na mayan'ṅu.

⁷ Ga bitjayana ṅayi wayana waṅanaya, “Dhika gurra wiripu yolṅu marrtji buluna wal'ṅu djulkmamana gurra ṅarranaya. Ga ṅarraya dhuwaya bāyṅu yana gana' ṅurukuya nhanukalanḱuwu dhapatṅunguya yupmanhawu, läywuy dhuwaya ṅarra yolṅu, yaka ṅurruwuṅmi.† ⁸ ṅarraya gurra nhumana dhuwaya buku-lupmama gapuyu yana waṅganydhu. Yurru, ṅayiya yurru ṅunhi God-Wañarryuya nhumangaya rarryu Dhuyu Birrimbirnha, ṅuriṅiya gurra buluna wal'ṅu djulkmama.”

John-dhu buku-lupmaṅaya Djesuna
(Matthew 3:13-17, Luke 3:21-22)

⁹ Ga balanyamiyu waluyu, ṅayi Djesuya marrtjina Galilee-ṅuya makarrṅu wāṅaṅu yakuṅu Nazareth-ṅu, mārṅ ṅayi yurru John-guna buna. ṅayṅu ṅayi John-dhuya ṅanya Djesuna buku-lupmaṅayana ṅunhaya Jordan-na mayan'ṅu. ¹⁰ Ga ṅunhi ṅayi Djesu beṅu gapuṅuya walmana, bala ṅunhi djiwarr'ya lapthunana. Ga God-Wañarrwuya Dhuyu Birrimbirr yarrupthuna nhanukaya balanya bitjan wāyin murryil. ¹¹ ṅayṅu waya ṅakuyana rirrakaynha waṅana gurrana bitjaya,

“Dhuwayatja ṅarraku ṅunhi marrkapnha gāthu'miṅu.

Ga wirrkina yana ṅarra ṅuli gurra dhuwaya goṅmiyiya nhanukaya.”*[☆]

Satan-dhu, ṅunhi birrimbirr yätjku wayaṅgu bungawa, gur'kuryuna Djesuna

(Matthew 4:1-11, Luke 4:1-13)

¹² Ga beṅuya ṅayṅu ṅunhi Dhuyu Birrimbirryuya djaw'yuna Djesunaya gānaṅuyina ṅayilpiyina wāṅayi. ¹³ Ga ṅunhayana wiranṅuna ṅayi gurrana ṅunhi nhinanaya 40-na walu. Ga wiripuya gurrana ṅunhi nhinana wakinṅuna wāyin malanynha. Ga ṅunhayatja ṅanya gurrana ṅunhi Satan-dhuya gur'kuryunana. Yurru ṅayiya yaka nhanṅu malthuna. ṅayṅu ṅunhi djiwarr'wuyya dhāwu'mi yolṅu waya bunana nhanṅu guṅga'yunawuna.

Djesuya marrtjina ṅayṅu Galilee-yina mārṅ ṅayi yurru maṅutji-lakamana God-Wañarrwuna dhukarr

(Matthew 4:12-22, Luke 4:14-15, 5:1-11)

¹⁴ Waṅganyamiyu waluyu waya mulkanana ṅanya John-naya ṅunhi Buku-lupthunaminaya yolṅuna ṅayṅu gārrinymanaya dharunṅuyina. ṅayṅu ṅayiya ṅunhi Djesuya marrtjina ṅayṅu Galilee-yina makarryi, mārṅ ṅayi yurru laḱama God-Wañarrwalaṅuwuyṅna latju'na dhāwu ṅunhaya. ¹⁵ Ga bitjaya ṅayi gurrana waṅana, “ṅākuna waya! Garraywuya dhuwaya walu bilina bunana!

† 1:7 ṅunha nāthiliṅumi Greek romṅu ṅayi mayali' balanya gam', 'Ga ṅarrapina dhuwaya yakaya bitjan gurra gana' ṅurukuya nhanukalanḱuwu djalkiriwuya yupmanhawu' bili ṅayi gurrana guyaṅinyamina ṅunhi ṅayi yaka ṅurruwuṅmi. Yakana ṅayi ṅunhi gana', yana ṅuli nhanṅuya Garraywuya bitjan djāmami... läywuyṅna. * 1:11 Genesis 22:2, Psalms 2:7, Isaiah 42:1, Matthew 3:17, 12:18, Mark 9:7, Luke 3:22

Ga yolḡuya yurru ḡunhi bukmaknha yana marḡgiyi ḡunhi God-Waḡarryuya ḡuli romdja nhanḡuway marḡḡinyamaḡuna, ga dhuwayana ḡunhi yulḡuya dhiyaḡuna bala.

Gatjuy, bilyuna waya mayali'-wilkthunamiḡuya romḡu, ḡayḡu roḡiyina, bala malthuna nhanḡuna God-Waḡarrwuna dhārukku.

ḡayḡu mārr-yuwalkthina ḡuriki God-Waḡarrwalaḡuwuna latju'wuna yana dhāwu'wu.”[☆]

Djesuyu garr'yuna guya djāmamina wayana malthunawuna nhanḡu

¹⁶ Waḡganymiyu ḡayi marḡḡina Djesu galki Galilee-kuyu ga-pukuyu ga ḡunhaya ḡayi maḡ'maḡaya yolḡuna yākuna Simon-na ga gutha'miḡu nhanḡu Andrew. ḡunhaya maḡda gurrana nhinana baymatthuna guya ganybuyu. ḡunhina bili maḡdaku ḡunhi djāmaya.

¹⁷ ḡayḡu ḡayi Djesuyuya garr'yunana maḡdana bitjaya, “Wāy, maḡda, go! Malthuna nhuma yurru ḡarrakuna. ḡarraya yurru nhu-mana marḡgikumana nhuma yurru gaḡmama yolḡunana wayana.”

¹⁸ Ga ḡunhi maḡda ḡākuya balanyawuya bala maḡda ḡunha'yunana ḡunhi ganybuya ḡayḡu dhunupana yana malthunana nhanḡu.

¹⁹ Ga bitjaya bala ḡayi Djesu marḡḡina ga nhāḡaya ḡayi Zebedee-wu gāthu'miḡuna maḡdana. Ga wakindja ḡunhi wāwa'miḡuya yāku James ga gutha'miḡuya nhanḡu yāku John. Ga bitjana bili maḡdaya gurrana ganybu dhunupakuḡaya marthaḡaḡu. ²⁰ ḡayḡu ḡayi Djesuya wāthunana maḡdaku bitjaya, “Way, go, malthuna maḡda ḡarrakuna!” ḡayḡu yana maḡda ḡunha'yunana maḡdaku bāpa'miḡunaya ga djāmaya ḡunha bili marthaḡayina. ḡayḡu maḡda malthuna nhanḡuna.

Djesuyu walḡakuḡaya birrimbirr yāḡjmina yolḡuna ḡunhaya Capernaum wāḡaḡu

(Luke 4:31-37)

²¹ ḡayḡu waya bunana ḡunhaya Capernaum-nha wāḡaḡu, ḡayi Djesu ga ḡunhi wiripu-gulku' yolḡu waya ḡunhi waya bāmara'yuna ḡanya. Ga Nhinanhamiyuna ḡunhi Waluyu, ḡayi Djesuya marḡḡina ḡayḡu Jew-wayana biryamiyi buḡbuyi, mārr ḡayi yurru marḡgikumana wayana ḡunhayana.[‡]

²² Ga ḡunhi gurrana yolḡuy wayay ḡākuya ḡanya dhāruk, ḡirryunana, bili ḡayi ḡunhi marḡgina wirrkina ḡuriki malaw dhāwu'wu ga ganydjarrmina ḡuli ḡayi waḡaya. Ga djuḡkmamana gurra ḡunhi Jew-wuya rom-marḡgikunhaya nhattjan waya ḡuli marḡgikuma.[☆]

²³ Ga ḡunhaya bili ḡayi yolḡu yāḡjmi birrimbirrmi gulḡiyina balayi buḡbuyi yurru dhā-rirrakaymi, ²⁴ yatjuna marḡḡina bitjaya, “Wāy, Djesu wāḡa Nazareth-puy, nhāku nhe lili-ya marḡḡina? Mārr nhe yurru djuy'yuna ḡarrana ga ḡunha wiripuna yāḡjnha birrimbirrinha mala ḡayḡu dhā-dir'yunamiyina wāḡayi? ḡanapuya dhuwaya dharaya ḡhuna, nheya dhuwaya ḡunhiyi ḡunhi Maḡutji-lakanhawuy yolḡu God-Waḡarrwuḡuna djuy'yunaya. Nheya dhuwaya God-Waḡarrwu ḡunhi Dhuyunha Yolḡu.”

[☆] 1:15 Matthew 3:2 [‡] 1:21 Jew-wu Nhinanhamiyu Waluyu waya beni gulyuna djāmaḡu. Ga wayaḡuya yāku ḡunhi 'Sabbathnha Walu'. [☆] 1:22 Matthew 7:28-29

²⁵ Naȳnū ñayi Djesuya wañana bitjaya, ñarrtjuna manapaya, “Ma', mukthuna, ga walmina dhiyakayatja yol̄nuwaya!”

²⁶ Naȳnū ñayi ñurinī yätjthu birrimbirryu rurr'urrunana ñunhiyi yol̄nunaya wirrkina yana. Naȳnū yana ñayi ñunhi dhawat̄thunaya dhä-rirrakaymina. ²⁷ Ga yol̄nuy wayay ñunhi ñunhaya biryaminuya bun̄buñu nhäñayana mañmañdhunana. Naȳnū waya marrtjina wañanhaminana bitjayana, “Nhä dhuwayatja? Dhuwaya ñayi gurra dhäruk-mulka ñunha yätjku birrimbirrwu dhawat̄manhawu, ga wayatja gurra ñanya ñunha dhäruktja yana ñätthuna. Nhäna ñayi gurra dhuwaya yuñana rom mar̄ngikuma ñilimunaya?”

²⁸ Naȳnū gurrana ñunhi dhäwu'ya marrtjina latjuwarr'yunana ñunhayatja makarr̄nu wañanu Galilee-ya. Yol̄nuya waya marrtjina ñunhi lakanhaminana.

Djesuyu wal̄akun̄aya Peter-wu mukul'miñuna rumaru'na ga bulu wiripu-gulku'na yol̄nuna wayana

(Matthew 8:14-17, Luke 4:38-41)

²⁹ Ga ñunhi waya dhawat̄thunaya marrtjina beñu biryaminuya bun̄buñu, ñaȳnū ñayi Djesuya marrtjina ñaȳnū Simon-gayana ga Andrew-wayana wañayi. ³⁰ Ga ñunhaya gurrana Simon-gu mukul'miñu rumaru' rirrikthuna gormur'yu. Ga ñunhi ñayi Djesu ga guyurr'miñu waya nhan̄u gul̄ñiyinaya, ñaȳnū ñayi ñunhi yol̄nuya wañdina ñaȳnū lakan̄ayana Djesuwuna bitjaya, “Dhuwaya nhina worruñu rirrikthun gormur'yu.”

³¹ Naȳnū ñayi Djesuya marrtjina miyalkkayana, bala mulkanana ñanya goñha ñaȳnū gangathinyman̄ayana. Naȳnū dhunupa yana ñunhi gormur'ya winya'yunana. Naȳnū ñayi ñunhi miyalktja dhawat̄thunaya ga ganydjarr-warryuna ñathawuna wayaᅇgalañuwu.

³² Ga ñunhi marrtjina waluya gul̄ñiyina bala marrtjina ñunhi yol̄nuyuya wayay rerriminaya wayana gäñayana ga birrimbirr yätjminaya yol̄nuna wayana ñaȳnū Djesuwayana wal̄akunhawuna. ³³ Ga gulku'na ñunhi wirrkina yol̄nuya waya luñ'thuna balayi bun̄buyi, be nhämuni'nha gurrana mala-nherrañmina. ³⁴ Ga gulku'na ñayi gurrana ñunhi yol̄nuna wayana wal̄akun̄aya, wiripuñu ga wiripuñu rerrin̄u. Ga wal̄akun̄aya ñayi wayana gurrana bukmaknha yana. Ga gulku'na ñayi gurrana dhawat̄man̄aya yätjtja malana birrimbirr. Ga wayatja ñunhi yätjtja birrimbirr mala mar̄ngiyina nhan̄u, bala ñayi Djesuya dhäruk-mukman̄ayana wayana.

Djesu marrtjina buku-liw'mañaya wañakuyu dhäwu' manymak lakan̄aya

(Luke 4:42-44)

³⁵ Ga wiripuyuna waluyu yurru munhaku, ñayi Djesu gangathina beñu bun̄buñuya. Ga marrtjina ñaȳnū gänañuyina buku-miyanhawu märr mañda yurru bäpa'miñu nhan̄u wañanhami. ³⁶ Ga ñunhi ñayi Simon ga wiripu-gulku' guyurr'miñu waya nhan̄u gangathina yakurr̄nuya ñaȳnū waya gurrana larrun̄ayana nhan̄u. ³⁷ Ga ñunhi waya ñanya mañ'mañayatja ñaȳnū waya bitjayana wañana, “Mar-
rkapi, gulku'na gurra dhuwaya yol̄nuya waya larruma nuñu.”

³⁸ Ga ñayiya bitjaya buku-roñinman̄aya, “Manymak dhuwayitja. Yurru ñilimu yurru balaku bala ñurruñuya marrtji buku-liw'mama

ṅunha wiripuyi wāṅayī. Dhuwaya ṅunhi wāṅa mala ṅunhi ṅuli galki djinga'-djingaryun. Bili ṅarra ṅuli djālmiyi ṅarra yurru lakama wayaṅgu Latju' Dhāwu', bili dhuwayyi ṅarraku ṅunhi djāmaya.”

³⁹ Ga beṅu dhurwarāṅu, ṅayṅu ṅayi marrtjina djuḍu'yunana Galilee-kuyuna makarrkuyu, mārr ṅayi yurru lakama dhāwu'na latju'na God-Waṅarrwalaṅuwuynha ṅunhayatja Jew-waya biryamiṅu buṅbuṅu malanyṅumi. Ga bitjaya bili ṅayi gurrana Jesuyu ṅunhi yātjtja birrimbirr malanyṅha ṅaṅṅaṅdhuna yolṅuwayatja wayaṅgaya.*

Djesuyu walṅakuṅaya burrpuymina yolṅuna
(Matthew 8:1-4, Luke 5:12-16)

⁴⁰ Ga balanyamiyu waluyu yolṅu burrpuyimi marrtjina nhanukaya Djesuwaya. ṅayṅu ṅayi bun'kumu djipthuna ṅaṅṅṅthuna ḡuṅga'yunawu bitjayana, “Marrkapmi, ḡuṅga'yu ṅarrana! ṅarra marṅgi ṅunhi nhe yurru dhuwaya burrpuya rerri ṅarrakaya winya'yunmamana, ṅuli nheya djāl, mārr yurru gurra yolṅuya waya ṅarraku yakana buluya milnyaṅṅṅthun.”

⁴¹ ṅayṅu ṅayi Djesuya wuyunana nhanṅu ga ḡoṅ-djarryuna, ṅayṅu mulkanana ṅanya bala waṅanana, “Djāl ṅarra dhuwaya, ṅarra yurru walṅakumana nhuna. Linyḡuna nhe dhuwaya latju'na!”

⁴² Ga dhunupana yana ṅayi ṅunhi ḍarramuya walṅathinana, ga widi'yunana nhanukaya ṅunhi rerriya. ⁴³ Ga waṅana ṅayi Djesu ḍālyu dhārukthu ṅayṅu djuy'yunana ṅanya wāṅayina ⁴⁴ bitjayana, “Latju'kuṅu yana ḡuyaṅiya! Bilina nhe dhuwaya manymakṅha ga yaka nhe yurru lakama yolṅuwutja wayaṅgu. ṅuriki bili yana baman'ṅuwu yolṅuwu Moses-ku romḡu malthu ṅunhi ṅayi ṅāthiliṅu. ṅayṅu ṅāthiyiya ṅurruṅuya marrtji ṅunha ḍalkarramiwu yolṅuwu buni ga ṅayi yurru nhuna dhuwayi rumbalya nhāma ṅunhi rerriya yuwalkṅha yana winya'yunana. ṅayṅu nhe yurru mundhurrnha gathan buku-wekama God-Waṅarrnhana, mārr yurru ṅunhi buk-makṅha yolṅu waya marṅgithi ṅunhi nhokaya rerriya widi'yunana.”*

⁴⁵ Ga ṅunhi ṅayi ṅunhiyi yolṅu walmanaya ṅayṅu ṅayi marrtjina liw'maṅayana lakaṅaya dhāwu'ya wāṅakuyuna. Ga ḡulku'na ṅunhi yolṅuya waya larruṅaya nhanṅu Djesuwuya. Ga yakana ṅunhi ṅayipitja marrtjina ṅayṅu yolṅu ḡulku'miyiya wāṅayī, bili ṅunhi yolṅuyuya wayay ṅanya djorkuṅayana, ṅunhiya ṅayi gur-rana ṅunhayana bāymana wirwiryuna wiranṅuna wāṅaṅu. Yurru gurrana ṅunhi yolṅuya waya larruṅaya yana nhanṅu, nhānharawu djālmiyina nhanṅu.

2

Djesuyu walṅakuṅaya ḡaṅuṅṅha yolṅuna
(Matthew 9:1-8, Luke 5:17-26)

¹ Ga be nhāmuy' ṅunhi walu djulṅṅthuna, ṅayṅu ṅayi Djesuya roṅiyina bala Capernaum-dhina. Ga yolṅu waya marrtjina lakanhamina Djesuna ṅunhi ṅayi bilina ṅunha wāṅaṅuna gurrana nhinana. ² Ga yolṅuya waya marrtjina luṅṅṅthuna birrka'miṅuna wāṅaṅu. Ga ḡulṅiyina marrtjina ga dhanṅṅdhina, ga beṅga gurrana

* 1:39 Matthew 4:23, 9:35 * 1:44 Leviticus 14:1-32

dhurrwaraṅyua nhinana ṅaṅbaw'yuna. ṅayṅu ṅayi Djesuya gurrana marṅikunṅayana ga dhāwu'na lakaṅaya God-Waṅarrwalaṅuwuyṅha ṅayaṅuwuy.

³ Ga ṅayiya ṅunhi Djesuya baḍak gurrana lakaṅaya dhāwu', ga wayatja ḍāmbumiriwuy yolṅuyu wayay gurrana gaṅaya gaṅuṅha yolṅuna ṅayṅu Djesuwaya. ⁴ Ga bilina ṅunhi guḷku'na wirrkina yolṅuya gurrana mala-nherraṅmina ṅunhayatja, ga yakana ṅunhi wayaṅgu dhukarrya wanhaku waya yurru yolṅunaya gāma Djesuwaya. ṅayṅu waya ṅal'yuna ṅunha ṅapayina bala'palayi ṅayṅu ṅarṅgana warkthuna ṅunhayana garrwarnha dhunupana yana ṅunhi wanhami gurrana Djesu djingaryuna. Ga ṅunhi bala'palaya lapthunana ṅayṅu waya yupmaṅayana ṅunhi yolṅunaya gayanh'thamina.* ⁵ Ga ṅunhi ṅayi Djesuyu nhāṅaya wayana ṅayṅu ṅayi marṅgithina wayaṅgu bili nhāṅaya ṅayi ṅunhi mārryuwalkthinyami rom, ṅayṅu ṅayi gaṅuṅhaya yolṅuna waṅana bitjayana, “Bilina ṅarra dhuwaya nhuṅu yātjtja rom bāy-lakaṅayana.”

⁶ Ga ṅunhaya ṅalapaḷmi Rom-marṅgikunhami yolṅu mala gurrana ḍāpṅthuna. Ga ṅunhi waya ṅākuya Djesuna balanyawuy waṅanhaya ṅayṅu waya ṅayaṅyua yātjthinana, yakana waya galṅa-latju'yina ṅuriniyi. ⁷ ṅayṅu waya bitjayana waṅana, “Nhā ṅayi dhuwaya goramiriw balanyawu waṅanhawu. Dhuwaya ṅuli yana ṅayipi God-Waṅarryu yolṅuwu wayaṅgu bāy-lakama yātjpuy djāmawuy. Nhattjan ṅayi ṅuli dhuwaya gyaṅinyamiya, yana bini ṅayi dhuwaya rrambaṅina maṅḍa God-Waṅarrnha? Dhuwaya ṅayi dhā-wiripuyinana waṅanaya!”

⁸ Yurru ṅayiya ṅunhi Djesuya wayaṅgu marṅgithina, ṅayṅu ṅayi bitjayana waṅana, “Yaka waya biyaku gyaṅi! ⁹⁻¹⁰ Nhattjan ṅarra yurru dhika waṅaya? ṅuli ṅarra yurru bitjandja, ‘Ma’, bilina ṅarra dhuwaya nhuṅu yātjtja bāy-lakaṅayana’, nhumaya dhuwaya yaka marṅi ṅunhi yurru bitjandja maḷṅ'thun, mak bāyṅuna. Ga ṅunhi ṅarra yurru waṅa bitjandja, ‘Ma’, ṅatṅthuna nhuṅuway dhuwayyi gayanh'thaya ṅayṅu marrtji wāṅayina’, ga yurruna nhuma yurru nhāmaya ṅunhi ṅarraya dhuwaya Yuwalkṅyua Wal'ṅu Yolṅu dhuwanna. Ga ṅarraṅga gurra dhuwaya ganydjarrya mulka bāy-lakanhawuya yolṅuwuya wayaṅgu yātjkuya romgu.”

¹¹ Ga beṅyua dhurrwaraṅu ṅayi Djesuya waṅana ṅunhi gaṅuṅhaya yolṅuna bitjayana, “Yo, ṅākuna! Dhuwaya nhe bilina walṅathinana, gatjuy, gaṅgathina ga ṅātṅthu nhuṅuway gayanh'thaya bala marrtji wāṅayina.”

¹² Ga ṅunhi ṅayi ṅurini yolṅuyu ṅākuya, ṅayṅu ṅayi yana gaṅgathinana. Ga gayanh'thaya ṅayi ṅātṅthuna bala yana dhawaṅṅthunana. Ga waya ṅunhi yolṅuyuya wayay nhāṅayana ṅanya ganyim'thunana manapaya bitjayana, “Dhuwayatja ṅanapu gāthurana dhiyaṅuna bala nhāṅaya balanyawuya. Yuwalk yana ṅayi dhuwaya God-Waṅarrya ganydjarr ṅuṅu.”

Djesuyu garr'yuna yolṅuna yākuna Levi-nha malthunawu nhanṅu (Matthew 9:9-13, Luke 5:27-32)

* 2:4 Gayanh'thaya ṅunhi manydjarrka yurru ḍāl djāmawuy.

13 Ga beŋuya ŋayi Djesu bulu marrtjina ranjiyi Galilee-yi guḷun'thi. Ga guḷku' ŋunhi yolŋuya waya marrtjina gumurr-waḋdina nhanŋu ŋayŋu ŋayi gurrana ḷakanayana wayaŋgu God-Waŋarrwuna ŋayanu.

14 Ga ŋunhayayi gurrana nhinana yolŋu yäku Levi, Alphaeus-ku gätŋu'miŋu. Ga warkthunaya ŋayi gurrana rrupiya ḷun'mañaya yäku tax Roman-buyŋuwu gapmangu. Ga ŋunhi ŋayi Djesu bunana, ŋayŋu ŋayi nhäŋayana Levi-nha. Ŋayŋu ŋayi bitjayana waŋana, "Wäy nhawi, go! Malthuna ŋarrakuna!"

Ga ŋunhi ŋayi Djesuna dhärük balanyawuy ŋäkuya, ŋayŋu ŋayi Levi-ya gaŋgathinana ga dhunupana yana malthunana nhanŋu.

15 Ga beŋuya ŋayi Djesu ga malthunami waya nhanŋu marrtjina Levi-wayana wäŋayi, rrambaŋina waya ḷunḍu'miŋuna waya nhanŋu Levi-wu ŋunhi rrupiya-warkthunamina waya. Ga wiripuya gurrana ŋunhayayi yolŋu waya nhinana ŋunhi ŋuli gurranha Jew-yu malayu wayana ḷakanha ŋunhi wayatja raypirri-waḋatjmina. Ga ŋunhaya bili nurrükŋu gurrana ḋäpŋhuna yolŋu waya ŋunhi waya ŋuli gurrana ḋälminya mäkirri'-witjunawu nhanŋu Djesuwu.

16 Ga ŋulinyamiyu ŋunhaya gurrana nhinana rom-marŋgikunhami waya Pharisee-waya nurrükŋu. Ŋayŋu waya nhäŋayana ŋanya Djesunaya ŋayi gurrana ŋatha ḷukana ŋurikaya rrupiya ḋämamiwaya ga rom-djarrpi'miwaya yolŋuwaya wayaŋgaya. Ŋayŋu waya ŋäŋ'thuna ŋunhi Djesuwu guyurr'miŋuna wayana bitjaya, "Nhäku gurra ŋunha nhumanguya marŋgikunhami nhina tax ḋämamiwayatja wayaŋgaya ga dhuwurr-yätjmiwaya yolŋuwaya wayaŋgaya?"

17 Ga ŋayitja ŋunhi Djesuyuya ŋäkuya wayana, ŋayŋu ŋayi bitjayana waŋana wayaŋgu, "Rerrimi yana yolŋu waya yurru marrtji marrŋgitjkayatja, yaka ḋäwalamiya. Ŋarraya dhuwaya marrtjina lili yätjmiwu yolŋuwu wayaŋgu, yaka ŋurikiya yolŋuwu ŋunhi waya ŋuli gurra be rom-dhunupa ḷakanhami."

Djesuwunu ŋunhi yuṭaya marŋgikunhaya gurra ganan'thuna beŋu Pharisee-wayatja

(Matthew 9:14-17, Luke 5:33-39)

18 Waŋganymiyu, yolŋu waya Rom-djäkamia mala yäku Pharisee gurrana ŋoy-ŋathamiriwnha yana nhinana ŋuriki romgu malthuna. Yo, ga nhäŋaya waya John-gu ŋunhi Buku-ḷupthunamiwu malthunamina wayana waya gurrana bitjaya bili ŋoy-ŋathamiriw nhinana. Ga yaka waya ŋunhi Djesuwuya guyurr'miŋuna wayana nhäŋaya balanyayi. Ŋayŋu ŋunhi yolŋuya waya bunana nhanŋu Djesuwu ŋayŋu dhä-wirra'yunana bitjayana, "Wäy, ŋanapuya ŋuli gurra dhuwaya ŋoy-ŋathamiriw nhina, romgu malthun. Ga ŋunha gurra John-guya malthunami waya bitjan bili. Ga nhäku warray ŋuli ŋunhi nhunuya guyurr'miŋu waya yaka bitjandhi nhina?"

19 Ŋayŋu ŋayi Djesuyuya mayali'mina dhäwu' ḷakanaya bitjayana, "Linygu ga nhuma dhuwaya marŋgi: Ŋunhi yolŋu maḋa ŋuli ŋätthunmi, ga yolŋuya waya ŋuli yaka dhurrwara-yupthun ŋathanuya, ŋunhi waya ŋuli yana marrtji ŋathaya ḷukana ḋulpu-gunhamina. Ga ŋunhiya ḋarramu ŋunhi ŋayi yurru ŋätthun miyalknha nhanŋuway, ŋunhi ŋayi yurru ŋunhayatja nhina, ŋunhiya gurra yurru yolŋuyuya wayay ŋatha ḷuka yana. 20 Ga ŋunhi ŋayi yurru ŋunhina ḋarramuna djaw'yun, ŋayŋu yurru ŋunhi ḷunḍu'miŋuya

waya nhanṅu ṅayanu-yätjthina ga marrtji waya yurru gurra ṅoy-ṅathamiriwnha nhina.”

²¹ Ga bulu ṅayi Djesuyu wiripu mayali'mi dhäwu' lakanaya, “Yaka yurru yolṅuyu dhamin-dharpuma yuṭa manydjarrka' ṅunha ṅäthiliṅuyi girri'yi manapan. Bili yalala ṅayi yurru ṅunhi girri' rurrwuyun, bala yurru ṅunhi yuṭaya manydjarrka' dhurṅ'thuna yutjuwala'yina, ṅayṅu yurru ṅunhi girri'ya barr'yuna. ²² Ga balanya bili: Yaka yurru dhuwaya yuṭa borum wika' rarryun ṅunha ṅäthiliṅuyi bathiyi, bili ṅayi yurru ṅunhi barr'yuna bala yurru wiyika'ya waṅdina. Yuṭaya borum wiyika' yurru rarryun yuṭayi yana bathiyi.” [Bitjaya ṅayi gurrana ṅunhi Djesuyu wayaṅgu lakanayatja, ṅunhi yurru nhanukuṅu yuṭaya marṅikunhaya yurru yakana maṅuṭji-manapan ṅunhimaya ṅunhi nhä waya Pharisee-yu wayay ṅuli marṅikuma.]

Djesuwaya lundu'miṅuyu wayay ṅatha berrali marrtjina gulkthuna Nhinanhamiyu Waluyu

(Matthew 12:1-8, Luke 6:1-5)

²³ Waṅganymiyu Nhinanhamiyu Waluyu Djesu ga lundu'miṅu waya nhanṅu marrtjina gurrana dhukarrkuyu ṅayṅu nhanukaya lundu'miṅuya wayay gulkthuna marrtjina mulkurr ṅatha berrali bala lukanana marrtjina bili waya djaṅṅarrthina.* ²⁴ Ga waya ṅunhi Pharisee-yuya nhäṅaya wayana, ṅayṅu waya lakanayana Djesuwuna, “Nhäku gurra ṅunha nhokayatja guyurr'miṅuyu wayay rom daw'yun? ṅunha waya gurra ṅatha wapmama dhiyaṅu wayay ṅunhi dhuwayatja Nhinanhami Walu. Yaka waya yurru bitjan!”

²⁵⁻²⁶ ṅayṅu waya wayaṅgu buku-roṅinymanaya, “Wäy, waya, guyaṅṅa nhuma gurra ṅunhiya dhäwu' ṅunhi balanyamiyu waluyu ṅunhi liya-ṅarra'mi yäku Abiathar gurrana nhinana? Ga wayatja ṅunhi David-tja ga malthunamiya waya nhanṅu djaṅṅarrthinana bala waya yana marrtjina ga gärrina Jew-wayana bunbuyi bala wapmanayana ṅunhi ṅathaya. Ga rom gurra waṅa ṅunhi ḍalkarramiyuna waya yurru luka ṅunhiya ṅatha, yakana bukmakthu. Ga ṅayiya ṅunhi David-thuya ga malayuya nhanukaya lukana yana bäyṅu wayana yolṅuyu wayay rom-nyamir'yuna.”*

²⁷ Ga bulu ṅayi Djesu bitjaya waṅana, “Wäy waya, yaka waya meṅguṅu, ṅunhi God-Waṅarryu Nhinanhami Walu djäma guṅga'yunawu yolṅuwu. Yaka ṅayi ṅunhi yolṅuna djäma ṅayi yurru ṅurikina yana Nhinanhamiwuna Waluwu romgu malthun. ²⁸ Bili ṅarraya dhuwaya Yuwalkṅuna Wal'ṅu Yolṅu, ṅarrakuwaynha yana dhuwaya dhunupaya nhattjan ṅarra yurru waṅa yolṅuna nhä ṅayi yurru djäma, wo yaka ṅayi yurru djäma dhiyaṅu Nhinanhamiyu Waluyu.”

3

Djesuyu walṅakuṅaya goṅ-dhotṅha yolṅuna Nhinanhamiyu Waluyu
(Matthew 12:9-14, Luke 6:6-11)

¹ Ga beṅuya ṅayi Djesu roṅiyina ṅayṅu Jew-wayana biryamiyi bunbuyi gärrina. Ga ṅunhayatja ṅayi malṅ'maṅaya yolṅuna

yurru goṅ-dhoṭnha. ² Ga ṅunhaya gurrana Pharisee ṅalapałmi dhärra'dharrana ga dharr-witjaya waya gurrana nhāṅaya ṅanya Djesuna wanhaka ṅayi yurru walṅakuma yolṅuna Nhinanhamiyu Waluyu märr waya yurru ṅurikiwuynha Djesuwuya mariwuna.

³ ṅayṅu ṅayi Djesuya gawa'yunana ṅurikiya goṅ-dhoṭkuya yolṅuwu bitjayana, “Go, marrtji lili, dhiya dhärrri gumurrṅu, märr yurru bukmakthu yana nhāmaya.”

⁴ ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅanana ṅuriki Pharisee-wuya yolṅuwu wayaṅgu bitjayana, “Nhattjan gurra ṅilimunguya rom waṅa dhiyaku Nhinanhamiwuya Waluwu? Nhā dhuwaya latju' ṅilimu yurru djāma yolṅuna wayana balanyamiyu waluyu, wo ṅilimu yurru yātjnha djāma? Nhattjan ṅarraya yurru yolṅuna walṅakuma, wo nhattjan ṅarra yurru buma murrkay'kumana, ṅeniya?” Ga wayatja ṅunhi Pharisee-ya waya yakana nhanṅu buku-roṅinymanaya.

⁵ ṅayṅu ṅayi Djesuyu gurrana yolṅunaya wayana nhāṅayana, ga wirrkina ṅayi wayaṅgu maḍakarritjthinaya ga ṅayanṅu-wutthunaya manapaya bili waya ṅunhi ṅayanṅu-dälmina. ṅunhiya waya gurrana romguna yana wayaṅgalaṅuwu wirrkiya malthuna. ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅana ṅurikiya goṅ-dhoṭkuya bitjayana, “Ma', goṅdja djarryuna!” ṅayṅu ṅayi ṅunhi yolṅuya goṅdja djarryuna bala yana latju'yinana ga dhunupayinana. ⁶ ṅayṅu ṅunhi Pharisee-ya yolṅu waya marrtjina latjuwarr'yunana, ga ṅunhayana ṅayṅu waya wiripu-gulku'ya ṅalapałmi waya luṅ'thuna, ṅunhi ṅurru-warryunayṅuya mittji King Herod-kuya. Ga ṅunhayana waya gurrana ṅunhi waṅanhaminaya bunharawu nhanṅu Djesuwuya.

Djesuyu walṅakuṅaya gulku'na yolṅuna wayana ṅunhaya galki Galilee

⁷⁻⁸ Waṅganymiyu waluyu ṅayi Djesu ga guyurr'miṅu waya nhanṅu marrtjina ṅunha bathalay gulun'thi Galilee-yina. Ga gulku'na ṅunhi yolṅuya waya nhanṅu malthuna bili waya ṅākuya ṅunhi nhā ṅayi gurrana Djesuyu ṅunhi djāma. Ga yolṅuya waya ṅunhi marrtjina beṅu Galilee-ṅu makarrṅu ga Judea-ṅu makarr-ṅu ga Idumea-ṅu makarrṅu. Ga wiripuya ṅunhi yolṅu waya marrtjina beṅuna wāṅaṅu Jerusalem-ṅu ga Sidon-ṅu ga Tyre-ṅu. Ga gulku' wiripu yolṅu waya marrtjina beṅu Jordan-ṅu mayan'ṅu yurru gali' dhimurrṅu. Ga bukmak waya gurrana ṅunhi djälthina waya yurru wayawuy yana nhāma ṅanya Djesuna.

⁹⁻¹⁰ Ga gulku'na ṅayi gurrana ṅunhi Djesuyu walṅakuṅaya bal-anyamiyu waluyu. Ga gulku' yolṅu waya gurrana djälthina waya yurru ṅanya mulka, märr waya yurru latju'yina. ṅayṅu marrtjina ṅunhi yolṅuya waya gitthunminana, dur'turyunminana marrtjina ṅunha galki yana nhanukayana, ṅayṅu ṅayi waṅana nhanṅuway guyurr'miṅuna wayana bitjaya, “Marthaṅa waya ṅarrakaya ṅätthu, linygu bäṅuna dhuwaya dhalakarrya ṅarraku. ṅunhi yurru dhuwaya yolṅuyuya wayay ṅarrana djorkumana, ṅarraya yurru marthanayina ṅal'yun.”[✠] ¹¹ Ga wiripuya ṅunhi yolṅu waya ṅunhima marrtjina yātjmi birrimbirrmi mala. Ga ṅunhi waya ṅurini yolṅuy wayay nhāṅaya ṅanya Djesunaya, bala gurrana ṅunhi birrimbirryuya malay djalktjalkthunana ṅunhi yolṅunaya wayana munatha'yina

✠ 3:9-10 Mark 4:1, Luke 5:1-3

ņayņu gurrana yatjunana bitjayana, “Nheya dhuwaya God-Wañarrwu Gäthu'miņu.”

¹² Yurru ņayiya ņunhi wayana dhurrwara-mukmaņaya bitjaya, “Yaka nhuma yurru dhuwaya yolņuwuya wayaņgu lakama, yol ņarra dhuwaya!”

Djesuyu djarr'yuna 12-na yolņuna guyurr'miņuna wayana nhanņuway

(Matthew 10:1-4, Luke 6:12-16)

¹³ ņayņu ņayi Djesuya marrtjina bukuyina ņal'yuna ņayņu wäthuna yolņuwuna đarramuwuna wayaņgu ņunhi gurra ņayaņu dhä-manapanan nhanukaya Djesuwayana, malthunawuna nhanņu.

¹⁴ Ga djarr'yunaya ņayi ņunhi 12-nha đarramunaya wayana märr waya yurru gurra nhanņu malthuna yana bitjana bili, dhuwayana waya đjuy'yunawuya mala nhanņu. Ga marrtjiya waya yurru gurra birrka'miyi wäņayi dhäwu'ya yurru lakama God-Wañarrnhaya yolņuwuya wayaņgu. ¹⁵ Ga wekaņaya ņayi wayaņgu ganydjarr; märr waya yurru gurra yätjnha birrimbirrnha malana dhawatmama yolņuwaya.

¹⁶⁻¹⁹ Ga dhuwaya ņunhi yolņuya waya gam':

Simon (ņunhi Djesuyu ņanya yäku nherraya Peter)

ga James,

ga John, dhuwayatja maņđa Zebedee-wu gäthu'miņu maņđa.

(Ga Djesuyuya maņđana wiripuya yäku wekaņaya, Boanerges mayali' 'Murryu'murryunami'.)*

ga Andrew

ga Philip

ga Bartholomew

ga Matthew

ga Thomas

ga James (gäthu'miņu Alphaeus-ku)

ga Thaddaeus

ga Simon, (ņunhi ņayi gurrana malthuna Zealot-kuna malawu)†

ga Judas Iscariot (ņayiya ņunhi dhuwayatja yolņu mulkuruyina Djesuwu.)

Rom-Marņgikunhamiyu wayay rom-nyamir'yuna Djesuna

(Matthew 12:22-32, Luke 11:14-23, 12:10)

²⁰ Yo, ņayņu ņayi Djesu ga luņđu'miņu waya nhanņu yarrupthuna bukuņu. Marrtjinaya waya ņayņu buņbuyina gärrina. Ga bitjaya bili ņunhi yolņu waya luņ'thuna gulku'na wirrkina, ga bāyņuna ņunhi waluya wayaņgu ņathawuya lukanhawu nhanņu Djesuwu ga luņđu'miņuwu wayaņgu nhanukalaņuwu. ²¹ Ga be yol yolņu marrtjina ga lakaņaya nhanukalaņuwu gurruțumiwu wayaņgu, “Go, ņunha marrtji Djesuya bawa'yuna, djāmayuna, malaņuyu!” bitjaya. ņayņu ņunhi gurruțumiya waya nhanņu marrtjinana märr

* **3:16-19** a: Ga gulku'yu gađamandhu yolņuyu wayay gurra bitjan guyaņi ņunhi maņđaku James-gu ga John-gu rirrakay ņonuņ bitjan wolma ņuli murryun, nhä mak maņđa ņuli waņa mađakarritjthu dhärukthu, murryun ņuli marrtji ņunhi rirrakaya. † **3:16-19** b: Dhuwaya Zealot-tja yolņu waya gurrana ganaņ'thuna beņuya Roman-gaya gapman-gaya romņuyu.

waya yurru n̄anya garr'yun wāṅayina. Waya yurru gurra bitjan wayawuynha n̄han̄ṅu djāka.

²² Manymak, ga rom-marṅgikunhami yol̄ṅu waya bunana beṅu Jerusalem-ṅu ga bitjaya bili waya Djesuna n̄hāyaya, bala bitjayana waṅana, “Way, waya, yaka n̄huma yurru gurra dhiyakuya malthun, bili ganydjarrya ṅayi ṅuli gurra dhuwaya ṅātthun Satan-guṅu ṅunhi ṅayi buṅgawana bitjan yātjku birrimbirrwu malawu, ga wiripuya ṅayi ṅunhi yāku Beelzebul. Ga balanyawuynha ṅayi ṅuli gurra dhuwaya yātjnhaya birrimbirrnha malanyinha dhawatmama.”[✧]

²³ Ga ṅayiya ṅunhi Djesuya marṅgithina ṅunhi nhattjaya waya gurrana waṅana, ṅayṅu ṅayi wāthunana wayaṅgu, “Go, lili waya marrtji ga mākiri'-witjuyu waya ṅarraku,” bitjaya. ṅayṅu ṅayi wayaṅgu dhāwu'na lakāyaya mār̄ dhunupakuṅayana. Ga bitjaya ṅayi waṅanaya gam', “Nhattjana ṅayi yurru ṅunhi Satan-dhuya buma Satan-naya? Dhuwayitja mayali'miriwnha rom. ²⁴ Ga ṅāku waya! ṅunhi yurru gurra yol̄ṅu waya bunharami wāṅganybuy wāṅawuy, wayatja yurru ganydjarmiriwthina bala yurru malaya dhawar'yun gupa-dāl̄nha wiyin̄ṅumina. ²⁵ Ga ṅunhi yurru gurra waṅgany bāpurru' yol̄ṅu waya bitjan bili bunharami, ṅayṅu yurru ṅunhi yol̄ṅuya waya gurruṅumiya waḷamatthina malaya, bala yurru dhawar'yuna gupa-dāl̄nha. ²⁶ Ga balanya bili, ṅunhi yurru gurra Satan-dhuya buma malana n̄han̄ṅuway, ṅayṅu yurru ṅunhi buk-maknha yana waya ganydjarmiriwthiya ṅayṅu yurru bāyṅuthina, dhawar'yuna malaya yurru!

²⁷ Ga ṅākuna waya dhuwaya mayali'miya dhāwu' ṅarra yurru lakama: Waṅgany yol̄ṅu djāl̄thina ṅayi yurru girri' manāṅi beṅu dāl̄waya yol̄ṅuwaya. Ga ṅurruṅuya ṅāthiyi ṅayi yurru dapmama ṅunhiyi dāl̄nhaya yol̄ṅuna, ga yurruna ṅayi yurru girri'ya malanyinha n̄han̄ṅu wapmaṅu. [Yo, dhuwaya ṅayi ṅunhi mayali'ya gam' dhiyalamiya dhāwu'ṅu: Satan-dja, ṅayi ṅunhi dāl yol̄ṅu ga ṅaraya ṅunhi wiripu yol̄ṅu ṅunhi dapmanaya ṅanya Satan-na. Ga dhiyaṅuya bala ṅarra marrtji wapmama ṅarrakuwaya yol̄ṅuna wayana beṅu n̄hanukaya goṅṅu.]

²⁸ Dhuwayatja wiripuna yuwalknha yana dhāruk ṅarra yurru lakama. ṅuli n̄he yurru yātjkuma waṅa n̄han̄ṅu God-Waṅarrwu, mak ṅayi yurru n̄huṅu bāy-lakama. ²⁹ Ga ṅuli n̄he yurru yātjkuma waṅa n̄han̄ṅu Dhuyu Birrimbirrwuya, ṅayiya yurru ṅunhi God-Waṅarryuya yakana n̄huṅuya bāy-lakama, ga yana bili-i-i ga wāṅa ṅuli dhuwaya dhawar'yu!”[✧]

³⁰ Ga bitjaya ṅayi ṅunhi Djesu waṅana, bili waya n̄han̄ṅu ṅunhi bitjaya waṅana, “Dhuwayatja yol̄ṅu yātjmi birrimbirrmi.”

Yol̄ṅu waya gurrana malthuna God-Waṅarrwu djāl̄wu ga ṅunhina waya yuwalktja wal'ṅu Djesuwuya gurruṅumi

(Matthew 12:46-50, Luke 8:19-21)

³¹ Ga beṅuya Djesuwu ṅāṅdi'miṅu ga gutha'miṅu waya n̄han̄ṅu larraṅayana. ṅayṅu waya gurrana djingar'djingaryunana warraṅulnha ṅunhaya buṅbuṅu ṅunhi wanhami ṅayi gurrana marṅgikuṅaya yol̄ṅuna wayana. Ga djuy'yuna waya yol̄ṅuna garr'yunawu n̄han̄ṅu Djesuwu. ³² Ga balanyamiyu ṅayiya gurrana

ņunhi Djesuya marņgikuņayana ņunhi yolņuna wayana. ņayņu ņunhi yolņuya marrtjinana, bala bitjana waņa, “Dhuwaya ņāņdi'miņu nņunju ga gutha'miņu waya larruņaya gurrana nņunju,” bitjaya.

³³ ņayņu ņayi Djesuya bitjayana waņana, “Yol waya dhika ņarrakuya gurruțumi?”

³⁴ ņayņu ņayi marrtjina nhāņayana liw'maņayana ņunhi yolņunaya wayana ņunhi marrtjina dāpthuna. ņayņu ņayi bitjayana waņana, “Dhuwaya waya dhuwaya ņarrakuya ņāņdi'miņu ga gutha'miņu waya. ³⁵ ņunhi ņayi ņula yol yolņu ņayanu-malthunami God-Waņarrwu ņayanuwu, ņunhina ņayi ņarrakuya wal'ņu galkiwuya gurruțumi.”

4

Djesuyu dhāwu' lakaņaya mayali'mi maņutjiwuy ņathawuy ga munatha'wuy

(Matthew 13:1-9, Luke 8:4-8)

¹ Waņganymiyu ņayi Djesu balayi roņiyina Galilee-yi. Ga gulku'na dhika wirrkina yolņuya waya luņ'thuna nhanukaya ņayņuyi. ņayņu ņayi ņunhi marthaņayina ņal'yuna, ga gaņga yana waya dūr'yuna marthaņaya, ņayņu ņayi nhinanana gurrana ņunhaya. Ga beņuna ņayi gurrana ņunhi marņgikuņaya dhāwu'ya lakaņaya wayaņgu.*

² Ga gulku' ņayi gurrana ņunhi dhāwu'ya mayali'miya lakaņaya, mārř waya yurru ņunhi yolņuya wayay dharāņan yana.

³ “Yo, ņākuna waya: Waņgany yolņu djālmiyina ņayi yurru maņutji ņatha djalkthun ņunha munatha'yi mārř yurru ņathaya ņuthana.

⁴ ņayņu ņayi marrtjina djalkthunana. Ga wiripuya ņunhi maņutji galkina mārř ņunha barrkuyi dhukarryi. Ga wayatja ņunhi wāyindhu nhāņaya bala lukanana marrtjina dhawar'maņayana. ⁵ Ga bađak yana ņayi marrtjina ņunhi ņuriņiyi yolņuyu maņutji djalkthuna, wiripuya marrtjina galkina bitjayana bala, ga wiripuya galkina guņdamiyina wāņayi. ⁶ Ga ņathaya ņunhi maņutjiya latju'yinana ņuthaya wadutjana, ga ņunhi ņayi waluya bitjaya gormur'yina wirrkuya bala ņunhi dukitja baņđanydhinana, gormur'yinana, bala rakunydhinana, bili guņdana ņunhi, ga bāyņuna munatha'ya.

⁷ Ga bađak ņayi marrtjina bala ņunhi djalkthuna, ga wiripuya ņunhi maņutji galkina dirri'tirrimiyi. ņayņu ņuriņiya ņunhi dirri'tirriyuya djorkuņayana, ganydjarrnha dhawar'maņaya ņuthanawuna. ⁸ Ga wiripuya ņunhi ņatha galkina latju'yi munatha'yi. ņayņu ņunhi ņathaya ņuthayana buț-bitjayana. Ga ņunhi ņayi ņathaya bitjaya latju'yina dhaņaņdhina, waņganybuya gārulwuy gurrana wirrkina yana giļyuna. Ga wiripuņumiya-a-a ga gulku' yana, ga wiripuņumiya ga balanya bili, ga ņayņuna bala.

⁹ ņuli nhuma mākiri'miya, ņākuya waya latju'kuņu, mārř nhuma yurru dharāņan yana dhuwaya dhāwu'ya.”

Djesuyu gurrana lakaņaya dhāwu' marņgikuņaya yolņuna wayana
(Matthew 13:10-17, Luke 8:9-10)

¹⁰ ņayņu waya marrtjinana gunha'yunana ņunhi gulku'naya yolņuna wayana. ņayņu ņayi gurrana Djesu ga luņđu'miņu waya

* 4:1 Luke 5:1-3

nhanju ga wiripu yolju waya gänana nhinana. Nayju waya dhä-wirrkä'yunana nanya bitjaya, "Go, lakanjuna nanapungu wanhakana nunhiya dhäwu' mala nunhi nhe lakanjaya, bili yaka nanapu nunhi dharanjaya. Nhäpuy nunhi dhäwu'ya malanyha?"

¹¹ Ga naji Djesuya wanana bitjaya, "Nhumanguya dhiyakuya wayangu nunhi nhuma nuli djämamiyama nunhi God-Wanarrwu rom, narraya yurru warranjulkumana nhumanguya mayali'. Ga wiripuwuya yoljuwu nunhi naji yaka dhiyalami malañu, wayatja yurru nunhi dhäwu'na yana näma. ¹² Dhuwaya narra yurru lakama gam', märr yurru nhanju dhäruktja malñ'thun God-Wanarrwu nunha djorra'njuna wukirriwuyña yuwalkña yana:

Yoljuya nuli nunhi nhäma narraya djämayi,

yurru yaka waya nuli dharanjandja, nhä nunhiya mayali'.

Ga näma warray waya nuli mäkiriyu, yurru bäynuna bitjan yuwalkumaya dharanan.

Ga nunhi waya beni yuwalk dharanana, wayatja beni nunhi bilyuna roñiyina God-Wanarrwayana. Yurru yaka waya nunhi djäl waya yurru marngiyi dhiyaku nunhi dhäwu'wu. Ga najitja yurru nunhi God-Wanarryuya yakana wayanguya bäylakama."[✠]

Djesuya lakanjaya mayali' nurikiwuy manutjiwuy nathawuy ga munatha'wuy

(Matthew 13:18-23, Luke 8:11-15)

¹³ Nayju naji Djesuya wayangu bitjayana wanana, "Wäy, buku-djulñimi, yaka nhuma gurra dhuwaya dhäwu'ya dharanan, neniya? Ga nuli nhuma yurru yakaya bitjan dharanan dhuwaya gumurryalñgi'ya dhäwu', ga nhattjana nhuma yurru nunhi dharanan nunha bala wiripuya malanyha dhäwu'?"

¹⁴ Dhiyalamiya dhäwu'ju, yolju marrtjina manutjiwu lämunherrañawu. Ga dhuwayatja naji balanyana, bitjan nunhi yolju nuli marrtji najju lakama God-Wanarrnha dhäruk yoljuwu wayangu.

¹⁵ Yo, ga nathaya naji nunhi djalkthunaya, ga lurrkun'tja nunhi galkina nunha dhukarryina. Ga dhukarrya nunhi dälñha wirrkina ga yakana naji nunhi nathaya nuthaya. Manymak, ga nuriñiya manutjiyu nathayu gurra manutji-lakama God-Wanarrwuna dhäruk. Ga lurrkun'thu yoljuyu wayay nuli näma dhäruk nhanju najanyu dälju, balanyana bitjan nunhiyi däl munatha'. Ga wäyindhu gurra manutji-lakama Satan-na nunhi naji nuli djaw'yun nunhiyi dhäruk yoljuwaya najanyu.

¹⁶ Ga nunhi naji natha galkina nunha gundamiyiya, nuriñiya gurra manutji-lakama nunhina yoljuna nunhi naji nuli näma dhäruk najanyu latju'yu bala näthuna yana. ¹⁷ Nayju nuli wiripuyuya yoljuyu nhämana nunhi naji nuli nunhiyi yolju märr-yuwalkthi nuriki dhärukku, bala naji nuli mari-wunana nhanju. Nayju naji yurru nunhiya yolju gulyuna dhärukñuya nhanukaya bala diltji-wekamana God-Wanarrwutja ga dhärukñuya nhanukalanjuwu, bili natha nunhi manutji yaka nin'thuna gulñiyina.

¹⁸ Ga nunhi naji natha galkina dirri'tirrimiyi, ga gulkuruna nunhi nathaya nuthaya, bili gurra nunhi yätjthuya mulmuyu djorkumana.

Ga nuriñiya gurra mañutji-lakama ñunhina yolñuna ñunhi waya ñuli ñäma God-Wañarrwu dhäruk, ¹⁹ bala ñuli ñunhi wiripunñuyuna malanyñuyu gungama. Wiripuna ga wiripuna ñuli garrinymama walñayi, nhäku waya djäl. Ga rrupiyana gurra wirrkina guyañi ga be nhäkuna warwuyun, gulku'wuna, girri'wu. Ñayñu ñuli ñunhi dhiyañuya malay galmumana God-Wañarrwayatja dhärukñu, ga yakana ñayi yurru ñunhi nhina latju'kumaya nhanñuwaya yana God-Wañarrwuya yolñu.

²⁰ Ga dhiyañuya dhäwu'yu, ñatha ñunhi galkina latju'yi mu-natha'yi, ñunhiya mañutji ñuthaya balwakmiyinana latju'yinana, ñayñu ñathamiyinana. Ga dhiyañuya gurra mañutji-lakama ñunhina yolñuna ñunhi ñayi ñuli ñäma God-Wañarrwu dhäruk ñayñu ñuli djämamiyamana yana. Yo, balanyana waya ñunhi yulñuya bitjan ñunhi wañganybuy gärluwuy giñyunana gurrana gulku'na yana wirrkina dhika. Ga wiripunñuya-a-a gulku' yana, ga wiripunñumiya ga balanya bili.”

Yaka djulul'mañu djarrañawun'na
(Luke 8:16-18)

²¹ Ñayñu ñayi Djesuya bitjayana wañana, “Ñunhi ñuli yolñuyu bañayala dhunñur'yun, yaka ñayi ñuli ñunhi banikin'thuya bilkthun, ñeniya?... wo ñoyyi betthiya djulul'mama. Ñunhi ñayi yurru ñal'mama ñunha garrwaryi, märr yurru bukmakthu yana nhäma nhäranhaya.* ²² Ga balanyana ñunhi yulñuya God-Wañarrwuya dhäruk. Nhä malanyña gurra ñunhi ñoyñu djulul'yun, ñunhiya yana ñayipina yurru God-Wañarryuna dhawañmama, bala bukmakthuya yolñuyu wayay ñuli nhäñuna ñayñu marñgithina.* ²³ Ma', ñuli nhe mäkirimiya latju'kuñu ñäkuya ñarrana märr nhe yurru dharañan yana.

²⁴ Ga guyañi marrtji dhäruktja ñarrana. Ñuli nhe yurru gurra wirrkia yana ñarraku mäkir-i-witjun, ñayiya yurru God-Wañarryuya nhokaya gathan nhanñuwaynha dharañanami rom, ñunhi nhe yurru gurra dharañana nhäya malanyña ñunhi latju'ya wirrkia.*

²⁵ Ga ñuli nhe yolñu djäl marñgithinyawu God-Wañarrwalañuwu ñayañuwu, nheya yurru yana gañamandhina. Ga ñuli nhe yurru yakaya bitjan ñayañumiya, ñayiya yurru ñunhi gulmamana nhuna dharañanañuya, ga ñunhiya nhe yurru dhunñana nhina nhanñu God-Wañarrwu.”*

God-Wañarryu ñayipi gurra dhuwaya gurruñuminaya nhanñuway ñuthanmama

²⁶ Ga baltu ñayi Djesu wañana bitjaya, “Marñgithi nhuma yurru nhattjan ñuli gurra God-Wañarryu gurruñumina wayana ñuthanmama. Yo, dhuwayatja dhäwu' mayali'mina: Yolñu djälmiyina ñayi yurru lämu-nherrañ mañutji ñatha, ñayñu ñayi ñuli marrtjina ñunhi ñathaya djalkthuna munatha'yina, bala gunha'yuna ñuli ñunhi mañutjiya ñunhimana, ga marrtjina wäñayina. ²⁷ Manymak, munha ga munha djulkthuna ga yakana ñayi gurrana nuriñiya yolñuyu guyañinaya ñunhiya mañutjiya ñathaya. ²⁸ Ñayñu marrtjina ñunhi

* 4:21 Matthew 5:15, Luke 11:33 * 4:22 Matthew 10:26, Luke 12:2 * 4:24 Matthew 7:2, Luke 6:38 * 4:25 Matthew 13:12, 25:29, Luke 19:26

mañutjiya mala ñuthana gänana yana. Yo, bala ñunhi ñukitja dhamany'tjunana, bitjaya ñurru-walmanana. Ga yaka wiyin'tja, ñayñu yañara'miyinana, ga yurruna mułkurrya ñathamiyina. ²⁹ Ga ñunhi ñathaya mułkurrya ñalthina, ñayñu yolñuya ñuli marñgithina ñunhi ñathaya bilina latju'thinana, ñayñu ñayi ñuli marrtjina gulktunawuna ñurikina ñathawuna. Waya, God-Wañarryu dhuwaya ñayipi ñuli marrtji djäma bitjan ñuthanmama.”*[†]

*Djesuyu wiripuna dhäwu' lakanaya, yutjuwala'wuy mañutjiwuy
(Matthew 13:31-32,34, Luke 13:18-19)*

³⁰ Ga bulu ñayi Djesuyu lakanaya wiripu mayali'mi dhäwu' bitjaya, “Dhuwaya ñarra gurra wiripu dhäwu' nhumangu guyañina, ñunhi yurru nhumana guñga'yun märr nhumana yurru dharañan, ñhattjan yurru gurra God-Wañarrwu gurruñumi waya ñuthan. ³¹ God-Wañarrwutja dhuwaya gurruñumi yolñu waya balanya bitjan yutjuwala'na wirrkina mañutji. ³² Ga ñunhi yurru ñunhiyi mañutji galki munatha'yi ñayñu yurru ñunhi mañutjiya ñuthana marrtji but-bitjana ga yana bili ga bathalayi yurru, ñayñu yurru bañdjaya mala ñalthina. Ga ñurruñgitjinha ñunhi yulñuya. Ñayñu yurru wäyindja marrtjina ñayñu yaluna ñamañamayun ñunhimaya warraw'yi. Yo, bitjana yurru ñunhi God-Wañarrwuya yolñu waya gurruñumi ñuthan marrtji, bathalayina yana mala.”

³³ Yo, bitjayana ñayi gurrana ñunhi Djesuyu marñgikuñayatja yolñuna wayana. Ga gulku'mi ñayi gurrana dhäwu' mala mayali'mi lakanaya. ³⁴ Ga ñunhi waya gurrana wayawuy mala ñhinana, Djesu ga luñdu'miñu waya yana ñhannu, ñayiya ñuli wayañgu mayali' bitjana dhawatmanha.

*Djesuyu wapurarrkunaya wata ga gapu
(Matthew 8:23-27, Luke 8:22-25)*

³⁵ Ga ñunhi marrtjina waluya gulñiyina ñayiya gurrana bañak yana Djesuya ñhinana marthanañu. Ñayñu ñayi wañana ñhanukalañuwu luñdu'miñuwu wayañgu bitjaya, “Go, ñilimu marrtjina dhiyañu marthanayuna ñunha gali'yina.”

³⁶ Ñayñu wayatja ñunhi luñdu'miñuya waya ñal'ñalyunana ñayñu marrtjinana. Ga gunha'yuna waya ñunhi gulku'na yolñuna wayana bäymayi. Ga wiripu yolñu waya marthanami malthuna wayañgu. ³⁷⁻³⁸ Ñayñu ñayi ñunhi Djesuya gayñithinana ñunhaya dhudñuna marthanañu, mułkurr ñayi belayi ñal'yuna bala gayñithinana. Ga gandarrñuya bala watana bathalana wirrkina bunana wayañgu, buñayana wayana marrtjina, ga ñowuya gurrana wapthuna ñayñu gapuya dhanañdhinana marthanayuya, galki beni ñunhi marthanaya gulwulñunana. Ga wayatja ñunhi luñdu'miñuya waya ñhannu wirrkina yana biyañiyina, ñayñu waya gurrana dhirr'yuna Djesuna, “Wäy Marñgikunhami gangathina, rakunydhina ñilimu yurru, gulwulñuna ñilimu yurru... yakana ñhe gurra dhuwaya warwuyundja, ñeniya?”

³⁹ Ñayñu ñayi Djesuya gayñiyuya gangathinana bala dhunupa yana ñayi wañana ñalyuna dhärukthi watanaya, “Gulyuna!” ga ñowuwuya ñayi bitjaya wañana, “Linyguna gulyuna!” bitjaya. Ñayñu dhunupa yana ñunhi wataya gulyunana bo'yunañuya ga ñowuya marrtjina nyimdhunana bala wapurarrna gurrana dhärrana. ⁴⁰ Ñayñu ñayi

* 4:29 Joel 3:13

Djesuya waņana wayaņgu bitjayana, “Nhäku nhuma biyaņiyinaya?... yaka nhuma gurra narrakuya märr-yuwalkthi?”

⁴¹ Nayņu wayatja nņuhi wirrkina biyaņiyina, maņmaņdhuna manapaya nayņu marrtjina bitjayana waņanhamina, “Nhäğaya nhuma? Nņuha watayuya ga gapuyuya nākuya nanya dhäruk waņanhaya! Dhuwayatja yuwalknha ganydjarrmina yolņu!... ñe?” bitjaya.

5

Darramu yätjmi birrimbirri
(Matthew 8:28-34, Luke 8:26-39)

¹ Djesu ga nhanņu luņdu'miņu waya budapthunana nņuriki Galileewu guļun'ku, ga dhawatthunaya waya nņunha gali'yina galki yana waņaņu yäkuņu Garasa.

²⁻⁶ Ga nņuhi ñayi Djesu marthanaņaya yupthuna ga yolņuyu yätjmiyu birrimbirriyu nanya nhäğaya, yurru walmanaya ñayi nņunhi beņu bäyma moluņu, nņunhi ñayi gurrana nņinana nņunhayayi wiyinņumi. Ga gulku'mi gurrana yolņuyu wayay garrwi'yuna nanya djeņdhu malanyņuyu, ga luku nhanņu wiripuya nņuli dapmanha, yurru gulkuruna, ñayiya gurrana nņuli daw'yuna, ga yupmanha. Ga bäyņuna ñayi gurrana nņula yolkaya yolņuwaya ganydjarryuya nņinana. Bitjaya bili munha-ņupaya ga walu-ņupaya ñayi nņuli buku-wirwiryunaya nņulana bäymanana bukukuna molumikuna girri'miriwnha, yatjuna nņuli ga mițmitthunminya gundayu raywal'yu.

Manymak, ga nņunhi ñayi nņuriņi darramuyu nhäğaya Djesunaya nņunhaņa yana barrkuyi bala yana waņdinana gumurr'yunana bala bun'kumu-djipthuna gumurryina nhanukaya.

⁷⁻⁸ Ga bitjaya ñayi Djesu waņana nņuriki yätjkuya birrimbirrwu gam', “Way! Gatjuy dhawatthu dhiyakaya yolņuwaya, ma',” bitjaya.

Nayņu ñayi nņunhi yätjtja birrimbirr waņana yatjunana, “Djesu! Gäthu'miņu God-Waņarrwu, nņunhi ñayi djiwarr'wuy, nhattjana nhe yurru narrana dhuwaya yolņuya? God-Waņarrwaya yäkyu yarra nhuna gurra näj'thun, yaka narrana bađuwađuy.”

⁹ Nayņu ñayi Djesuyuya dhä-wirrkaya'yunana nanya bitjaya, “Yol nhe dhuwaya yäkyu?” bitjaya.

Ga ñayiya lakanhamina bitjaya, “Narraya dhuwaya yäku *Mala-Gulku'*, bili gulku'na wirrkina narrakaya gurra yätjtja birrimbirr malanynha nhina,” bitjaya.

¹⁰ Nayņu gurrana nņunhi yätjtja birrimbirr mala nņurikaya darramuwayatja buku-đuwatthunana waņana Djesuwuya bitjayana, “Yaka nanapuna naņ'naņdhu dhipuņu waņaņu!”

¹¹ Manymak ga nņunhaya bili galki yana bukuņu 2,000 bikipiki malanynha gurrana larru'larruņaya nathawu. ¹² Nayņu nņuriņiya yätjthuya birrimbirryu malanyņuyu waņana wirrkina Djesunaya bitjaya, “Wäy, ñayņuna nanapuna dju'y, märr nanapu yurru gärrinņunha bikipikiwayana,” bitjaya.

¹³ Ga nņunhi ñayi Djesuyu nākuya wayana ga bitjayana ñayi waņana, “Ma'... marrtjina waya!” Nayņu gurrana nņunhi yätjtja birrimbirr mala walmana darramuwayatja nayņu gulņiyina bikipikiwayana. Nayņu gurrana nņunhi bikipikiya mala waņdinana, đur'turyunmina

marrtjina, ñayñu gurrana larryuna bukuñyaya, gapuyina guḷun'thina yana, bala gurrana guḷwulyunana.

¹⁴ Ga waya ñunhi bikipiki djäkami waya waḍina ñayñu wāñayina malañuyi, ñayñu waya marrtjina lakanayana bukmakkuna yana ñunhi nhä gurrana ñunhaya maḷñ'thuna. Ga guḷku'yu yolñuyu wayay gurrana gunha'yuna wayaḅu wāña malanyinha, djälmiyina waya ñunhi nhānharaw ñuriki ñunhi nhä ñunhaya maḷñ'thuna. ¹⁵ Ga ñunhi waya marrtjina Djesuwaya, ñayñu waya nhāñayana ñunhiya darramuna ñunhi nhanukaya gurrana ñäthiyi nhinana guḷku'na wirrkina yätj birrimbirr malanyinha. Ga nhinana ñayi gurrana mulkurr latju'na ga girri'mina dhatthunminyayana. Ga ñunhi waya yolñuyu wayay nhāñaya, ñayñu waya yana biyañiyinana, bili waya yana dharañayana ñunhi yurru gurra bitjandja yolñuyu yätjtja birrimbirr dhawaṯmama balanyaya ñunhi yolñu buluna wal'ñu ganydjarrmi. ¹⁶ Ga wayatja ñunhi mañutji-marñgimiyuya gurrana dhäwu'na lakanaya wiripuwuna yolñuwu wayaḅu nhanukalañuwuy ñunhi darramuwalañuwuyinha ga bikipikiwalañuwuyinha. ¹⁷ Ñayñu wayatja ñunhi yolñuyuya wayay gurrana wañana ñanya Djesuna marrtjinyawuna yana.

¹⁸ Ga dhiyañuḅa bili ñayi Djesu ñal'yuna marthanayiya, ñayñu ñayiya ñunhiya darramu ñunhi nhanukaya gurrana ñäthiyi nhinana yätj birrimbirr mala, wañana gurrana wirrkina dhika bitjaya, “Dhuwaya ñarra yurru nhuñu malthuna yana!”

¹⁹ Yurru ñayiya Djesuya yaka'yuna nhanñu, ga wañana ñayi nhanñu bitjaya, “Gatjuy nhe ñayñuyi ñäthiyi roñiyi gurruṯumiwu nhokalañuwu, ga lakanu wayaḅu ñunhi nhä nhuñu God-Wañarryu manymak djäma ga nhattjaya ñayi nhuñu mañutji-wuyuna.”

²⁰ Ñayñu ñayi ñunhi darramuya marrtjina roñiyinana ñayñu makarryi wāñayi Decapolis-thi, ñayñu yana marrtjina lakanayana bukmakkuna, ñunhi nhattjaya ñayi Djesuyu djäma nhanñu. Ga bukmakthu ñunhi yolñuyu wayay ñäkuya dhäwu' nhanukalañuwuy ganyim'thunana.

Djesuyu walñakuñaya Jairus-ku gäthu'miñuna, ga miyalknha ñunhi ñayi girri' nhanñu mulkana

(Matthew 9:18-26, Luke 8:40-56)

²¹ Ga dhurrwarañu beñyaya ñayi Djesu ga ḷundu'miñu waya nhanñu bunana marthanayuna ñunha gali'yina ñuriki guḷun'ku, yäkuñu wāñañu Capernaum-nha. Ga ñunhi waya gurrana marthanañyaya yupthuna, ga malamina ñunhi yolñuyaya waya ḷun'thuna nhanukaya. ²² Ga ñunhayayi malañu gurrana yolñu yäku Jairus djingaryuna ñunhi ñayi ñurru-dawalañu Jew-wu biryamihu bunbuwu. Ga ñunhi ñayi Djesunaya nhāñaya, ñayñu yana ñayi marrtjinana bala bun'kumu-djipthunana munatha'yina gumurryina nhanukaya. ²³ Ñayñu ñayi gurrana wañana wirrkina Djesuwayana bitjaya gam', “Marrkapmi! Yothu ñarraku ñunha miyalk 12-mi dhuñgarrami rirrikthun gurra, galki ñayi yurru ñunha rakunydhina! Buku-djulñi, ñäthiyi marrtji

go, ga goŋ-ŋal'yu nhanukaya mǎrr ŋayi yurru latju'yi, ga yakana rakunydhia.”*

²⁴ Ga marrtjina ŋayi Djesuya malthuna nhanŋu Jairus-kuna.

Ga gulku' ŋunhi wirrkina yolŋuya waya gurrana malthuna maŋḍaku yurru ḍur'ṭuryunminana waya marrtjina.

²⁵ Ga ŋunhayayi malaŋu gurrana marrtjina miyalk, yurru ŋayi ŋunhi ŋaraka-djetji'mi. Ga mǎrr wiyinŋumi ŋayi ŋunhi 12-nha dhuŋgarra rirrikthunaya. ²⁶ Gulku'mi ŋayi gurrana marrtjina marrŋitjkaya wayaŋgaya guŋga'yunawu yurru gulkuruna. Ga war-rpam'thunana ŋayi ŋuli rrupiya nhanŋuway djalkthuna wayaŋgaya, yurru bǎyŋuna ŋayi ŋunhi yuwalktja latju'yina, ga rerriya marrtjina ŋunhi wirrkina bathalayina. ²⁷⁻²⁹ Ga ŋunhi ŋayi ŋurini miyalkthu ŋākuya Djesunaya, ŋayŋu ŋayi bitjayana guyaŋina, “Ŋuli ŋarra yurru girri'ya nhanŋu mulka ŋarraya yurru yana latju'yina.” Ŋayŋu yana ŋayi marrtjina ḍiltjikuna dhalakarr-yarpuŋaya yolŋuwaya wayaŋgaya malakuyu. Ga ŋunhi ŋayi goŋ-djarryunaya baṭnha mulkana girri'ya nhanŋu.

Ŋayŋu dhunupana nhanŋu ŋunhi ŋurru-yātjtja gulyunana, ŋayŋu ŋayi dhākay-ŋākuya ŋunhi rerri'yuya ŋanya gunha'yunana.

³⁰ Ga balanyamiyu bili yana ŋayi Djesuyuya dhākay-ŋākuyana nhanukiyingaya ŋayi rumbalyu, ŋunhi ganydjarryuya ŋanya gunha'yunana. Ga gulyunana ŋayi, bala gumurr-bilyuna ŋayŋu dhā-wirrkayunana wayana bitjayana, “Yolthu ŋarraku girri'ya mulkana?”

³¹ Ga waya ŋunhi luŋḍu'miŋuya waya nhanŋu waŋana bitjaya, “Nhāŋu ŋāthiyi dhuwaya yolŋuna waya mala, ŋapa-ŋal'ŋalyunmina marrtji ḍur'-ṭuryunmina nhokaya. Nhāku nhe bitjayatja waŋana, gulku'na dhuwaya wirrkina yolŋuya waya,” bitjaya.

³² Ŋayŋu ŋayi Djesuya bilyunana bala marrtjina nhāŋayana yolŋunaya wayana, mǎrr ŋayi yurru maŋŋ'mama yolthu nhanŋu girri' mulkana. ³³ Ga dhunupana yana ŋunhi miyalktja marŋgithinana bala marmarryunana marrtjina biyaŋiyuna nhanukiyingaya ŋayi, bala yana djalkiri-dhathar'yuna ŋayŋu yana bun'kumu-djipthuna gumurryina nhanukaya Djesuwaya bala ḷakanhamina, “Marrkapmi, ŋarra ŋunhi nhuna mulkana.”

³⁴ Ŋayŋu ŋayi Djesuya waŋana nhanŋu bitjayana, “Wāy... gāthu, bilina nhe ŋarraku mǎrr-yuwalkthinana, ga bilina nhe dhuwaya walŋathinana rerriŋuya. Gatjuy marrtjina ŋoy-layuna bilina nhe dhuwaya walmanana beŋuya rerri'ŋuya romŋu,” bitjaya.

³⁵ Ga ŋayiya gurrana ŋunhi Djesuya baḍak yana waŋana, ŋayŋu wayatja ŋunhi yolŋuya waya marrtjina dhāwu'miya beŋu Jairus-kayatja wāŋaŋu, ŋayŋu waya ḷakanayana bitjayana, “Wāy... wāŋaya dhuwaya ŋonuŋ. Yakana buluya dhuwayi Marŋgikunhaminaya ḷaylaymaŋu,” bitjaya.

³⁶ Ga ŋayiya ŋunhi Djesuyuya wayana djulkaŋaya ŋākuya, bala ŋayi bitjayana Jairus-kuya waŋana, “Yaka warwuyu ga biyaŋi, yana mǎrr-yuwalkthi ŋarraku,” bitjaya. ³⁷ Ŋayŋu ŋayi Djesuya bitjana

* 5:23 1. Ŋunha Greekkuyuya gurra bitjan djingaryun, “Go, goŋ-ŋalyu nhanukaya”. Ŋunhiya mayali' balanya, “Go, walŋakuŋu ŋanya.” 2. Ŋunha Greekŋuya Dhuyununa Djorra'ŋu waya bitjan gay' wukirri, waya yurru galkun ga gunha yurru number 42-ŋuna ḷakama dhuŋgarraya nhanŋu ŋurikiya miyalkku.

waja, “Gulyuna nhuma wiripuya waya ga dhuwaya yurru nalinguya malthun wayawuynga yana Peter-na ga mandana wawa manydji James-nha ga John-nha ga linyguna.”³⁸ Ga nunhi waya Jairus-kaya wanjaju bunana bala waya nhangayana yolnuna wayana waya martjina djamana dhika wiripuna ga wiripuna jurikina bapurru'wuna romgu. Ga wiripuya yolnu waya gurrana nathinyamina, wiripuya nihana gurrum'nha nathina ga wiripuya dhä-rirrakaymina manikaynha yutungurrnha lakanaya.³⁹ Naynu nayi Djesuya gulniyina naynu wanjayina, naynu nayi wanjana wayangu bitjayana, “Nhä nhuma gurra dhuwaya djamaya, nhä nhuma gyaninaya yana beni dhuwaya bapurru'na? Ga nhaku nhuma gurra dhuwaya nathinyamiya? Dhuwaya wirrkuļ yothu yaka nayi rakuny, dhuwaya nayi gurra yakurr yana gaynithi.”

⁴⁰ Ga wayatja nunhi yolnu-yulnuyuya warku'yuna, gitkitthunmina manapaya nhanju.

Naynu nayi gurrana Djesuyuya gukuayana wayana bitjayana, “Gatjuy nhumaya bukmaknha yana walmina.” Naynu waya bukmaknha yana dhawatthuna bunbunuyaya. Manymak, ga garr'yunaya nayi nändi'minjuna yana ga bapa'minjuna Jairus-nha ga lurrkun'nhana guyurr'minjuna wayana nhanjuway, bala waya garri'karrina nunhima bunbuyina nunhi wanhami gurrana yothu wirrkuļ gaynithina.⁴¹ Naynu nayi Djesuyuya gonha nanya mulkana nunhina wirrkuļnhaya bala wanjana nhanukaya dhärukuyuna Arram-guyuna, “*Dalitha gom!*” (Mayali' “Wirrkuļ gangathina!”)

⁴²⁻⁴³ Ga dhunupana yana nayi nunhi wirrkuļya gangathinana, bala yana marrtji'marrtjinana. Naynu nayi Djesuya wananana, “Gatjuy nula nhä waya nhanju wekuju nayi lukana,” bitjaya.

Ga bukmakthuna nunhi nhangaya nyanju-nirryunami rom, naynu nayi Djesuya wanjana wayana wirrkina yana bitjaya, “Yaka yana lakanu nula yolku yolnuwu dhiyakuwuyya,” bitjaya.

6

Yolnu waya nurru-wil'wilyuna Djesuwu
(*Matthew 13:53-58, Luke 4:16-30*)

¹ Naynu nayi Djesuya marrtjina gunha'yunana nunhiya waja Capernaum-dja, roniyina nhanukiyingayana wanjayi Nazareth-dhina, ga bukmak yana lundu'minjuna waya nhanju malthunmina.² Ga wiripunjuy Jew-waya Nhinanhamiyu Waluyu, nayi gurrana Djesuya marngikunaya gulku'na yolnuna wayana nunhaya nunhi biryaminjuna bunbunju. Ga nunhi waya gurrana nakuya nanya nunhi nhä nayi gurrana wayana marngikunaya, naynu waya bitjayana wananhamina, “Wäy, dhuwayatja yolnu gadamanha. Wanhami nayi gurrana dhuwaya marngithinaya dhiyakuya malawu? Ga wananju nayi gurrana dhuwaya ganydjarrya nätthuna djamawu nyanju-nirryunamiwuyya romgu?”³ Dhuwayatja dhuwaya nunhi bunbudhuļ'yunami warray yolnu! Dhuwaya nilimuya dhiyakuwuynga bili wanjapuy yana, ga marngi nilimu nhanukalanuwu nändi'minjuwuyya Mary-wuya. Ga marngi nilimu nhanukalanuwu wawa'minjuwuyya wayangu yakuwu James-ku ga Joseph-ku ga Judas-ku ga Simon-gu, ga marngi nilimu nhanukalanuwu yapa'minjuwuyya wayangu.” Naynu

gurrana n̄unhi yol̄n̄uya waya n̄han̄u yakana m̄arr-n̄amathinaya, n̄urru-wil'wilyunana waya gurrana n̄han̄u.

⁴ Yurru n̄ayi Djesuya waŋana bitjaya, “N̄unhi n̄uli God-Waŋarrwuya djawarrkmi yol̄n̄u marrtji wiripumaya w̄aŋayi ga wayatja n̄unhi w̄aŋa-waŋan̄umiyuya yol̄n̄uy wayay dh̄aruk n̄at̄hun ga gumurr-n̄amathi n̄han̄u. Ga n̄unhi n̄ayi yurru marrtji n̄hanukiyingayatja w̄aŋayi, ga n̄hanukalaŋuwu gurruṯumiwu yol̄n̄uwu buna, ga wayatja yurru n̄unhi yakana dh̄aruk-n̄at̄hun ga m̄arr-yuwalkthi n̄han̄u.”[☆]

^{5-6a} Ga ganyim'thunana n̄ayi n̄unhi Djesuyuya nh̄aŋaya, bili yol̄n̄uya waya n̄unhi n̄ayan̄uya-d̄al̄thinana ga yakana waya gurrana n̄unhi buluya m̄arr-yuwalkthina. Ga yakana n̄ayi gurrana n̄unhi gany-djarrmiya rom b̄aki wirrkiya, l̄urrkun'n̄ha yana, yana n̄ayi mar-tjina waŋga'-waŋganygayana goŋ-n̄al'yunaya yol̄n̄uwaya rerrimi-waya, bala yana wayatja wal̄n̄athinana.

Djesuyu djuy'yuna 12-n̄ha l̄un̄du'miŋuna wayana Godkalaŋuwu dj̄amawu

(Matthew 10:5-15, Luke 9:1-6)

^{6b} N̄aȳn̄u n̄ayi marrtjina Djesuyuya marŋgikuŋayana yol̄n̄una wayana buku-liw'maŋaya n̄unha yuṯungurr̄n̄u w̄aŋaŋu. ⁷ Ga l̄un̄'maŋaya n̄ayi n̄unhi 12-n̄ha l̄un̄du'miŋuna wayana n̄han̄uway n̄ayi, n̄aȳn̄u n̄ayi ganaŋ'thunmaŋayana wayana bulal' ga bulal' ga bulal', ga bitjayana n̄ayi n̄unhi waŋanaya wayaŋu, “Ma', marrtjina waya w̄aŋayina malanyŋuyi ga marŋgikuŋuna yol̄n̄unaya wayana God-Waŋarrwuna. N̄arra nh̄umana gurra dhuwaya ganydjarrya wekamana nh̄uma yurru dhawaṯmamana ȳat̄jt̄ja birrimbirr mala. ⁸⁻⁹ Ga yaka n̄at̄thu gul̄ku'ya girri' bili n̄ayi yurru nh̄un̄u God-Waŋarryu dj̄ama n̄at̄hiyi. Dharpa yana n̄at̄thu gaŋdji'yunawu ga djalkiriwuy dhuwayi l̄ukuŋu nhokaya ga dhuwanna bili girri'ya dhuwayyi gal̄aŋu n̄he gurra ḡama. Ga yaka ḡaŋu n̄ula nh̄a n̄atha ga rrupiya ga n̄ula nh̄a bathi. ¹⁰ Ga n̄uli nh̄uma yurru bunaya birrka'miŋu w̄aŋaŋu ga w̄at̄hun n̄unhi waya yurru nh̄umaŋu gumurr-n̄amathiya bitjandja waŋa, ‘Go, n̄unhaya nh̄uma yurru n̄arrakaya buŋbuŋu gaȳn̄ithi,’ nh̄umaya yana marrtjina ga yukirri n̄unhayana buŋbuŋu ga yana bili-i-i, ga dj̄ama nh̄umaŋu yurru dhawar'yun, ga yurruna wayana gunha'yu. ¹¹ Ga n̄unhi nh̄uma yurru buna birrka'miŋu w̄aŋaŋu ga yaka nh̄umaŋu yurru n̄unhi w̄aŋa n̄urikiwuy yol̄n̄u waya gumurr-n̄amathi, ga yaka waya yurru ḍukt̄kmiyi n̄an̄haraw nh̄un̄u, nh̄umaya yurru gunha'yuna yana n̄unhiya w̄aŋa bala munatha'ya l̄ukuŋuya djalk-tjalkthuna n̄urikiwuy w̄aŋawuy, ga biyakuna waŋi wayaŋu, ‘Dhuwaya nh̄uma yaka dj̄almiyina n̄arraku m̄akiri'-witjunawu, ga n̄unhi yurru n̄ula nh̄a mari nh̄umaŋu mal̄'thun, n̄unhiyiya nh̄umaŋuwayn̄ha mari,’ biyakuna waŋi, ga yaka ḍawa'yu, yana n̄apa-wil'yuna wayaŋgaya.”^{*}

¹² Yo, bala waya n̄unhi l̄un̄du'miŋuya waya marrtjina barrkuwat̄jthinana bulal' ga bulal' wiripumana ga wiripumana w̄aŋayi, ga n̄unhayana waya l̄akan̄aya dh̄awu'ya yol̄n̄u'-yul̄n̄uwuya bitjaya, “Gulyuna waya dhuwurr-ȳat̄j̄n̄uya nh̄umaŋgaya nh̄uma, bala malthuna

☆ **6:4** John 4:42 * **6:11** Nh̄aŋu Luke 10:4-ŋuyu ga bala 11-dhi ga Acts 13:51.

God-Wañarrwuna yuwalkñuwuna dhukarrwu.”¹³ Ga gulku'na wirrkina waya gurrana ñunhi yätjtja birrimbirr malanyinha dhawatmañaya yolñuwaya wayaᅅgaya. Ga gulku'waya ñunhi rerrimiwaya waya gurrana weka' rarryna mulkurryi yurru lurrkun' yana, yaka gulku', mairr waya yurru latju'yina.*

*John ñunhi Buku-lupthunami darramu rakunydhinana
(Matthew 14:1-12, Luke 9:7-9)*

¹⁴ Ga ñulinyamiyu waluyu gulku'yuna gurrana ñunhi yolñuyu wayay Djesuwalañuwuya dhawu' ñakuya. Ga ñayi ñunhi yindiya bungawayu yäkuyu King Herod-thuya ñakuya yana ganydjarr nhanukalañuwuy. Ga bitjaya gurrana ñunhi wiripuya yolñu waya wañana, “Dhuwaya ñayi John ñunhi Buku-lupthunami, yurru Djesugunhaminana ñayi rumbalya, dhuwaya ñayi yawungu bulu walñathi rakunyñuyu, ga dhiyañuna ñayi gurra dhuwaya Djesuyu ñuli ñayañuganyim'thunamiya rom djäma.”

¹⁵ Ga wiripu yolñu waya gurrana wañana bitjanmina, “Dhuwaya mak Elijah ñeniya ñunhi God-Wañarrwuna djawarrkmi ñäthiliñuna?” Ga bulu wiripu yolñu waya wañana bitjaya, “Yaka dhuwaya Elijah, dhuwayatja ñula yol wiripu God-Wañarrwu djawarrkmi ñäthiliñu.”*

¹⁶ Ga ñunhi ñayi Herod-thu ñakuya ñunhi ñhä marrtjina yolñu waya lakanhamina, bala ñayi yana dhäruk wekañaya bitjayana, “Dhuwanna John-dja ñunhi Buku-lupthunamiya yolñu. Ga bili ñarra ñunhi ñäthiyi yana dhäruktja-wekañaya ñarrakalañuwu djämamiwu wayaᅅgu bitjaya, ‘Gatjuy gupana waya ñanya gulku.’ Ga dhuwaya ñayi, bilina walñana.”

¹⁷⁻¹⁸ Yo, bitjaya ñayi ñunhi mañ'thunaya gam' ñäthiyiya. Ñurikiya yindiwaya bungawawu yäkuwu King Herod-ku gurrana yukuyuku'miñu nhinana yäku Philip, ga miyalk nhanñu yäku Herodius. Ñayñu ñayi ñuriñi yindiya bungawayu King Herod-thuya gumbuñayana ñunhi yukuyuku'miñuwuya miyalknha. Manymak, gulku'mi ñayi gurrana John marrtjina ga wañana mañutji-yunupa Herod-ku bitjaya, “Yaka nhe djaw'yu dhuwayi yukuyuku'miñuwu nhokalañuwu miyalknha. Dhuwayitja nhe gurra daw'yuna ñilimungu romnha, Jew-wuna bäpurru'wu.” Yurru ñayi ñunhi Herod-thuya ñätthunana yana ñunhi miyalknha. Ñayñu ñayi ñunhi dhäruktja-wekañaya djämamiwaya wayaᅅgaya waya yurru John-na gärrinymama dharrunñuyina.*

¹⁹ Ga bitjaya bili ñayi gurrana ñunhi John-dhuya ñayañu-yätjkunaya wañana, ñayñu marrtjina ñunhi miyalktja noy-dhärnanana nhanñu John-guya, ga duktukmiyinaya ñayi gurrana ñunhi wirrkina yana murrkay'kunhawuna yana baymatthunawu nhanñu, yurru bäyñu ñayi ñula dhukarr mañ'mañaya. Ñayñu ñayi Herod-thuya gurrana mulkanana John-naya dharrunñunana,²⁰ ga bitjaya ñayi ñunhi dhäruk-wekanhamina djäkamiwayatja gam', “Dhiyakuya nhuma yurru gurra latju'kuma yana djäka.”

Ga wirrkina ñayi ñunhi yindiwaya bungawayu Herod-thuya wañana John-naya märryu-dapmañaya ga beyaniyina manapaya. Ga marñgi ñayi ñunhi, ñanya God-Wañarryu lili djuy'yuna ga nhäwi ñayi ñunhi

* 6:13 James 5:14 * 6:15 Matthew 16:14, Mark 8:28, Luke 9:19 * 6:17-18 Luke 3:19-20

ņayanu-dhunupa balanya latju' yolņu. Ga djäl ļayi ļunhi wirrki yana nħanņu ļayi yurru gurra ņāma ņanya dhāwu'yi lakanħayi. Yurru gulku'mi ļayi gurrana ņunhi John-dhu ņayanu-yätjkuņaya ņanya ņunhi ļayi ņuli waņanha dhāwu' lakanħa.

²¹ Manymak, ga waņganymiyu waluyu waya marrtjina ļun'thuna ņathawuna lukanħawu, ga ņuliwitjaya waya guyaņina ņunhi Herodku dhawal-wuyaņinyami walu. Manymak, ga balanyamiyu ļayi ņunhi miyalkthu yākuyu Herodius-thu guyaņina bitjayana, “Yā-a-a, dhuwaya ņarra yurru buku-roņinymamana ņurikiwuy John-guna, ņunhi ļayi nhattjaya John-dhu gulinybuņaya Herod-nħa ga ņarrana.” Ga gulku' waya marrtjina ņathawu lukanħawu balanya bitjan ņurru-warryunayņu gapman waya, ga mađakarritjmiwu miriņuwu wayaņgu buņgawa'miņu ga ņalapałmi ņurukuwuynħa makarrwuy wāņawuy Galilee-wuynħa. ²² Yo, lukanaya waya marrtjina ņathaya ga gapuya, ga ņunħaya gurrana wirrkuļ miyalk giritjina, yurru ļayi ņunhi waku'miņuya ņuriki miyalkku Herodiusku. Yo, giritjina ļayi gurrana ņunhi wirrkuļ miyalk latju'kuņayana dhika. ņayņu ļayi ņunhi yindiya buņgawa Herod-tja ga yolņu waya wirrkina maņmaņdhuna nħanukaya buņgulyu. ņayņu ļayi Herod-tja wätthunana nħanņu bitjayana, “ņuli nħe yurru ņarrana ņāņ'thun ņula nħaku nħe djäl, ņarraya yurru yana wekamana nħuņu. ²³ Ga ņuli nħe djäl ņarra yurru mala-wulkthun bukmaknħa yana, ga wanħaka wāņa makarr malanynħa ņarrakaya goņņu, ņarraya yurru yana gulktħuna nħuņuya ga ņarrakuway. Ga ņunhi yurru dhuwayi bāyņuya bitjan malņ'thun, ņarra yurru ņāņ'thun ļayi yurru ņarrana God-Waņarryuya dhā-dir'yuna yana.” bitjaya.

²⁴ Ga ņayiya ņunhi wirrkulya miyalk marrtjina ņäthiyi dhawatthuna ņunħa ņāņđi'miņuwu laruņaya ga ņāņ'thuna ļayi, “Wāy... ņāņđi,... nħaku ņarra yurru ņunħa yindinaya buņgawana ņāņ'thun?” bitjaya.

Ga ņayiya ņunhi ņāņđi'miņuya waņana bitjayana, “Gatjuy... buku-djulņi, ņāņ'thuna John-galaņuwuna yana muļkurrwu.”

²⁵ ņayņu yana ļayi wirrkulya roņiyina ņayņuyi Herod-kaya, ņayņu bitjayana waņana, “Yindi buņgawa, đuktuktja ņarra dhuwaya nħe yurru gupa gulktħun John-nħa ņunhi Buku-luþthunamina yolņuna dhiyaņuna bala yana, ga gurrunħandja nħe yurru muļkurrya limbilimbilkthi rupa'yi ņayņu gāņuna ņarrakayana,” bitjaya.

²⁶ Ga ņunhi ļayi Herod-thu balanyawuy ņākuya, ņayņu yana ļayi ņayanuya-yätjthinana mār-dħumbal'yunana manapaya. Yurru yakana ļayi gurrana ņunhi đuktukthinaya ļayi yurru dhāwu'ya nħanņu daw'yun, bili ļayi ņunhi dhāwu'-nherraya ņanya gulku'waya ņalapałmiwaya. ²⁷ ņayņu ļayi Herod-tja wätthunana miriņuwuna buņgawawu ņayņu dhārunknħa-wekaņaya, “Gatjuy marrtjina ņunħa dharruņguyina wanħaka gurra John nħina ņayņu gupana ņanya gulktħu.” ²⁸ Ga ļayi ņunhi ņätthunaya ņanya gupaya ga muļkurrya ņayņu gurrunħaya bilittħina ņayņu gāņaya ņurikayana wirrkuļwayana. Ga ņayiya ņunhi ņuriņi wirrkulyuya ņätthunaya ņayņu wekaņaya ņunħa ņāņđi'miņuwuna nħanukalaņuwu. ²⁹ Ga ņunhi waya John-gaya

guyurr'miṇuyu wayay ṅākuya dhāwu'ya nhanukalanuwuy rakunydhinyawuyya, ṅayṅu waya yana marrtjinana ṅātthunawuna nhanṅu rumbalwuna ṅayṅu moluyina mārrkitjkuṅaya.

Ga bitjayana ṅayi gurrana Herod-thuya guyaṅina yana be ṅayi Djesuya John-na ṅunhi Buku-lupthunamina yolṅu. Ga balanya ṅayi ṅunhi dhāwu'ya.

Djesuyu dulpu-wekaṅaya gulku'na yolṅuna wayana djulkmaṅaya gurra 5000-naya malana

(Matthew 14:13-21, Luke 9:10-17, John 6:1-14)

³⁰ Manymak, ga ṅunhi waya luṅdu'miṅu waya nhanṅu Djesuwu gumurr-roṅiyina beṅu djāmaṅaya, ṅayṅu waya gurrana lakaṅayana Djesuwuna nhā waya gurrana djāma ga marṅikuṅaya yolṅuna wayana. ³¹ Ga balanyamiyuya gurrana ṅunhi gulku'na wirrkina yolṅuya waya laruṅaya nhanṅu Djesuwu, ga bāyṅuna wayaṅgu ṅunhi waluya ṅāthawuya lukanhawu, Djesuwuya ga luṅdu'miṅuwuya wayaṅgu. ṅayṅu ṅayi waṅanana ṅuriki luṅdu'miṅuwutja wayaṅgu bitjayana, “Go, ṅilimu ṅathiyi marrtji ṅula gānaṅuyi wāṅayi mārr ṅilimu yurru ṅir'yunmi.”

³² ṅayṅu waya wapthunana marthaṅayina ṅayṅu marrtjina gānaṅuyina wāṅayi.

³³ Ga gulku'yuna gurrana ṅunhi yolṅuyuya nhāṅaya ṅunhi goyurr marthaṅaya wanhama waya gurrana ṅunhi marrtjina. ṅayṅu ṅunhi yolṅuya waya law'yunana goyurr-ṅupayana marthaṅanaya yurru diltji'kuna, ga wayana ṅunhi ṅurruṅuya bunana ṅunhaya wāṅaṅu. ³⁴ Ga ṅunhi ṅayi Djesu yupthunaya marthaṅaṅaya ṅayṅu gurrana ṅunhi yolṅuya waya galkunana nhanṅu. Ga ṅunhi ṅayi Djesuyu nhāṅaya wayana malaya bitjan, waya yakana marṅi nhattjan waya yurru nhina romṅu raypirri'ṅu, balanyana, waya ṅunhi bitjan wāyin bimbi malanyinha djākamiriwnha. ṅayṅu ṅayi wirrkina ṅayaṅu-wuyunaya wayaṅgu, ga marṅikuṅayatja ṅayi gurrana wayana ṅunhi God-Waṅarrwalaṅuwuna Romgu³⁵⁻³⁶ ṅurru-yirr'yunaya dāmbuyu-waluyu ga yana liṅygu-u-u, ga lāy-wilyunayu. ṅayṅu ṅunhi luṅdu'miṅuyaya waya nhanṅu waṅanana, “Wāy, lāy-wilyunana dhuwaya ga bāyṅuna dhuwaya ṅathaya, gatju-mak waṅi dhuwayi yolṅuna wayana waya yurru ṅatha wayaṅguway ṅātthun dhuwaya ya' wāṅaku mittjiku.”

³⁷ Ga ṅayi Djesuya bitjaya buku-roṅinyamaṅaya, “Yaka dhuwayitja latju'. Nhumapi yana wayana yurru dulpu-wekama.”

Ga wayatja dhā-wirrkayuna ṅanya mārr-dhumbal'yuna manapaya bitjaya, “Wāy, wanhami dhika' ṅanapu yurru maṅ'mama balanyaya rrupiya mala dhiyaku yolṅuwu wayaṅgu dulpu-wekanhawu? Dhuwaya yurru yolṅu gurra djāma waṅanyinha dhuṅgarra dhāmana'manapan rrupiya ṅāthiyi wuṅjili'yunawu ṅathawu.”

³⁸ Ga ṅayi Djesuya waṅana bitjaya, “Maṅ'maṅu waya, yolthu gurra ṅula ṅathaya gāma?”

ṅayṅu waya laruṅaya gurrana ga roṅiyina waya bala lakaṅaya bitjaya, “Goṅ waṅany dhuwaya dāmba'ya ga bulal' ṅarirri'ya.”

✠ 6:34 Numbers 27:17, 1 Kings 22:17, 2 Chronicles 18:16, Ezekiel 34:5, Zechariah 10:2, Matthew 9:36

39 Nayṅu ṅayi Djesuyuya waṅana dhäruk-wekaṅaya ṅunha luṅḍu'miṅuna nhanṅuway ṅayi bitjaya, "Ma', waṅina dhuwaya yolṅunaya wayana waya yurru nhina mulmuṅuna yurru mittji ga miṭtji ga miṭtji." 40 Nayṅu gurrana yolṅuya waya mala-wulkthunana wiripuya yolṅu waya 100 mala ga wiripuya 50 ga ṅayṅuna wala, ga beṅga gurrana nhinanaya.

41 Nayṅu ṅayi Djesuyuya ṅunhi goṅ-waṅganydja damba' ga ṅarirri' maṅdana ṅätthunana. Ga buku-garrwarthina ṅayi dji-warr'yi buku-wekaṅaya God-Waṅarrnha, ṅayṅu daw'tawyunana ṅayṅu wekaṅaya ṅunha luṅḍu'miṅuwuna nhanukalaṅuw marr way-atja yurru weka'wekamana ṅunha yolṅunana wayana. 42 Ga lukanaya waya marrtjina ṅunhi ṅathaya ga bukmak yana gana'. 43 Ga lukanana waya marrtjina ga dhawar', bala ṅunhi guyurr'miṅuya wayay wapmaṅaya bäythinyawuya ṅatha, ga dhaṅaṅṅuṅayana 12-nha bathi malanyṅha.

44 Ga ṅula nhämuny'nha ṅunhi 5000-na ḍarramuya yana mala, ga ḡanayi ṅunhi miyalktja waya ga yumurrku'ya balanyanḡa bili mittji.†

*Djesu gurrana marrtjina ṅapa'kuyu gapukuyu
(Matthew 14:22-33, John 6:16-21)*

45 Ga dhunupana yana ṅayi ṅunhi Djesuya waṅana wayanḡu luṅḍu'miṅuwu wayanḡu bitjaya, "Wäy waya, nhumaya marrtji marthanayuna ṅunha gali'yina ṅunha Bethsaida-yina." Nayṅu waya marrtjina budapthunana ṅuriki ḡuḷun'ku, ga ṅayipina Djesuna wäṅa-ṅurr'yunaya ṅunhaya bäymaya, ga yolṅunaya wayana ṅayi ṅäthiyina gurrana djuy'yuna roṅinymanaya wäṅayina. 46 Ga ṅunhi waya yolṅuya waya latjuwarr'yuna, ṅayṅu ṅayipiya Djesuya bukuyina ṅal'yuna bukumiyanhawuna.

47-50 Ga ṅunhi wäṅaya munhakuyina ṅayṅu ṅayi Djesuya yarrupthunana bukuṅuya. Ga waya ṅunhi luṅḍu'miṅuya waya nhanṅu marthanamiya waya balanyamiyuya ṅunhayana dhulmuṅuna gapuṅu. Ga wirrkina wayana gurrana ṅunhi watayuya buku-nhirraya ga wirrkina waya gurrana ṅunhi liw'yunminaya. Ga munhakuna ṅayi Djesuyuya goyurr-ṅupaya wayana, yurru marrtjinaya ṅayi gurrana ṅunhi lukuyuna ṅapa'kuyuna gapukuyu. Ga dhiyanḡuḡa bili ṅayi marrtjina ṅunhi djulkmaṅaya wayana marthanaminaya wayana ṅayṅu waya ṅanya nhäṅayana. Ga biyaniyina waya ṅunhi nhanṅu wirrkina yulṅuya ṅapa-mulkanhamina dhä-wirrkayunmina bitjaya, "Wäy-y-nhä gurra dhuwayatja marrtji way, mali' yolṅu ṅeniya?"

Yurru ṅayi Djesuya waṅana, "ṅarra... ṅarra dhuwaya waya. Yaka waya biyaniyi!"

51 Nayṅu ṅayi Djesuya ṅal'yunana bala marthanayina ṅayṅu wataya ṅunhi wapurarrayinana. Ga wayatja ṅunhi luṅḍu'miṅuya waya nhanṅu wirrkina wokthuna ṅuriki romḡu. 52 Ga bili waya ṅunhi nhäṅaya ṅanya Djesuna ṅunhi ṅayi ganydjarryu nhanukiyiṅaya ḍulpu-wekaṅaya dhaṅaṅnha yolṅuna wayana djulkmaṅaya gurrana 5000-tja mala. Ga yakana yana waya ṅunhi dharanayatja nhanṅu ganydjarrya, bili wayanḡu ṅunhi ṅayanṅuya ḍälmi yana.

† 6:44 5,000 ṅunhi ḍarramuya waya, ga bulu miyalk waya wayanḡu ga yumurrku' mala wayanḡu, ga bukmaktja ṅunhi mala mak 20,000-na, ḡuḷku'na wirrkina.

Gulku' rerrimi yolŋu waya marrtjina Djesuwaya

(Matthew 14:34-36)

⁵³ Ga ŋunhi waya marrtjina ŋunha gali'yiya gilipunŋaya ŋuriki gulun'ku, ŋayŋu waya lukuna gutjparryuna ŋunhana bili gumurrŋuna wāŋaŋu Gennesaret-na. ⁵⁴ Ga ŋunhi waya gurrana yupthuna marthaŋaŋuya, ŋayŋu gulku'yuna ŋunhi yolŋuyuya nhāŋaya wayana ŋayŋu waŋana bitjayana, “Waya dhuwanna Djesuya bilina bunana.” ⁵⁵⁻⁵⁶ Ŋayŋu gurrana yolŋuya waya waŋdinana, lakanhamina marrtjina buku-liw'maŋayana, ga dhuwanna lili yolŋuya waya marrtjina gāŋa'gaŋayana rerriminaya yolŋuna wayana.

Ga wanhama ŋayi Djesu marrtjina ŋunhaya wāŋaŋu, wayatja yolŋuyuya wayay ŋākuya ga bitjayaŋga marrtjina gāŋa'gaŋayatja rerriminaya yolŋuna wayana ŋayŋu ŋurru-ḍakthunminana, rarr'yunaya marrtjina yakurrkuŋayana ŋunhimaya ŋunhi wāŋayi. Ga bitjaya waya ŋunhi guyaŋinaya gam', “Ŋuli waya yurru ŋunhi girri'ya yana nhanŋu Djesuwu mulka wayatja yurru latju'yina yana.” Ga ŋunhi waya bitjaya mulkanaya nhanŋu girri'ya dhunupana yana wayatja latju'yinana.

7

Yolŋuwaya romdhu ŋuli bar'pamamana marrtji God-Waŋarrwuya rom

(Matthew 15:1-9)

¹ Waŋanymiyu waluyu Pharisee rom-mulkanhami waya, ga lurrkun' Jew-wu rom-marŋgikunhami waya wāŋa Jerusalem-buy marrtjina waya Djesuwaya. ²⁻⁵ Ga ŋunhiya yolŋu waya ŋuli gurra wirrkina yana romgu wayaŋguway malthun. Balanyana mala rom gam': ŋuli yurru yolŋu djālmīyi ŋathawu lukanhawu, ŋurruŋuya waya yurru goŋ-rurrwuyunmi romgu yana malthun ga yurruna ŋathaya luka. Ga ŋunhi waya yurru ŋatha ŋātthun ŋula wanhami yolŋu gulku'miŋu wāŋaŋu, ŋurruŋuya ŋathiyi waya yurru rurrwuyunmi ŋuriki romgu malthun. Ga yurruna banikin'tja malanyinha rurrwuyun balanya bitjan saucepan mala, ŋathawuy bathanawuy rupa mala, ga gapuwuy wurkthunawuy rupa ga gāp ga bilit ga gulku' wiripu ga wiripu. Bukmak yurru rurrwuyun, romgu ŋuriki malthun.

Ga ŋuli yurru wiripu Jew-yolŋu yakaya gurra malthun ŋunhi nhattjan gurra rom waŋa, wayatja yurru ŋunhi Pharisee-ya yolŋu waya maḍakarritjthina wayaŋgu.

Ga balanyayina waya ŋunhi Djesuwuya luŋdu'miŋuna wayana nhāŋaya, ŋayŋu waya ŋunhi Pharisee-ya bukmak yana maḍakarritjinaya wayaŋgu, bili waya gurrana ŋatha lukana, goŋ-rurrwuyunamiriw, yaka romgu malthuna. Ŋayŋu waya gurrana rom-nyāmīr'yunana ŋanya Djesuna bitjayana, “Nhāku ŋuli ŋunhi nhokayatja luŋdu'miŋuyu wayay bitjandja ŋatha luka goŋ-rurrwuyunamiriwya? Ŋunhiya waya ŋuli gurra rom-nha ḍaw'yun ŋalapałmiwuna!”

⁶⁻⁷ Ga ŋayi Djesuya buku-roŋinymaŋayana bitjaya, “Nhumaya dhuwaya yolŋu waya gali'-mārrma' warray. Dhunupaŋga ŋayi ŋunhi yolŋuyu yākuyu Isaiiah-yu baman'tja wukirri God-Waŋarrwu dhāruk bitjaya gam', 'Dhuwayatja yolŋu waya ŋuli wokthun ŋarraku

dhärükthu yana waṅganydhu, ga yaka ṅuruṅu ṅayanṅuyutja. Bāyṅuna waya ṅuli yuwalktja buku-ṅal'yun ṅarraku, ga marṅikumaya waya ṅuli ṅunha yolṅuwuna romdja malanyṅha, yana beni ṅunhiyiya God-Waṅarrwuṅuna rom. Ga baṭ-bitjana waya ṅuli mulka yolṅuwuna yana rom malany.'*⁸

Balanyana dhuwaya ṅhumaya. ⁸⁻⁹ Gunha'yunana ṅhuma God-Waṅarrwuṅunya rom nininyṅunya malanyṅha, ṅayṅu ṅhuma ṅuli malthundja yolṅuwuna yana romgu. Gaḍamana dhuwaya ṅhumaya marṅgina wirrkina balanyawuya yätjkunhawuyya djāmawu!

¹⁰ Dhuwayatja ṅunhi rom nṅanukuṅu God-Waṅarrwuṅu, ṅunhi ṅayi wekaṅaya ṅilimuṅgu Moses-kaya balanya gam', 'Djälwu malthu ṅhokalanuwu ṅāṅdi'miṅuwu ga bāpa'miṅuwu.' Ga buluya ṅayi gurra bitjan waṅa gam', 'ṅuli yurru yolṅu dhurrara-retjandhiya waṅa ṅāṅdi'miṅuna ga bāpa'miṅuna, ṅunhi ṅunha romdja gurra waṅa balanyawuya yolṅuwu ṅilimu yurru bumana rakunyumana yana.'*¹¹⁻¹² Yo, bitjaya ṅayi ṅunhi God-Waṅarryuya rom ṅherrya, yurru ṅhumaya ṅuli dhuwaya bilmamana wiripuna dhāwu'ya lakama yolṅuwuya bitjana gam', 'ṅunha ṅunṅu ṅāṅdi'miṅu ga bāpa'miṅu gurra djälthi ṅula ṅhāku, yurru ṅheya ṅunhi ṅuli bilina ṅunhiyiya dhawu'-ṅherraṅ God-Waṅarrṅhana, yurru baḍak yana ṅheya gurra ṅayanṅuyu-ḍapmama, ga yakana ṅhe yurru ṅunhi bitjan maḍanaya wekama mundhurra.' ¹³ Ga balanyawuna ṅarra ṅunhi bitjayatja lakanya ṅhumāṅgu ṅāthiyiya, ṅhumaya ṅunhi bar'parmaṅaya ṅhanṅuna God-Waṅarrwuna rom, ṅayṅu bilmaṅayana ṅhuma, ga wiripuna rom ṅherrya. Ga gulku' yana ṅhuma gurra dhuwaya rom malanyṅha bilmaṅaya."

*Yätjtja rom ṅuli walma yolṅuwaya ṅayanṅu
(Matthew 15:10-20)*

¹⁴ Ga beṅuya ṅayi Djesu wāthuna yolṅuwuna wayaṅgu ṅayṅu bitjayana waṅana, "Dharr-biyaku waya ṅākuya, mārr ṅhuma yurru dharanjan yana. ¹⁵ Nhā ṅuli ṅunhi ṅarri gulun'thi, yaka ṅuli ṅuriniya yolṅuna ṅayanṅu-yätjkuma. Ga nhā ṅuli ṅunhi dhawatthun ṅilimuṅgaya ṅayanṅu, ṅunhiyina ṅayi yätjtja. ¹⁶ [ṅuli ṅhuma mākiri'miya waya ṅāku waya latju'kuṅu!]"*

¹⁷ ṅayṅu ṅayi Djesu ga luṅdu'miṅu waya marrtjina ga gunha'yuna ṅunhi yolṅuna wayana ṅayṅu gulṅiyina buṅbuyina. ṅayṅu waya dhā-wirrkayunana Djesuna bitjaya, "Marrkapmi, ṅāthiyi lakāṅu ṅanapungu ṅunhi mayali' ṅurikiwuy dhāwu'puy."

¹⁸⁻¹⁹ Ga ṅayi Djesuya buku-roṅinymanaya wayaṅgu bitjaya, "Nhattjan ṅhuma gurra dhuwaya yaka yana dharanandja, ṅeniya? Balanya ṅayi ṅunhi mayali'ya gam': nhā ṅuli yolṅuyu luka ṅunhiya latju', bili yurru ṅunhi walmaṅga yalalaya. Yurru nhā ṅuli ṅunhi walma ṅayanṅu, ṅunhiyina ṅayi yätjtja." (Ga bitjaya ṅayi ṅunhi waṅanaya, bili bukmaktja dhuwaya ṅatha malanyṅha latju' yana luṅkanhawu.)

²⁰ "Ga nhā ṅuli ṅunhi yolṅuwaya dhawatthun ṅayanṅu, ṅurikina ṅuli ṅayi God-Waṅarrya wirrkina yana milnyaṅ'thun: Dhiyanṅu

* **7:6-7** Isaiah 29:13 * **7:10** Exodus 20:12, 21:17, Leviticus 20:9, Deuteronomy 5:16 * **7:16** ṅunha ṅurruṅunya djorra'ṅu Greekkuya dhärükkuṅu dhuwaya namba 16-tja yaka gurra djingaryun.

yätjthuya ñilimuna ñuli gulmamana nhanukaya God-Wañarrwayatja.
 21 Dhiyañu yätjthu ñilimuna ñuli yarrkmama nhanukaya bitjan dhuwaya mala gam', guyaña yurru yätjnha yana nhä mala, ga marramba'-djaw'yunami rom, ga mananjan rom, ga mari yurru djäma wiripuwu yolñuwu rakunyguma, ga 22 läy-däl rom, ga mayali'-wilktunami rom, ga nyälyunami rom, ga djäl-gänañumi rom, ga mañutji-diy'yunami rom, gupa-wañanhami rom, ga marñgi-lakanhami rom, ga läy-ñarr'ñarr rom, ga ñayañu-däl rom.

23 Yo, balanyana ñunhi yätjtja mala ñunhi ñuli walma dhipuñuyu ñayañuñuya, ga yätjkumana ñilimuñgu ñuli ñayañuna. Ga bitjana bili ñuli ñunhi God-Wañarrnhaya gulmama ñilimuñgaya, ñunhiyiya nhanukayatja God-Wañarrwayatja milnyañ'mina."

Djesuyu guñga'yuna mulkuruna miyalknha
 (Matthew 15:21-28)

24 Beñuya ñayi Djesu ga luñdu'miñu mala nhanñu gunha'yuna ñunhiyi wäña. Ga marrtjina waya ñayñu wäña gulku'miyina wäñayi yäkuyi Tyre-yina. Ga bunana waya ñunhaya wäñañu bala gärrina bunbuyina, bili yaka ñayi Djesu djälthina waya yurru yolñu waya marñgithi nhanñu ñunhi ñayi gurrana ñunhaya nhinana. Yurru gulkuruna ñayi gurrana ñunhi djuluñ'yunaya.

25-26 Ga ñunhayayi gurrana miyalk nhinana yurru ñayi ñunhi yaka Jew-ya häpurru'. Ga yolñuya ñayi ñunhi dhawal-wuyañinyawuy ñurukuwuy Phoenecia-wuy, makarrñu Syria. Ga ñunhi ñayi Djesunaya ñäkuya, ñayñu ñayi marrtjinana ga wañana nhanñu bitjaya, "Buku-djulñi, ñäthiyi ñunha yätjnha birrimbirnha gutjparr'yu yothuwaya ñarrakalañuwaya."

27 Ñayñu ñayi Djesuya mayali'kuna wañana, "Dhuwaya yurru ñurruñuya ñatha luka yumurrku'yu, ga yurruna moñguya ñatha luka yurru wuñgandhuya." [Balanya ñunhi mayali'ya gam': ñurruñuya ñayi yurru Djesuyu guñga'yun nhanñuwuy ñayi yolñuna Jew-nha malana ga yurruna ñayi yurru wiripunaya häpurru'na wayana guñga'yun.]

28 Ga ñayi ñunhi miyalkthuya buku-roñinymanaya bitjaya, "Yuwalk yana marrkapmi. Yurru ñunhi ñuli wuñgandhuya luka gor'nha yupthunayana beñuna ñunhi yumurrku'wayana bilñitñu." [Ga dhiyalanñumi ñunhi ñayi mayali'ya gam': ñunhi ñayi Djesuyu gurrana nhanñuway yolñuna wayana guñga'yuna, ga bitjan bili ñayi yurru wiripunaya yolñuna wayana guñga'yun.]

29 Ga ñunhi ñayi Djesuyu ñäkuya balanya dhärük, ñayñu ñayi wañanana, "Way, dhuwayatja nhe yuwalknha yana wañana. Gatjuy marrtjina wäñayina, bilina dhuwaya birrimbirr yätjtja walmana nhokalañuwaya yothuwaya."

30 Ñayñu ñayi ñunhi miyalktja roñiyinana wäñayina. Ga ñunhi ñayi bunana wäñañuya, nhäñaya yothunaya ñayi gurrana gayñi yana ñorrana yakurr-latju'yinana, bili nhanukaya ñunhi yätjtja birrimbirr walmanana.

Djesuyu walñakuñaya dhoñulu'na yolñuna

31 Ga beñuya Djesuyu gunha'yuna ñunhi wäña Tyre-ya, ga marrtjina ñayñu Sidon-dhina, ga dhukarrkuyu ñayi marrtjina ñunha bala läy-warryuna, ñayñu gumurrkuyu rañikuyu. Dhunupana yana marrtjina

Galilee-yina gulun'thi ga bunana waya njuhaya yakuṅu wāṅaṅu 'Decapolis-ṅu.' ³² Ga njuhaya gurrana yolṅu nhinana dhoṅulu' ṅunhi luṅḍu'miṅuyu waya ṅanya gāṅaya Djesuwaya. Ga ṅaṅ'thuna waya bitjaya, "Buku-djulṅi ṅāthiyi goṅ-ṅal'yu dhiyakaya yolṅuwaya mārr ṅayi yuru latju'yi."

³³ ṅayṅu ṅayi Djesuyuya ṅanya garr'yunana ṅunhiyi dhoṅulu'na gāṅaṅuyina, ṅayṅu ṅayi goṅdja gulṅiyina nhanukaya mākiriyi, bulal'yi yana. Ga ṅarambiyayi ṅayi nhanukaya dhupthuna, ṅayṅu mulkanana ṅunhi yolṅunaya ṅāṅarrya. ³⁴ Ga buku-garrwarthina ṅayi djiwarr'yi ṅayṅu yindi-ṅir'yunana ṅayṅu waṅana dhārukuyu Arram-guyu bitjayana, "Yipatha!" Balanya gam' mayali' "Lapthuna!"

³⁵ Ga bitjaya ṅayi ṅunhi waṅanaya ṅayṅu nhanṅu mākiriyi'ya lapthunana, ga ṅāṅarrya nhanṅu ṅunhi dhayaḷayinana, ṅayṅu ṅayi waṅana latju'kuṅayana.

³⁶ ṅayṅu maṅḍa roṅiyina ṅayṅu yolṅuwaya wayaṅgaya. Ga bitjaya ṅayi Djesuyi wayana dhāruk-mukmaṅaya, "Bāyṅu nhuma yuru lakama yolṅuwuya ṅunhi ṅarra dhuwaya yolṅuna latju'kuṅaya." Yuru wayatja gunha'yuna ṅanya dhāruk ga baḍak yana lakaṅaya bukmaku yana yolṅuwu. ³⁷ Ga bukmak waya wirrkina galṅa-ṅamathina. Ga bitjaya waya gurrana ṅunhi lakanhamina, "Nhāna dhuwayatja ṅayaṅu-ganyim'thunamina rom, ṅeniya! Dhiyaṅuya yolṅuyi gurra latju'na wirrkina djāma. Mākiri'-dhumukthuya gurra ṅāmana ga dhārukmiriwaya gurra waṅana."

8

*Djesuyi dulpu-wekaṅaya 4000-na yolṅuna wayana
(Matthew 15:32-39)*

¹⁻³ Waṅganymiyu waluyu yolṅu waya luṅ'thuna nhanukaya Djesuwaya mārr yuru waya dhāwu' ṅāma. Bili waya malthuna nhanṅu lurrkun'na walu, ga bāyṅuna ṅula ṅathatja wayaṅgu lukanhawu. Yuru ṅayi Djesuyi wāthuna luṅḍu'miṅuwuna wayaṅgu nhanukalaṅuwu ṅayṅu waṅana bitjaya, "ṅayaṅu-wuyunana ṅarra dhuwaya dhiyaku yolṅuwuya wayaṅgu. Gulku'na dhuwaya yolṅuya waya yawungu barrkuṅuya marrtjina ga linyguna dhuwaya lurrkun'na waluya bitjan mala-manapanminyawuya ṅilimungu ga yana bili ga ṅatha ṅilimungu dhawar'yuna yawungu. Yakana ṅilimu yuru djuy'yundja wayana wāṅayiya djaṅṅarrminaya, waya ṅuli gandarrṅuya ḍalalakthina."

⁴ Ga waya ṅunhi luṅḍu'miṅuyi waya nhanṅu buku-roṅinyamaṅaya, "Wāy, buku-djulṅi dhuwaya wāṅaya wiranṅha,... nhattjana ṅilimu yuru ḍulpu-wekamaya, nhāthuna?"

⁵ Ga ṅayi Djesuyuya dhā-wirrkayuna wayana, "Nhāmunha' gurra nhumaya ṅatha mulka?"

Ga wayatja lakaṅaya nhanṅu, "Marrkapmi, seven yana dhuwaya dāmba'ya."

⁶ ṅayṅu ṅayi Djesuyuya waṅana wayana, "Ma', nhinina waya munatha'yina." ṅayṅu ṅayi yana lurrkun'tja dāmba' ṅātthunana ga buku-wekaṅaya God-Waṅarrnhana. Ga ḍaw'tawuyuna ṅayi marrtjina muṅguykuṅaya ṅayṅu wekaṅaya nhanukalaṅuwuya luṅḍu'miṅuwuya wayaṅgaya. Ga wayatja yolṅunana wayana

marrtjina dulpu-wekanaya. ⁷ Ga lurrkun' waya nunhi guyatja gurrana mulkana. Ga buku-wekanaya nayi nanya God-Wanarrnha nuriki guyawu, naynu nayi wekanaya lundu'minuwaya wayangaya, ga wayatja marrtjina wekanaya yolnu'yulnunana. ⁸⁻⁹ Ga bukmak nunhi yolnuya waya 4000-na mala. Ga lukanaya waya marrtjina nunhi nathaya ga dulputhina bukmak yana. Ga dhawar'yunaya waya lukanhanu naynu nunhi lundu'minuyuyu wayay wapmanaya marrtjina baythinyawuya natha, ga dhanandhina seven-nha bathi malany. Ga dhurrwaranu beju nayi gurrana Djesuyu dju'yunana wayana wanayina. ¹⁰ Ga waya nunhi yolnuya waya marrtjina wanayina roniyina, naynu nayi Djesuya ga lundu'minuyuyu waya nhanu nal'yuna gurrana marthanayina naynu waya marrtjinana, wanayiyi yakuyi Dalmanutha-yina.

Pharisee-yu yolnuyuyu waya guyanina waya yurru gatjarr'yun Djesuna (Matthew 16:1-4)

¹¹ Ga nunhi waya Djesu ga bukmak nunhi nhämuny'nha gurrana malthuna nhanu, bunana nunhaya wananu Dalmanutha. Ga lurrkun' yolnu waya beju nunhi Pharisee-wayala marrtjina nhanukaya Djesuwaya, naynu waya gurrana dhäruknhadupthunmina marr waya yurru bawa'wekama nanya. Ga bitjaya waya nanya wanana, "Ma', mak manutji-wekununa nanapuna nayanu-ganyim'thunamiya rom marr nanapu yurru nhäma ga marr-yuwalkthi nunhi nhe yuwalk gurra ganydjarr mulka God-Wanarrwunu!"^{*}

¹² Naynu nayi Djesuya yindi-nir'yunana ga wanana nayi bitjaya, "Nunhi narra yurru balanyawuya näma, nunhiya nhuma gurra nayanu-wutthuna naran! Nhäku nhuma gurra dhuwaya nayanu-ganyim'thunamiwuya romgu nan'thun? Yaka waya biyaku nan'thu. Yuwalk gurra dhuwaya nayanu-ganyim'thunamiya rom marrtji, yurru narra nuli yakana biyaku djäma, yana nuli nhamangu nänharawu."^{*}

¹³ Ga bejuya nayi Djesu marrtjina gunha'yuna wayana ga waya lundu'minuyuyu waya nhanu marrtjina budapthunana marthanayyuna nurikiya gulun'ku, nunha gali'yina.

Djäka waya Pharisee-wuya wayangu (Matthew 16:5-12)

¹⁴ Manymak, ga waya Djesuya ga lundu'minuyuyu mala nhanu marrtjinana. Ga gandarrnuya gulun'nu naynu waya guyanina nunhi waya yaka natthuna natha lukanhawu. Ga wananyinha waya gurrana dämba'na ganayatja. ¹⁵ Ga nayi nunhi Djesuyuyu wayana näkuya, waya gurrana wananhama nathawu naynu nayi bitjayana wanana, "Dharradayi, ga djäka waya, ne, marr yurru nhumana yaka waya mayali'-wilktun nrunuyuyu malay King Herod-thuya ga Pharisee-yuyu malay. Balanya wayangu nunhi dhäruktja mala bitjan natha nilimu nuli bathan dutut mama."^{*}

¹⁶ Ga nunhi lundu'minuyuyu wayay nhanukaya näkuya naynu waya marr-dhumbal'yunana. Ga wananhama waya, "Nhattjana nayi dhuwaya wanana, ... mak nilimu yaka natha ganaya?"

17 Ga ŋayi Djesuya marŋgithina wayaŋgu nhattjaya waya guyaŋina, ŋayŋu ŋayi bitjayana, “Nhä nhuma gurra dhuwaya ŋathawuya yana waŋanhami... yaka nhuma ŋunhi ŋarrakuya mayali' nätthuna? Nhä nhumaŋgu dhuwaya mulkurrya dhumukthinana? 18 Bilinga nhuma gurrana nhäŋayatja, yurru nhuma yaka yana dharanaya. Dhuwayatja bitjan nhuma dhunamina nhänharawu. Ga bili nhuma gurrana ŋäkuya, ga yaka yana nhuma dharanaya, ga ŋunhiya nhuma bitjan dhunamina ŋänharawu.* 19 Nhä nhuma dhuwaya liya-dhumukmina, ŋeniya? ŋunhi ŋarra dämba' malanyinha daw-taw'yuna ga dulpu-wekanaya 5000-nha yolŋuna wayana? Ga nhämuny'thi bathiyi nhuma ŋunhi bäythinyawuya ŋatha mala wapmanaya?”

Ga wayatja buku-roŋinymanaya bitjaya, “12-ga ŋunhi bathiya, marrkapmi!”

20 Ga bulu ŋayi Djesuyu dhä-wirrka'yuna, “Nhä nhuma gurra dhuwaya guyaŋinga yulŋuya ŋunhi ŋarra daw'tawmanaya seven ŋatha malanyinha dulpu-wekanhawu 4000-gu yolŋuwu wayaŋgu? Ga nhämuny'thi bathiyi nhuma ŋunhi bäythinyawuya ŋatha malany wapmanaya?”

Ga wayatja waŋana ŋayŋuya, “Yo, seven ŋunhi bathiya!”

21 Ŋayŋu ŋayi Djesuya bitjaya waŋana, “Yuwalk dhuwayi, bilina nhuma dhuwaya nhäŋayana nhumaŋgaya maŋutjiyu, yurru nhäkuna nhuma gurra yakaya dharanjan ŋunhi wanhanu ŋarraku gurra gany-djarrya marrtji?”

Djesuyu walŋakuŋaya bambaynha yolŋuna ŋunhaya Bethsaida

22 Ga beŋuya ŋayi Djesu ga luŋdu'miŋu waya nhanŋu marrtjina ga bunana ŋunhaya Bethsaida wäŋaŋu. Ga ŋunhayatja waya gäŋaya nhanukaya Djesuwaya bambaynhana yolŋuna, ga ŋän'thuna waya Djesuna ŋayi yurru mulka ŋanya märr yurru ŋayi latju'yina. 23 Ga ŋayi Djesuyuya garr'yunana ŋanya gänaŋuyina wäŋayi. Ŋayŋu ŋayi dhupthuna ŋanya maŋutji ŋayŋu mulkanana, ga dhä-wirrka'yuna, “Wanhana, nhäŋayana... nhe?”

24 Ga ŋayi ŋunhi yolŋuya buku-garrwarthina ga dawa'yuna dhunupa'ŋuyi ga wiŋ'kuyi gali'yi, ŋayŋu buku-roŋinymanayana, “Dhuwaya ŋarra gurra yolŋunaya wayana nhämana, yurru märr gaŋa, balanya bitjan dharpa gurra mali'maliyun!”

25 Ga bulu ŋayi Djesu goŋ-ŋal'yuna ŋurikaya yolŋuwaya maŋutjiyi. Ga wirrkina ŋayi yana ŋunhi bambaya yolŋu djalmiyina nhänharawuna. Ŋayŋu ŋayi gurrana nhäŋayana latju'kuŋayana yolŋunaya wayana. Ga bilina nhanŋu ŋunhi maŋutjiya bitjan lapthunana. 26 Ŋayŋu ŋayi Djesuyuya djuy'yunana ŋunhi yolŋunaya bitjayana ŋayŋu, “Marrtjina wäŋayina, ga yakana buluya roŋiyi Bethsaida-yiya.”

Peter-yu lakanaya ŋunhi Djesuya dhuwaya Maŋutji-lakanhawu God-Waŋarrwunu

(Matthew 16:13-20, Luke 9:18-21)

27 Ga beŋuya Djesu ga luŋdu'miŋu waya nhanŋu marrtjina buku-liw'manaya ŋuruku Caesarea Philippi-ŋu wäŋaŋu. Ga ŋunhaya gandarrŋu, ŋayi Djesuyuya ŋän'thuna nhanŋuway luŋdu'miŋuna

* 8:18 Jeremiah 5:21, Ezekiel 12:2, Mark 4:12

wayana bitjaya, “Wäy, waya, nhattjan nuli nunha yolñuya wayay lakama,.... yol dhuwaya ñarraya?”

²⁸ Ga wayatja wañana buku-roñinmanaya, “Yolñuya wayay nhuna nuli lakama yana be nhe John nunhi Buku-lupthunami yolñu. Ga wiripu gulku'yuya nhuna nuli lakama yana be nhe Elijah-tja nunhi ñalapañha yolñu God-Wañarrwuna djawarrkmi baman'ñuwuyña. Ga wiripunuya nuli nhuna lakama be nhe God-Wañarrwunñu baman'ñuwuy djawarrkmi.”[✧]

²⁹ Ga bulu ñayi Djesuyu dhä-wirrka'yuna, “Wäy-y nhumaya gurra nhattjan guyañi,... yol dhuwaya ñarraya?”

Ñayñu ñayi Peter-ya buku-roñinmanaya nhanñu bitjaya, “Marrkapmi, nheya dhuwaya Christ nunhi Mañutji-lakanhawuy yolñu God-Wañarrwunñu ganañ'manhawuy baman'ñuwuy.”[✧]

³⁰ Ñayñu ñayi Djesuyuya wayana dhärük-mukmanayana bitjayana, “Yaka nhuma yurru bukmañkuya wayañgu lakama, ñe!”

Djesuyu ñathil'yuna lakanaya nunhi ñayi yurru rakunydhini
(Matthew 16:21-28, Luke 9:22-27)

³¹ Ga beñuya ñayi Djesuyu lakanaya lunñu'minuwu wayañgu nhanukalanuwu bitjaya, “Ñarrapina yana dhuwaya Yuwalkñuya Walñu Yolñu. Yo, yalalamiyuya ñarra nuli wirrkina yana galñawilyu bili nurru-dawalanuyuy wayay ga nurrunu-dalkarramiyu ga rom-marñgikunhamiyu yolñuy waya ñarrana nuli likandhu-dupthu, ñayñu waya nuli ñarrana baymatthuna. Ga bulal' munha nuli djulkthu* ñayñu ñarra nuli walñathina rakunyñuya.”

³² Ga nunhi ñayi Djesu bitjaya lakanhamina, ñayñu ñayi Peter-yuya ñanya goñña worryuna ñayñu ñarrtjunana ñanya bitjayana, “Marrkapmi, yaka nhe biyakuya wañi! Ñarraya yurru wayana gulmama nhokaya baymatthunañu.”

³³ Ga bitjayana ñayi nunhi Peter-ya wañana yaka God-Wañarrwayatja djälyu. Ñayñu ñayi Djesuya bilyuna ñayñu nhäñayana marrtjina lunñu'minunaya wayana nhanñuway ñayi, ñayñu ñayi madakarritjithuna dhärükthi wañana Peter-naya bitjayana, “Mukthuna! Dhuwayiya gurra Satan-na wañanunhi ñayi buñgawana yätjku malawu. Gatjuy marrtjina. Dhuwayatja nhe gurra yolñuwaya ñayanuyu wañi, yaka God-Wañarrwaya ñayanuyu.”

³⁴ Ñayñu ñayi Djesuyu ga lunñu'minuyuy wayay nhanukaya wiripunana yolñuna wayana lun'mañaya, ñayñu ñayi gurrana marñgikunayana bitjayana, “Nuli ñayi yurru yolñu djälmiyi ñarraku malthunawu, ñayi yurru bitjana bili malthuna ñarraku, nunhina nunhi ñayi yurru menñumana nhanñuway bitjan djäl ga malthun yurru God-Wañarrwuna djälwu, bäydhi ñayi wiripu yolñu nuli djälthi baymatthunawu nhanñu rakunygunhawu. Ga ñayi yurru yana bitjana bili malthuna, bitjan yolñuyuy nuli law'mama nhanñuway dharpa-mälakmanhaya lambarryu, ñayñu nuli gumurr'yuna marrtji rakunydhinyawuna yana.”[✧] ³⁵ Ga nuli yurru yolñu gurra nhina nhanñuway

[✧] **8:28** Mark 6:14-15, Luke 9:7-8 [✧] **8:29** John 6:68-69 ^{*} **8:31** Djesu nunhi rakunydhina Friday-yu waluy (ñunhiya wangany waluy). Ga molunuyaya ñayi gurrana gulñiyina Saturday (ñunhiya bulal'nha waluy): Ga walñathinaya ñayi Sunday (ñunhiya lurkun'na waluy). Nunhiya mayali' ñayi bulal' yana munhaya gayñithina Friday munhaku ga Saturday munhaku. [✧] **8:34** Matthew 10:38, Luke 9:23, 14:27

ɲayi walɲa, luŋ'mama yurru ɲula nhä wiripu rom, ɲayɲu ɲayi yurru badatjtjuna bala ɲayi yurru rumbal-widi'yuna. Yurru ɲuli ɲula wiripu yolɲu yurru rakunyɲi ɲunhiya bili ɲayi ɲuli ɲarraku malthun, ga lakama ɲuli ɲayi God-Waɲarrwuna yana rom, ga yalalamiyuna ɲayi ɲuli nhiniya walɲana dhä-dhawar'yunamiriwnha.* 36 Ma', ɲäkuna waya! ɲuli nhe yolɲu lukunyɲaya wal'ɲu, ɲula nhä guɲku'mi, ga ɲunhi ɲayi yurru God-Waɲarryu nhuna ɲuli dupthu, ga nhä nhe yurru ɲula ɲätthundja? Bäyɲuna! 37 Ga ɲuli nhe gurra ɲayaɲuy-ɲapmama nhä mala dhiyakuwuy munatha'wuy, ɲunhiya nhe yurru yakana buku-wekama gathan ɲula nhä walɲawuya nhokalanuwu roɲinyamama!

38 Yo, ɲäkuna waya! Dhuwaya gurra dhiyaɲuya bala yolɲuya waya dhiya munatha'ɲuya djäma guɲku'na wirrkina yätjtja rom mala. Ga bäyɲuna waya gurra ɲayaɲumiya malthunawu nhanɲu God-Waɲarrwuya. Ga ɲuli nhe yurru läy-yarryun ɲarraku malthunawu, ga marɲgithinyawu ɲarrakuya, ɲarraya yurru bitjan bili nhuɲuya läy-yarryun, ga yakana nhunaya ɲuli lakanu ɲunhayatja God-Waɲarrwayatja gumurrɲu. Bili ɲarraya ɲuli ɲunhi Yuwalkɲuya Wal'ɲu Yolɲu, roɲiyi ɲuli beɲu djiwarr'ɲuya ga mala ɲarraku guɲku'na djiwarr'puynha yolɲu waya dhäwu'mi waya. Ga yarrupthuya ɲanapu ɲuli ɲunhi djeɲarra'yakaynha bäymana, ga balanyamiyuna ɲuli yolɲuya wayay dharaɲuya ɲarrana.

9

1 Yo, yaka waya meɲɲuyaya ɲarraku dhäruktja, ɲe! Dhiyalanumina malaɲu dhuwaya nhuma gurra djingaryundja, ɲunhi nhuma yaka yana rakunyɲhina, yalalanumina nhuma ɲuli ɲunhi lurrkun'thuna yana yolɲuyu wayay nhäɲuya ɲayi yurru God-Waɲarryuya nhanɲuway romdja ɲuli marrtjinyamaɲuna, ganyɲarryuna wirrkina wal'ɲu bathalana.”

*Djesuwu rumbalya djambina ga girri' nhanɲu miɲ'miɲdhunana
(Matthew 17:1-13, Luke 9:28-36)*

2 Waɲgany ruleru ga waɲgany baythinyaya walu djulkthuna, ga ɲayi Djesuyu garr'yuna Peter-na, James-na, ga John-na, märr yurru waya marrtji bukuyi yolɲumiriwyi. Ga ɲunhi waya ɲunha bukuyiya ɲal'yuna ga nhäɲaya Djesunaya ɲayi wiripuɲuyinana rumbalya maɲutjtjɲu wayaɲgaya. 3 Ga girri'ya nhanɲu ɲunhi buluna dhika miɲ'miɲdhuna, watharrthinana ga lanyɲdhinana, djulkmanayana gurrana wiripu girri' ɲula watharr. 4 Ga ganyim'thuna waya nhäɲaya ɲunhi ɲayi Djesu gurrana waɲana ɲurikaya baman'ɲuwaya yolɲuwaya maɲɲakaya, Elijah-waya ga Moses-kaya.

5-6 Ga wirrkina waya ɲunhi luɲɲu'miɲuya waya biyaniyina. Ga ɲayi Peter-ya märr-dhumbal'yunana ga gyaɲɲina ɲayi, ɲayɲu waɲana bitjaya gam', “Wäy Garray, latju'na dhuwaya wirrkina yana! Nhä ɲuli dhuwaya manymak ɲanapu yurru ɲurrɲgitj nhumanggu warkthun?... waɲganyɲɲa nhuɲu ga waɲganyɲɲa Elijah-wu ga wiripuya Moses-ku?”

7 Ga beɲuya ɲayɲu waɲupini'na maɲ'thuna bala yana bilkthunana wayana. ɲayɲu waya ɲäkuyana rirrakaynha ɲayi gurrana waɲana beɲu waɲupini'ɲu bitjaya gam', “ɲäkuna waya! Dhuwanna

* 8:35 Matthew 10:39, Luke 17:33, John 12:25

ḡunhi ḡarrakuwaya wal'ḡu gāthu'miḡu marrkaptja. Nḡuma yurru nḡanḡuna yana mākirī'-witjundja!"*⁸

⁸ Ga ḡunhi waya ḡākuya rirrakaya, ga ḡawa'yunaya ga nhāḡaya waya yana ḡanya Djesuna gānaḡuyina.

⁹ Ga beḡuya ḡayi Djesuya ga luḡḡu'miḡuya waya nḡanḡu marḡtjina yarrupthuna bukuḡuya. ḡayḡu ḡayi Djesuyu waḡana wayana bitjayana, "Nhā nḡuma dḡuwaya nhāḡaya, yaka ḡakanu yolḡuwu wiripunuwu wayaḡu. Bili ḡarraḡa dḡuwaya Yuwalkḡuya Wal'ḡu Yolḡu. ḡurruḡuya ḡarra yurru rakunydhī ga bulu ḡarra yurru ḡunhi walḡathi. Ga yurruna nḡuma ḡuli yolḡuwuya wayaḡu ḡakanu."

¹⁰ Ga baḡ-bitjayana waya gurrana ḡunhi dhārukḡtja ḡanya Djesuna mulkana ga yakana waya yolḡuwu ḡakanaya. Ga waya luḡḡun'thuya luḡḡu'miḡuyu wayay dhā-wirrka'yunmina bitjaya gam', "Nhāku ḡunhi ḡayi bitjayatja waḡana? Be ḡayi yurru bulu rakunyḡuyu gaḡgathi? Nhātḡuyuna ḡuli ḡayi biyakuya maḡḡ'thu?"

¹¹ ḡayḡu waya ḡanya dhā-wirrka'yuna bitjayana, "Nhāku ḡuli ḡunhi Rom-marḡḡikunḡamiyuya wayay ḡakama ḡunhi ḡayi Elijah yurru buna ḡāthiyi, ga yurruna ḡayi Garrayya ḡunhi Maḡḡtji-lakanḡawuya yolḡu buni? Ga nḡepiya gurra nḡattjan ḡuyaḡa, Marrkapmi?"*¹¹

¹² Ga ḡayi Djesuya buku-roḡinḡyaḡaya bitjaya, "Yuwalk dḡuwayitja. Waya ḡunhi baman'ḡuwuy ḡalaḡalmiyu wukirri ḡunhi ḡayi Elijah yurru buna ḡurruḡuya, ga ḡāthiyi ḡayi yurru dhukarr buma nḡanḡu Christku. Ga ḡayi Christja ḡunhi Maḡḡtji-lakanḡawuy Yolḡu ḡunhi ḡayi God-Waḡarryu ḡāthil'yuna dhā-ḡāthiyi yana dḡuy'una. Ga nhāku gurra nḡumaya yaka dharaḡan dḡiyaḡuya wayay ḡunhi dhāruk ḡunḡa wukirriwuy God-Waḡarwunḡu ḡunḡa dḡorra'ḡu, ḡunḡina ḡunhi Yuwalkḡuwalaḡuwuyḡa Wal'ḡu Yolḡuwalaḡuwuy? Yurru liḡyug'a waya ḡunhi dhāwu'ya wukirri, ga yolḡuya waya ḡunhi yaka dḡalthina ḡayḡu buḡayana waya ḡanya rakunyḡuḡayana. ¹³ Gatḡuy latju'kuḡuna waya mākirī'-witjuya. ḡunḡinaya yolḡuna Elijah-naya ḡunhi ḡayi ḡāthiyi bili bunana.* Yurru yolḡuya waya wayaḡuway ḡayaḡuwu malḡuna, yana yātḡkuḡayana ḡanya nhāḡaya. Ga balanya ḡunhi waya dḡawarrkmiyū ḡāthiyi dhāruk wukirri."

Djesuyu walḡakuḡaya yothuna ḡunhi yātḡthu birrimbirryu gurrana mulkana ḡanya

(Matthew 17:14-21, Luke 9:37-43)

¹⁴ Ga ḡunhi waya Djesu ga luḡḡun' luḡḡu'miḡu mala nḡanḡu bunana wiripu-gulku'wu, ḡayḡu waya nhāḡaya gulku'nana yolḡuna wayana. ḡayḡu ḡunhi yolḡuya waya luḡḡ'thunana ga nhāḡaya nḡanḡu Djesuwuna luḡḡu'miḡuna wayana ga rom-marḡḡikunḡamina wayana waya gurrana ḡarrḡjunmina. ¹⁵ Ga ḡunhi yolḡuyuya nhāḡaya ḡanya Djesunaya ḡayḡu waya ganyim'thunana bili waya ḡuyaḡina ḡanya yana be ḡayi baḡak yana nhinana gurrana bukuḡu. ḡayḡu waya gumurr-waḡḡinana nḡanḡu.

* 9:7 2 Peter 1:17-18, Matthew 3:17, Mark 1:11, Luke 3:22 * 9:11 Malachi 4:5, Matthew

11:14 * 9:13 Djesuya gurrana yuwalkḡtja ḡakanaya yolḡuwuya wayaḡu John-na ḡunhi Buku-lupḡthunamina yolḡuna. Maḡḡmaḡuya waya Matthew-ḡu chapter 17 verse 13.

16 Naȳnu ɳayi Djesuyuya dhä-wirrka'yuna wayana bitjaya, “Nhäku nhuma ɳuli dhuwaya ɳarrtjunmiya?”

17 Ga ɳayi waɳganydja yol̄nu bitjayana waɳana gam', “Marrkapmi ɳäku ɳarrana! Dhuwaya ɳarra yothuna ɳarramuna ɳarrakway gäɳaya märr yurru nhe wal̄akuma ɳanya. Bäȳnu ɳayi dhuwaya dhärukmiriw ga dhuwaya birrimbirryu yätjt̄u ɳanya ɳuli mulka. 18 Ga ɳunhi nhanukaya ɳuli birrimbirr yätjt̄u gärr̄i yana butparkthuna ɳuli ɳanya munatha'yina. Ga yurruna ɳuli nhanukaya ɳälya dhaɳaɳdhi dhurrwarakuya ɳaȳnu ɳuli ɳirra-lawunhamina ɳayi. Ga rumbalya nhan̄u ɳuli ɳälthina bitjan dharpa. Ga ɳäɳ'thuna ɳarra dhuwaya ɳuɳdu'miɳuna wayana n̄uɳu guɳga'yunawu, dhawatmanhawu dhiyaku birrimbirrwu, yurru gulkuruna.”

19 Ga ɳunhi ɳayi Djesuyu balanya dhäwu' ɳäkuya ɳaȳnu ɳayi maɳakarr̄itjthinana wayaɳgu, “Nhä nhuma dhuwaya yol̄nuya waya dharanaɳmiriw, bili ɳarra nhumana dhuwaya mar̄ngikunaȳatja beɳu bili, bay nhä nhuma gurra dhuwaya dhiryun mar̄ngithiya? Yaka nhuma gurra ɳarraku yuwalkt̄u märr-yuwalkthi, ɳeniya? Nhämuny'nhami ɳarra yurru nhumaɳgu galkundja? Go, gäɳuna waya dhuwayi yothunaya lilina!” 20 Naȳnu waya law'maɳayana ɳunhi yothunaya ga gäɳaya Djesuwayana. Ga ɳunhi ɳayi ɳur̄iɳi yätjt̄u birrimbirryu nhäɳaya Djesunaya bala yana ɳupthunana yothunaya munatha'yina gunhana ɳayi gurra ɳur'yunmina ga ɳalkthunmina, ga dhurrwarakuya nhanukaya ɳäl̄nha mar̄tjina ɳarryuna.

21 Ga beɳuya ɳayi Djesuyuya dhä-wirrka'yunana ɳunhi bäpa'miɳunaya bitjaya, “Nhätha ɳayi dhuwaya gurra bitjayatja?”

Naȳnu ɳayi ɳunhi bäpa'miɳunya bitjayana ɳakanaya, “Beɳu yana bili ɳunhi ɳayi yothu ga yana. 22 Wiyin̄umi ɳayi ɳunhi yätjt̄u birrimbirr ɳälthina nhan̄u baymatthunawu. Ga bitjana bili ɳayi ɳuli ɳanya ɳalkthuna, wiripuya ɳupthun gurthayi ga gapuyi gulwul̄manha. Ga buku-djul̄ni ɳäthiyi guɳga'yu ɳilinyuna, gu? ɳuli dhuwaya gumurr-yal̄ɳi'ya, ma' maɳutji-wuyuna ɳilinyungu, wal̄akununa dhuwaya yothuna.”

23 Ga ɳayi Djesuya bitjana waɳana, “Nhäku nhe bitjayatja waɳana, 'ɳuli dhuwayi gumurr-yal̄ɳi'ya?' ɳarraya yurru dhuwaya ɳäma yana, ɳuli nhe yurru ɳäthiyi ɳarraku märr-yuwalkthi!”

24 Naȳnu yana ɳayiɳa ɳunhi bäpa'miɳunya märr-nherraɳminana bitjayana, “Marrkapmi, bilina ɳarra dhuwaya märr-yuwalkthina. Go, guɳga'yuna ɳarrana, märr ɳarraku yurru märr-yuwalkthinyamiya wirrkina yana ɳälthi!”

25 Ga ɳulinyamiyu waluyu ɳayi Djesuyu nhäɳayana gulku'nana yol̄nuna wayana waya mar̄tjina giɳthunmina lili malami. Naȳnu ɳayi dhäruk-wekaɳaya ɳuriki yätjku birrimbirrwu bitjaya, “Nhe dhuwaya birrimbirr, walmina dhiyakaya yothuwaya, märr ɳayi yurru ɳämana ga waɳana! Ga yakana buluya gärr̄i nhanukaya!”

26 Ga ɳunhi ɳayi ɳur̄iɳi birrimbirryu ɳäkuya Djesunaya dhäruk waɳanhawuyya, ɳaȳnu yana ɳayi yatjuna wirrkina. Naȳnu ɳayi ɳunhi yothuya galkinana, ɳalalakthina, bitjan ɳuli ɳayi rakunydhina. Naȳnu yol̄nuya waya ɳakanhamina mar̄tjina ɳunhaya, “Wäy bilina ɳayi dhuwaya rakunydhina!”

27 N̄aȳn̄u n̄ayi Djesuyuya goŋnha n̄anya mulkana n̄ayn̄u gaŋgathinyman̄ayana.

28 N̄aȳn̄u waya Djesuya ga l̄undu'miñuya waya n̄han̄u marrtjinana gunha'yunana n̄unhiya w̄aŋa ga gulñiyina bunbuyina. Ga n̄unhayatja waya dh̄a-wirrka'yunana n̄anya Djesuna bitjaya, “W̄äy, nh̄aku n̄unhi n̄anapuya yaka dhawatman̄aya n̄unhi ȳätjnha birrimbirrnha?”

29 N̄aȳn̄u n̄ayi Djesuya waŋana bitjaya, “Latju'kuñu n̄äkuya! Balanyaya n̄unhi birrimbirr mala ȳätjnha yana wirrkina. Ga n̄uli nhuma yurru yakaya n̄aŋ'thun guŋga'yunawu God-Waŋarrnha dhiyaku birrimbirrwu, nhumaya yurru yakana dhawatmama yolñuwayatja.”

*Djesuyu bulu lakanaya n̄unhi n̄ayi yurru rakunydh̄i
(Matthew 17:22-23, Luke 9:43-45)*

30 Ga beñuya n̄ayi Djesu ga l̄undu'miñu waya n̄han̄u gunha'yunana n̄unhiya w̄aŋa n̄ayn̄u marrtjina Galilee-yina makarryi w̄aŋayi. Ga yaka n̄ayi gurrana djälthina waya yurru yolñu waya marŋgithi n̄unhi n̄ayi gurrana nhinana n̄unhaya. 31 Yo, djälmina n̄ayi gurrana, n̄ayi yurru l̄undu'miñuna wayana n̄han̄uway yana marŋgikuma. Ga bitjaya n̄ayi waŋanaya gam', “Yaka wiyin'tja, n̄ayn̄u waya n̄uli n̄arrana goŋ-wekañuna wiripuguayana mulkuruwayana yolñuwaya. N̄ayn̄u n̄uli waya n̄arranaya Yuwalkñunaya Wal'ñu Yolñuna baymatthuna murrkaykunya. Ga rakunydh̄i n̄arra n̄uli yolñuya, ga bulu walñathi bulal'yu munhayu.”†

32 Yo, bitjaya n̄ayi gurrana Djesuyu lakanaya, yurru n̄han̄u n̄unhi l̄undu'miñuya waya märr-dhumbal'yuna. Ga yakana waya n̄unhi buluya n̄anya dh̄a-wirrka'yuna.

*Djesuwu l̄undu'miñu waya n̄arrtjunmina yol yurru n̄urruñuyi
(Matthew 18:1-5, Luke 9:46-48)*

33 Ga beñuya n̄ayi Djesuya ga l̄undu'miñuya waya n̄han̄u marrtjinana, ga bunana w̄aŋaŋu yäkuñu Capernaum. Ga dhunupana waya ḡarrina bunbuyina n̄ayn̄u n̄ayi Djesuyuya dh̄a-wirrka'yunana wayana bitjaya, “W̄äy, nh̄akuŋga nhuma marrtjina n̄unhi dhukarrkuya n̄arrtjunmina?”

34 Ga wayatja n̄unhi yakana n̄han̄u buku-roŋinyman̄aya n̄unhi nh̄aku waya waŋanhamina marrtjina dhukarrkuyu, yol yurru n̄urruñuyi beñu malañu.*

35 N̄aȳn̄u n̄ayi Djesuya nhinanana, n̄ayn̄u n̄ayi marŋgikuñayana bitjayana, “N̄uli n̄he n̄ula yol djälthi gurra n̄he yurru n̄urruñuyi, n̄he n̄äthiyi n̄uli biyaku bitjan dhuwaya yolñu djämamina birrka'miwuna yolñuwu.”*†

36 Ga n̄ayi Djesuyuya yothunana l̄aw'mañaya n̄ayn̄u dhangiyunana n̄anya, n̄ayn̄u gunha'yuna gumurryina ga waŋana bitjaya, 37 “N̄uli n̄he yurru n̄ula yol yolñu gumurr-ñamathi gali'wuywu yolñuwu bitjan dhuwaya yothu, bili n̄ayi n̄unhi n̄arraku yolñu, n̄unhiya n̄he n̄arrakuna gumurr-ñamathi gurra. Ga n̄uli n̄he n̄arrakuya gurra gumurr-ñamathi, n̄unhiya n̄he bitjan gumurr-ñamathi gurra

† 9:31 Djesuya n̄unhi rakunydh̄ina Fridayu (n̄unhiya waŋgany walu). Ga moluñuya n̄ayi gayñithina Saturday (n̄unhiya bulal'nha walu): Ga walñathinaya n̄ayi Sundaynha (n̄unhiya l̄urrukuna walu). N̄unhiya mayali' n̄ayi bulal' yana munhaya rakunydh̄a gurrana Friday munhaku ga Saturday munhaku. * 9:34 Luke 22:24 * 9:35 Matthew 20:26-27, 23:11, Mark 10:43-44, Luke 22:26

ɲarrakalanɲuwuna bāpa'miɲuwu, ɲurikina ɲunhi ɲayi ɲarrana djuy'yuna lili dhipaya munatha'yi wāɲayi.”*[✠]

Yol dhika ɲilimungayatja gali'ɲu?

(Luke 9:49-50)

³⁸ Ga beɲuya dhurrwaraɲu ɲayɲu ɲayi Djesuwu lundu'miɲu yāku John waɲana bitjaya, “Way marrkapmi, ɲunha ɲanapu nhāɲaya yolɲuna waɲganyɲha ɲayi gurraɲa yātj birrimbirr djalkthuna nhokaya yākuyu. Yurru ɲanapuya ɲanya gulmaɲaya bili ɲayi ɲunhi yaka ɲilimungaya malaɲu.”

³⁹ ɲayɲu ɲayi Djesuya bitjayana buku-roɲinymaɲaya, “Yaka nhuma ɲunhi be gulmanha ɲanya. Bili ɲula yolthu yolɲuy yurru djāma ganydjarrmi rom ɲarrakaya yākuyu, ga yalalaya ɲayi yurru ɲunhi yakana ɲarrana yātjkuma waɲa. ⁴⁰ Ga ɲunhi ɲayi yolɲu yakaya yurru gulmama ɲilimuna, ɲunhiya ɲayi ɲilimungayana gali'ɲu.”*[✠]

⁴¹ Latju'kuɲu guyaɲiya! ɲuli ɲayi, ɲula yol yolɲu, marɲgi ɲunhi nhe ɲuli malthun Garraywu, bala ɲayiya nhuna yurru guɲga'yuna, bāydhi ɲayi ɲuli nhuɲu gapu yana wekaɲu, God-Waɲarryuya ɲunhinaya yolɲuna ɲayi yurru yakana meɲguma.”*[✠]

Yaka rom-yātj djāma

(Matthew 18:6-9, Luke 17:1-2)

⁴² Ga bulu ɲayi Djesu waɲana bitjaya, “ɲuli yurru ɲula yolthu yolɲuy maɲutji-warryun ɲarraku yothuna yātjthi romdhi, ɲayɲu ɲayi yurru yothuya ɲunhi gulyuna ɲarrakayatja mār-r-yuwalkthinyaya, latju'na ɲunhi ɲurikiya maɲutji-warryunamiwuya yolɲuwu ɲanyanaya yurru mayaɲ'nha dāpmama raki'yuna bathalayuna guɲdayi, ɲayɲu dūpthun dhulmuyina gapuyi, mār ɲayi yurru gulwulyuna.

⁴³ Ga ɲuli ɲayi yurru goɲdhu nhokaya yātj warkthun, nheya yana gulk'thunmina ɲunhi goɲdja. Bili latju'ya nhuɲu nhe yurru djiwarr'yiya marrtji goɲ waɲganyɲha. Ga ɲuli nhe badak yana goɲ bulal', nhunaya ɲuli dūpthu ɲunha gurthayina ɲunha dhā-dir'yunamiyina wāɲayi.*[✠] ⁴⁴ [Ga ɲunhiya bitjan yātjɲha wirrkina wāɲa. Ga gurthaya ɲuli yakana bolmuyukthi ɲunhaya wāɲaɲu. Ga mewirriya ɲuli walɲana yana gal'yunmi, ga yātjkununa ɲuli warrpam'nha yana.]‡ ⁴⁵ Ga ɲuli nhokaya lukuyu yurru gāma nhuna ɲula nhāyi yātjthi, gulkthuna dhuwayi lukuya. Bili latju'ya nhuɲu nhe ɲuli djiwarr'yiya gārri luku waɲganyɲha. Ga ɲuli nhe luku bulal'ya nhunaya ɲuli dūpthu ɲunha gurtha'yina ɲunha dhā-dir'yunamiyina wāɲayi. ⁴⁶ [Ga ɲunhiya nhuɲu yātjɲha wirrkina wāɲa. Ga gurthaya ɲuli yakana bolmuyukthi ɲunhaya wāɲaɲu. Ga mewirriya ɲuli gal'yun walɲana yātjkununa ɲula nhā malanyɲha.]§ ⁴⁷ Ga ɲuli nhokaya maɲutjiyu nhuna yurru gāma romdhi yātjthi, nheya yana dūɲurr'yuna maɲutjiya nhuɲuway ɲayɲu dūpthuna. Bili latju'ya nhuɲu nhe yurru djiwarr'yiya gārri maɲutji waɲganyɲha. Ga ɲuli

* **9:37** Matthew 10:40, Luke 10:16, John 13:20 ✠ **9:40** Matthew 12:30, Luke 11:23 ✠ **9:41**

Matthew 10:42 ✠ **9:43** Matthew 5:30 ‡ **9:44** ɲunha ɲurruɲuɲuya djourra'ɲu Greekkuya dhārukkuyu dhuwaya number 44-tja yaka gurra djingaryun. § **9:46** ɲunha ɲurruɲuɲuya djourra'ɲu Greekkuyu dhārukkuyu, dhuwaya number 46-tja yaka gurra djingaryun.

nhe maṇṭṭji bulal'ya, nhunaya ṇuli dupthu ṇunha gurtha'yina ṇunha dhā-dir'yunamiyina wāṇayi.*

48 'Ga ṇunhiya nḥuṇu yātjnha wirrkina wāṇa.

Ga gurtha'ya ṇuli yakana bolmuyukthi ṇunhaya wāṇaṇu.

Ga mewirriya ṇuli walḥana yana galyun, yātjkuṇuna ṇuli ṇula nhā malanyinha.*

49 Yo, ga God-Waṇarrayuya ṇuli ṇunhi dhunupakuma nḥaṇṇu malthunaminaya wayana gumurr-dālkuyuna romguyu, bitjan ṇuli yolḥuyu bilyu'bilyunmama nḥaṇṇuway gara dhunupakuma gurthaṇu.

50 Manymak, djoḷya dhuwaya manymak, ṇuriṇi ṇuli ṇunhi ṇathaya dhākaymiyi. Ga ṇuli yurru dhākaya dhawar'yun ṇunhiya yātjnha, ṇayṇu ṇuli djalkthuna. Yo, nḥumaya dhuwaya bitjan ṇunhi djoḷnha, dhākaymiyanhawu mārṇ nhuma yurru latju'kumana nhinaya yolḥuwayatja malaṇu, mārṇ-ṇamathinyamina yurru buk-maknha!*

[Balanya dhuwaya! Mārṇ gaṅga waya ṇarrtjunmiya, yol yurru buṅgawayiya ga yol bāyṇu!]

10

Pharisee-yu yolḥuy wayay dhukarr djāma mārṇ yurru waya mayali'-wilkhthun Djesuna

(Matthew 19:1-12, Luke 16:18)

1 Nayṇu ṇayi Djesuya marrtjina Judea-yina makarryi wāṇayi. Ga bitjayana bala ṇunha gali'yina wiripuyina wāṇayi ṇunhana galki Jordan-na mayan' mulkana. Ga gulku'na ṇunhi yolḥuya waya luṇ'thuna nḥanukaya. Ga bulu ṇayi gurrana marṅgikuṇaya.

2 Ga Pharisee waya marrtjina mārṇ waya yurru dhā-wirrkayun yurru gatjarr'yun ṇanya, "Nhattjan gurra ṇunha ṇilimunguya rom waṇa,... ṇayi yurru ḍarramuyuya gunha'yun nḥaṇṇuway miyalknha ṇayṇu djuy'yuna ṇanya?"

3 Ga ṇayi Djesuya buku-roṇinymanḥaya bitjaya, "Guyaṇi ṇāthiyi, nhattjan gurra ṇunhi Moses-kuya waṇa rom ṇurikiya ṇilimungalanuwuya romgu?"

4 Ga wayatja buku-roṇinymanḥaya, "ṇunha Moses-kuṇuya rom bitjan waṇa gurra ṇilimungu gam', ṇurruṇuya ṇayi ṇāthiyi yurru djorra' wukirri gunha'yunaminyawu, ga yurruna ṇanya gunha'yundja yurru gupa-dālnha.*

5 Nayṇu ṇayi Djesuya waṇana bitjayana, "Nāku waya! Yuwalk ṇayi ṇunhi Moses-dhuya bitjaya rom nherraya, bili nhuma dhuwaya ṇayaṇu-dālni. 6 Ga yaka waya ṇunhiya dhāwu' meṅguṇu ṇe!, ṇunhi dhāwu' ṇurru-yirr'yunawuy, ṇunhi ṇayipi God-Waṇarrayu djāma dhuwaya djiwarr' wāṇa ga dhuwaya munatha'! ṇunha gurra wukirriwuy djingaryun bitjan gam', 'God-Waṇarrayu ṇunhi djāma yolḥunaya, ḍarramuna ga miyalknha.*

7 Ga ṇurikina ṇurruwu ṇayi yurru ṇunhi ḍarramuyuya gunha'yun nḥaṇṇuway ṇāṇḍi'miṇunaya ga bāpa'miṇunaya, ṇayṇu marrtjina ga ṇātthuna nḥaṇṇuway miyalknhaya, mārṇ maṇḍa yurru nhina ṇayaṇu-waṅganyinha,

* 9:47 Matthew 5:29 * 9:48 Isaiah 66:24 * 9:50 Matthew 5:13, Luke 14:34-35 * 10:4 Deuteronomy 24:1-4, Matthew 5:31 * 10:6 Genesis 1:27, 5:2

⁸ ga bulal' n̄unhi rumbalya maṇḍa yurru waṅganydhinana.*

⁹ Ga ṅayi God-Waṅarr̄yuna maṇḍana ṅuli waṅgany-manapandja, ga yakana maṇḍana yurru ṅula yolthu barrkuwatjkuma, bili ṅunhiya yätjnha wirrkina rom!”

¹⁰ Ga beṅuya ṅayi Djesu ga lundu'miṅu waya n̄hanṅu gulṅiyina buṅbuyina. Ga ṅunhaya waya ṅanya ṅāṅ'thunaya Djesuna bitjaya, “N̄hā n̄he gurrana ṅanapuna marṅgikuṅaya ṅāthiyiya?”

¹¹ Ga ṅayi Djesuya buku-roṅinymanaya bitjayana, “N̄unhi yurru ḍarramuyu gunha'yun n̄hanṅuway miyalknha ga ṅätthun ṅayi yurru ṅunha wiripunana, ṅunhiya ṅayi gurra marramba'na warkthun. ¹² Ga balanya bili miyalkuya. N̄uli ṅayi yurru gunha'yun n̄hanṅuway dhuway'miṅunaya ṅayṅu waṇḍi yurru ga ṅätthun wiripunana, ṅunhiya bitjan marramba'na gurra djäma.*”

Djesu bukumiyanaya djamarrkuḷiwu

(Matthew 19:13-15, Luke 18:15-17)

¹³ Waṅanymiyu, yolṅuy wayay gāṅaya wayaṅgu djamarrkuḷina Djesuwaya, mārṅ ṅayi yurru wayaṅgaya goṅ-ṅal'yun ga ṅāṅ'thun God-Waṅarr̄nha mārṅ n̄hanṅu yurru ṅunhi ṅayanu-latju'kunhami rom maḷṅ'thun wayaṅgaya. ṅayṅu waya ṅunhi lundu'miṅuya wayay ṅarrtjunana wayana gukuṅayana.

¹⁴ Ga ṅunhi ṅayi Djesuyu n̄hāṅaya wayana balanyayi ṅayṅu ṅayi maḍakarritjthinana n̄hanukalaṅuwu lundu'miṅuwuya wayaṅgu ṅayṅu ṅayi waṅana bitjayana, “Yaw, yaka dhuwayi yumurrku'naya gukuṅu, bili God-Waṅarr̄wuya dhuwaya yolṅu waya balanya bitjan dhuwaya yumurrku'. ¹⁵ Yo, latju'kuṅu waya biyaku gyaṅi. N̄uli yurru ṅula yol yolṅu yuwalktja wal'ṅu djälmiyi God-Waṅarr̄wuya, wayatja yurru yuwalknha yana ṅayanumiyi n̄hanṅu, bitjan dhuwaya djamarrkuḷi ṅuli yuwalkkumaya ṅayanumiyi wayaṅgalaṅuwu ṅāṅḍi'miṅuwu ga bāpa'miṅuwu. Ga ṅuli yakaya ṅayanumiyi n̄hanṅu Godku, waya yurru yana yakana God-Waṅarr̄wuya djamarrkuḷi.*” ¹⁶ Ga beṅu dhurrwaraṅu ṅayṅu ṅayi Djesuyuya wayana djamarrkuḷinaya ḷaw'ḷawmanayana, ṅayṅu ṅayi goṅ-ṅal'yuna ga bukumiyanaya God-Waṅarr̄wayana mārṅ ṅayi yurru wekamana n̄hanṅuway mārṅ-ṅamathinyamiya rom wayaṅgayana, bukmakayana yana.

Lukunydja' yolṅu gurrana ḷarruṅaya n̄hinanhawu God-Waṅarr̄waya gali'ṅu

(Matthew 19:16-30, Luke 18:18-30)

¹⁷ Ga ṅunhi ṅayi Djesu gurru'yuna marrtjinyawu, bala ṅayi ḍarramuna bunana n̄hanṅu. Ga buṅ'kumu djipthuna ṅayi Djesuwaya ṅunhanaya bili gumurrṅuna n̄hanukaya bala ṅayi dhä-wirrkayunana bitjayana, “Manymak Marṅgikunhami, ṅarra nhuna yurru dhuwaya dhä-wirrkayun ṅāthiyi. Balanyawu gam': Nhattjan dhika ṅarra yurru yulṅuya, mārṅ ṅarra yurru marṅgithi ṅunhi ṅarra ṅuli djiwarr'ṅuya nhini God-Waṅarr̄wayatja wiyinṅumi, walṅa-dhawar'yunamiriwnha?”

¹⁸ Ga ṅayi Djesuya buku-roṅinymanaya, “N̄häku n̄he dhuwaya bitjayatja waṅana, ‘Manymak Marṅgikunhami?’, bitjayatja. Yaka

dhuwaya nula yol yolŋu yuwalktja wal'ŋu latju', God-Waŋarr yana ŋayipi latju'ya. ¹⁹ Bilinga nhuma dhuwaya God-Waŋarrwuya dhärukku marŋgi ŋunhi gurra bitjan waŋa,

Yaka yolŋuna baymatthu rakunykuŋu;

Yaka marramba'thi;

Yaka manañi:

Yaka nyäl lakañu;

Yaka mayali'-wilkthu yolŋuna, bala marrtji bala manañina nhanŋu nhä malanyŋha;

Märr-ŋal'yu nhokalaŋuwu ŋañdi'miŋuwu ga bäpa'miŋuwu.'*²⁰

²⁰ Ŋayŋu ŋayi ŋunhi yolŋuya bitjayana waŋana, “Yuwalk yana marrkapmi Marŋgikunhami. Ŋarraya gurrana dhuwaya mulkana ga malthuna dhiyaku romgu beŋu bili yana ŋunhi ŋarra yothuŋga yana.”

²¹ Ŋayŋu ŋayi gurrana Djesuyuya nhäŋayana ŋunhi yolŋunaya ŋayanuyuna latju'yuna ŋayŋu ŋayi bitjayana waŋana, “Gatjuy roŋiyina wäŋayina ga djalimnha nhuŋuway nhäya malany war-pam'thuna yana. Ga ŋuli nhe yurru rrupiyaya ŋätthun bala mala-gulkthuna ŋunhiya, ŋayŋu wekuŋu ŋunha ŋurruwuyknhana yolŋuna wayana. Ŋayŋu nheya yurru ŋarrakuna malthun. Ga yalalaya ŋayi yurru God-Waŋarryuya buku-roŋjnymama wekama nhunaya nhä malanyŋha ŋunhaya djiwarr'ŋuna.”

²² Ga ŋunhi ŋayi ŋuriŋi yolŋuyu balanya ŋäkuya Djesunaya, ŋayŋu nhanŋu ŋayanuya-yätjthinana. Ŋayŋu ŋayi wäŋayina marrtjina galŋa-yätjthinana, bili ŋayi ŋunhi yuwalknha yana lukunydja'ya.

²³ Ŋayŋu ŋayi Djesuyuya nhäŋayana marrtjina, ŋayŋu ŋayi waŋana nhanukalaŋuwaya luŋdu'miŋuwaya bitjaya, “Gumurr-dälŋha dhuwaya wirrkina yana lukunydja'wuya yolŋuwu gärrinyawu ŋayŋu djiwarr'yiya!”

²⁴ Ga ŋunhi waya luŋdu'miŋuyuyu ŋäkuya ŋanya balanyawuy waŋanhaya ŋayŋu waya märr-dhumbal'yunana. Ga ŋayi Djesuya bulu waŋana bitjaya, “Ŋäkuya waya latju'kuŋu! Däl dhuwaya wirrki gulŋinyawu God-Waŋarrwayatja gurruŋumiwayatja Romdhi.

²⁵ Guyaŋi ŋunhi wäyina yäkuna camel-nha. Yuwalk ŋayi ŋunhi wirrkina gumurr-dälŋha nhanŋu gärrinyawu ŋunha yutjuwala'ya ŋarŋga nelŋu, ŋunhi girri' ŋuli dharpuma. Yo, balanyana ŋunhi yulŋuya lukunydja'wuya yolŋuwu, wirrkina yana gumurr-dälŋha gärrinyawu God-Waŋarrwayatja Romdhi.”

²⁶ Ga nhattjaya ŋayi ŋunhi Djesu waŋana, ŋunhiya waya wirrkina dhumbal'yuna. Ŋayŋu waya gurrana dhä-wirrka'yunmina bitjayana, “Ga, ŋuli ŋayi gurra yuwalktja bitjan lakama, ga yolnha ŋuli ŋunhi yuwalktja nhini ŋunhayatja djiwarr'ŋuya nhanukaya God-Waŋarrwayatja?”

²⁷ Ŋayŋu ŋayi Djesuyuya nhäŋayana marrtjina, ga bitjayana ŋayi waŋana, “Yolŋuya yurru ŋunhi yaka gäna' gulŋiyi God-Waŋarrwaya Romdhi nhanukiyiŋaya ŋayi ganydjarryu. Yurru yaka waya menguŋu, ŋayipi God-Waŋarryu mulka gurra ganydjarr gärrinyamanhawuya yolŋuwu nhanukiyiŋaya Romdhi. God-Waŋarryuya djäma yana nhä malanyŋha bukmak.”

* 10:19 Exodus 20:12-16, Deuteronomy 5:16-20

28 Ga ṅayi Peter-ya waṅana buku-roṅinymanṅaya bitjana, “Marrkapmi. Ṇanapuya dhuwaya bili gunha'yuna nhā mala ṅanapunṅuway ṅayṅu malthuna nḥuṅuna. Ga nhā dhika ṅanapunṅuwaya buku-roṅinymanhaya?”

29-30 Ṇayṅu ṅayi Djesuya bitjayana waṅana, “Ṇarra nḥumanṅu yurru lakamana! Ṇuli yurru ṅula yol yolṅu djälmiyi malthunawu ṅarrakuya, bala marrtji yurru gunha'yuna nḥanṅuway ṅāṅḍi'miṅuna, ga bāpa'miṅuna, ga yumurrku'na, ga gutha'miṅuna, ga wāṅa ga djāma nḥanṅuway ga nhā malanyṅha girri' nḥanṅu. Ga yurruṅa ṅayi yurru marrtjiya gurra buku-liw'mamana yolṅuwaya wayaṅgaya dhāwu'na yurru latju'na lakama ṅarrakalaṅuwuynha. Ga yalalana nḥanṅuya ṅuli buku-roṅinymanṅu God-Waṅarryuna buluna wal'ṅu dḥaṅaṅṅha bukuyi-ṅal'maṅu. Nhā malanyṅha ṅuli yolṅuyu gunha'yuna, nḥanṅuya ṅuli guḷku'na buku-roṅinymanṅu God-Waṅarryu. Ga ṅayaṅu-wutthunamiya rom ṅurini yolṅuyu ṅuli ṅātthun yana wiripuṅu yolṅuwuṅu, bili ṅayi ṅuli ṅunhi ṅarraku malthun. Ga yalalaṅumina ṅunhi ṅayi dhuwaya munatha' wāṅa dhawar'yu, bala ṅayi ṅuli ṅunhi nhiniya wiyinṅumina, walṅa-dhawar'yunamiriwnha ṅunhayana galkina yana God-Waṅarrywana. 31 Ga ṅuli yurru yolṅu bitjandja bili guyaṅinyami yindikunhamiya, ṅunhayatja ṅayi yurru nyumukuṅinydhina, nḥaṅaniṅ'thina. Ga ṅunhi nḥaṅaniṅ'tja yutjuwala'ya ṅuli ṅurruṅuyina ṅunhayatja.”[☆]

*Djesu lakanhamina buku-lurrkun'mi ṅunhi ṅayi yurru rakunydhī
(Matthew 20:17-19, Luke 18:31-34)*

32 Ga balanyamiyu waya ṅunhi marrtjina ṅayṅu Jerusalem-dhina ga ṅayiya gurrana ṅunhi Djesuya ṅurruṅuna bitjaya marrtjina ga wayatja luṅḍu'miṅuna waya nḥanṅu ga wiripu yolṅu waya gurrana ṅapa-munguyunana ṅanya. Ga guyaṅina waya marrtjina dhāruk ṅanya waṅanhaya bitjanaya, “Yolṅuyu wayay ṅarrana ṅuli baymatthuna ṅunhaya Jerusalem-dja.” Ga wirrkina waya ṅunhi bitjaya ganyim'thuna, biyaṅina manapaya.

Ga ṅayi wayana Djesuyuya ṅākuya ṅayṅu ṅayi luṅ'maṅayana nḥanṅuwaya luṅḍu'miṅuna wayana ga bulu ṅayi lakaṅaya nḥatju ṅuli yolṅuyu wayay ṅanya mulki ṅunhaya Jerusalem. 33 Ga bitjaya ṅayi waṅana, “Ṇāku waya nḥuma! Dhuwaya ṅilimu gurra marrtjina yulṅuya Jerusalem-dhina. Ga dhuwanna ṅarra yulṅuya Yuwalkṅuya Wal'ṅu Yolṅu, dhuwaya waya ṅuli ṅarrana goṅ-wekuṅuna ṅurruṅu-dalkarramiwuna wayaṅgu ga rom-marṅgikunhamiwuna wayaṅgu. Ṇayṅu waya yurru ṅarraku yoranhamina rakunydhinyawuna. Ṇayṅu waya ṅuli ṅarrana goṅ-wekuṅuna ṅunha wiripuwayana yolṅuwaya wayaṅgaya, ṅunhi waya dḥuṅa God-Waṅarrwu. 34 Ga ṅunhayana waya ṅuli ṅarrana gora-wekuṅuya. Dhupthuyu waya ṅuli ṅarrana ga bartjunmaṅu raki'yu, ṅanaknha ṅarrana baymatthuya. Ga dhur-rwaraṅu beṅuya bala waya ṅarrana ṅuli murrkay'kuṅuna baymatthu.

☆ 10:31 Matthew 20:16, Luke 13:30

Ga yuwalk yana narra nuli nunhi rakunydhia, ga munha bulal' nuli djulkthu naynu bulu nuli walnathi.”*

*James-thu ga John-dhu nan'thuna Djesuna nurrunuyinyawu
(Matthew 20:20-28)*

³⁵ Ga beɲaya dhurrwaranu bala maɲa nunhi Zebedee-wu gathu'miɲu maɲa James ga John marrtjina withiya Djesuna. Naynu maɲa nan'thunana nanya bitjayana, “Marrkapmi Marngikunhami, dhuwaya nilinyu gurra dhärük nuɲu mulka.”

³⁶ Naynu nayi Djesuyuya maɲana dhä-wirrkä'yunana bitjayana, “Nhäku nhuma yurru nan'thundja?”

³⁷ Ga maɲaya bitjayana wanana, “Marrkapmi, yalalamiyuya nheya yurru dhuwaya nurruwuɲmina wal'nu nurru-warryunamina nanapuɲgu. Ga nula nhe yurru bitjandhi bili nilinyuɲguya guyanj? Mär yurru nilinyu nhokayana galki. Wanganydja yurru nhina nhokaya dhunupa'nu gali'nu ga wiripuya yurru nhina wiɲ'kuɲuna gali'nu.”

³⁸ Ga nayiya Djesuyuya buku-roɲinymañaya, “Yaka nhuma dhuwaya marŋci nhäku nhuma gurra dhuwaya nan'thun. Narraya nuli dhuwaya yalalanumiya galŋa-wilyuna wirrkina yana. Wanhana? Nhattjuna nhumaya nuli... biyaku bili galŋa-wilyu bitjan narra, ga yana bili ga rakunydhia nuli?”*

³⁹ Ga maɲaya wanana, “Ne... biyaku bili Marrkapmi.”

Ga nayiya Djesuyuya buku-roɲinymañaya bitjaya, “Yo, yuwalk yana nhuma nuli nunhi galŋa-wilyuya, biyaku bili bitjan narra. ⁴⁰ Wäy-y, nunhiya nuli nayipina God-Wanarryuna mala-djarr'yu, yol nuli nhini dhunupa'nyaya ga yol wiɲ'kuɲuya gali'nu. Ga bili nayi nunhi nathiya yana mala-djarr'yundja. Nunhiya nunhi yaka narra mala-djarr'yunawu.”

⁴¹ Ga nunhi waya wiripu-gulku'yuya lundu'miɲuyu wayay nākaya maɲana dhäruktja balanyawuy wananhaya, bala waya maɲakarritjthinana maɲaku. ⁴² Naynu nayi Djesuyuya wayana luɲ'mañayana naynu bitjayana wanana, “Marnginga nhuma dhuwaya: nunhi dhiyanuya bala nurru-warryunamina yolnu waya balanyawu, rom-dälmina, buɲgawakunhamina waya nuli yolnuwuya wayaɲgu bukmakkuna. Balanyana nuli dhuwaya maɲ'thundja buku-liw'mama dhiya munatha'nyaya wäɲaɲu. ⁴³ Yurru nhumaya yurru yaka bitjandhi. Ga nuli nhe nula yol yolnu dhipuɲu malaɲu gurra djälmiyi nurrunuyinyawu, nhe nathiya yurru djämamiyi wiripuɲuwu yolnuwu wayaɲgu.* ⁴⁴ Ga nuli nayi yolnu djäl nurrunuthinyawu, nayi yurru djämamiyi bukmakkuna yana yolnuwu.* ⁴⁵ Bili narra, nunhi Yuwalknyaya Wal'nu Yolnu, yaka narra lili marrtjina mär waya yurru djäma narra. Marrtinaya narra lili mär yurru narra djäma yolnuwu wayaɲgu. Narraya nunhi marrtjina narra yurru rakunydhina mundhurr-wekamana, mär

* **10:34** Djesuya nunhi rakunydhina Friday waluyu (nunhiya wangany walu). Ga moluɲuya nayi gurrana gaynithina Saturday-na (nunhiya bulal'nha walu): Ga walnathinaya nayi Sunday (nunhiya lurrkun'nha walu). Nunhiya mayali' nayi bulal' yana munhaya rakunydyä gaynithina Friday munhaku ga Saturday munhaku. * **10:38** Luke 12:50 * **10:43** Luke 22:25-26 * **10:44** Matthew 23:11, Mark 9:35, Luke 22:26

yurru n̄uruṅiya b̄ayarra'yuya, roṅinymamana yurru yolṅunana ȳatṅjuna romṅu.”

Djesuyu walṅakuṅaya bambaynha yolṅuna
(*Matthew 20:29-34, Luke 18:35-43*)

⁴⁶ Yo, Djesu ga lundu'miṅu waya n̄anṅu ga wiripu gulku' yolṅu waya bunana ṅunhaya Jericho-nha w̄aṅaṅu. Ga ṅunhi waya ṅunha'yunaya ṅunhiya w̄aṅaya, waṅany yolṅu gurrana bambay ṅhinana gali'ṅu dhukarrṅu ȳaku Bartimaeus, Timaus-ku ḡathu'miṅu, ṅaṅ'thuna ṅhinana. ⁴⁷ Ga ṅunhi ṅayi ṅuriṅi ṅākuya ṅanya Djesuna ṅunhi Nazareth-puyṅunaya djulkthunaya, ṅayṅu ṅayi yatṅunana bathalana rirrakay bitjaya, “Djesu, David-kuṅu mala-bunhaya, bilina ṅanapu wiyinṅumina gurrana galkunaya n̄huṅu. Go, maṅutji-wuyuna ṅarraku.”

⁴⁸ Ga waya ṅunhi yolṅuyuya wayay ṅākuya ṅanya yatṅunaya ṅayṅu waya marrtjinana ṅarrtjunana ṅanya, “Ye,... mukthu!”

Ga ṅayiya wirrkina yatṅuna bitjaya, “Djesu! David-ku mala-bunhaya, maṅutji-wuyu ṅarraku!”

⁴⁹ ṅayṅu ṅayi Djesuya gulyunana ṅayṅu bitjaya waṅana, “Go, lili waya ṅanya ḡaṅu!”

Ga wayatja marrtjina n̄hanukaya, ṅayṅu waṅanana, “Ye, bilina mukthuna. ṅunha n̄huṅu gurra ṅayi w̄athuna. Ma', go, gaṅgathina!”

⁵⁰ Ga ṅayiya ṅunhi Bartimaeus-thuya ṅākuya ṅayṅu yana yup-maṅayana n̄hanṅuway girri' gayanh'thanhawuy ṅayṅu djingaryunana wadutja yana, ṅayṅu marrtjina wirrkina bala Djesuwayana.

⁵¹ ṅayṅu ṅayi Djesuyuya ṅanya dh̄a-wirrkayunana, “N̄h̄aku n̄he dj̄alya?”

Ga ṅayiya ṅunhi bambaya buku-roṅinmaṅaya bitjaya, “Buku-djulṅi, dj̄almiyi ṅarra gurra dhuwaya n̄h̄anharawuna!”

⁵² Ga bulu ṅayi Djesu waṅana n̄hanṅu, “Bilina n̄he dhuwaya m̄arr-yuwalkmiyinana, ṅarraya yurru walṅakumana n̄huna. Yo, l̄inyguna n̄he dhuwaya latju'na, gatjuy marrtjina!”

ṅayṅu n̄hanṅu Bartimaeus-kuya maṅutji dhunupana yana latju'ynana. Ga beṅuya ṅayi gurra malthunana n̄hanṅu Djesuwuna.

11

Djesu ga lundu'miṅu waya n̄hanṅu marrtjina Jeruselem-dhi
(*Matthew 21:1-11, Luke 19:28-40, John 12:12-19*)

¹ Yo, Djesu ga lundu'miṅu waya n̄hanṅu marrtjina ṅayṅu Jeruselem-dhi,* ga bunana waya ṅunhaya w̄aṅaṅu ȳakuṅu galki Bethany ga Bethphage ṅunhayana bukuṅuna ȳakuṅu Mount-Olive-nha. ² ṅayṅu ṅayi Djesuyu waṅana n̄hanṅuway m̄arrma' lundu'miṅuna bitjaya, “Gatjuy marrtjina maṅda. Ga ṅunhi n̄huma yurru ṅunhaya w̄aṅa mulka, maṅṅmamaya n̄huma yurru w̄ayinnha ȳakuna duṅ'kina djingaryun yurru gurra garwi'yunawuy dharpaṅu. Ga b̄ayṅu ṅula yolṅuyu ṅunhi b̄aki. Ga yupmama n̄huma yurru raki', ṅayṅu l̄ilina ḡaṅu ṅarrakayana. ³ Ga ṅuli yurru yolṅuy dh̄a-wirrkayun bitjan,

* **11:1** Ga ȳakuya ṅayi ṅunhi buku 'Olive,' bili gurra gulku' olive mala borum ṅuthaya ṅunhaya bukuṅu bala waya ṅuli gurra wiyikaya birri'ri'yuna borumṅu. Ga beṅuya bukuṅu ga bala Jerusalem-dhi galki.

‘Nhäku nhuma gurra dhuwayi duṅ'kinaya yupmama?’ bitjandja, ga nhumaya yurru bitjan waṅa, ‘Garray ṅunha dhiyaku djälthina, ga yalala ṅayi yurru roṅinymama nhuṅu.’”

⁴ Ga ṅunhi maṅḍa marrtjinaya yana nhäṅayana ṅunhi duṅ'kinaya, yurru yutjuwala', djingaryuna gurrana garrwi'yunaya gumurrṅu buṅbuṅu. ⁵ ṅayṅu yolṅuya wayay dhä-wirrka'yunana maṅḍana bitjaya, “Way! Nhäku nhuma gurra dhuwayi duṅ'kinaya yupmama?”

⁶ Ga maṅḍaya waṅana, “Garray dhuwaya dhiyaku djälthina, ga yalala ṅanapu yurru nhuṅu roṅinymama.” ṅayṅu waya dhayunayana ṅunhi duṅ'kinaya. ⁷ ṅayṅu maṅḍaya ṅunhi gäṅayana duṅ'kinaya Djesuwayana. Ga ṅunhayatja waya marrtjina gayanh'thakunaya girri'na wayaṅguway waya ḍiltjiyina duṅ'kiwayana, ṅayṅu ṅayi Djesuya ṅal'yunana nhanukaya ḍiltjiyina bala marrtjina Jerusalem-dhina.

⁸ Ga guḷku'yuna ṅunhi yolṅuyu waya rarr'yuna girri'ya gayanh'thaya wayaṅguway waya dhukarryi. Ga wiripu-guḷku'yu yolṅuyu wayay baṅḍa daw-ṭaw'yuna man'tjarr guḷwirri, ṅunhi djingaryun marrtji gali'kuyu dhukarrkuyu. ṅayṅu waya marrtjina dhukarryina rarr'yuna märr ṅayi yurru ṅunhi duṅ'kiya gayanh'thakuna marrtji.† Rom wayaṅgu gurrana dhärrana waya yurru bitjan goṅmiwuya yolṅuwu gumurr-ṅamathi. Ga wiripu yolṅu waya gurrana marrtjina ṅurruṅu, ga wiripuya dhuditj gurrana marrtjina. ⁹ Ga bitjayaṅga waya marrtjina ṅunhi yatjunminaya, “Yo yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waṅarr marrkapmi, dhuwaya ṅanapu gurra wokthun yana nhuṅu!

Dhuwaya ṅayi gurra marrtji God-Waṅarrwaya yäkuṅu.

ṅayi ṅunhi God-Waṅarryu ṅanya djuy'yuna, ga dhuwaya ṅayi lilina marrtjinaya.*

¹⁰ Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waṅarr marrkapmi, dhuwaya ṅanapu ṅuli gurra wokthun yana nhuṅu!

God-Waṅarr marrkapmi, nheya yurru dhuwanna yolṅuna buṅgawakumana bukmakkuna yana Jew-wu yolṅuwu wayaṅgu, balanya nhanṅu ṅunhi mala-ṅurrrkanhayṅuya King David-tja.

Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waṅarr marrkapmi, dhuwaya ṅanapu ṅuli gurra wokthun yana nhuṅu!

God-Waṅarr, ṅunha djiwarr'ṅuya nheya dhuwaya bathala!”

¹¹ Ga ṅunhi waya Djesu ga luṅḍu'miṅu waya bunana ṅunhaya ṅunhi God-Waṅarrwaya Dhuyunṅu Buṅbuṅu bala ṅayi marrtjina nhäṅaya liw'mañaya, bukmaknha yana ṅunhi buṅbuna malany ṅunhaya loḷuṅu, ṅunhi marrtji djingar'djingaryuna. ṅayṅu ṅunhi waluya miltitjpayinana, bala ṅayi Djesuyuya gunha'yunana ṅunhiya buṅbu, bala ṅayi ga luṅḍu'miṅu waya nhanṅu 12 roṅiyina marrtjina ṅayṅu Bethany-yina.

Djesuyu waṅana dharpana ḍälyu dhärukthu
(Matthew 21:18-19)

† 11:8 Mark-kunṅu ṅunhi ṅurruṅuyaya wukirriwuy gurra bitjan djingaryun, ‘baṅa.’ Yurru gurra John 12:13-dhu bitjan lakama ‘baṅa man'tjarrmi bitjan guḷwirri man'tjarr.’ * 11:9 Psalms 118:26

¹² Ga wiripuyu waluyu djaḍaw'yunayu ḡayi Djesu ga guyurr'miṅu waya nhanṅu marrtjina beṅu Bethany-ṅu bala Jerusalem-dhi. Ga gandarrṅuya bala ḡayi Djesuya djaṅṅarrthinana. ¹³ ḡayṅu ḡayi nhāṅaya dharpa, djingaryuna gurrana gali'ṅu dhukarrṅu. ḡunhiya dharpa balanya bitjan muthi. Ga marrtjina ḡayi galkithina borumgu maṅṅ'manhawu yurru bāyṅu yana. Yo, marwattja gurrana gulku'na yana ḡilyuna, yurru bāyṅu yana borumdja, bili yaka yana nhanṅu walu. ¹⁴ ḡayṅu ḡayi Djesu waṅana ḍālyu dhārūkthu ḡunhiyi dharpana bitjana, “Yaka yurru yolṅuyu buluya ḡuka nhokaya borrum!” bitjaya.

Ga waya ḡunhi ḡunḍu'miṅuyuya wayay nhanukaya ḡākuya ḡanya balanya dhārūk.

Djesuyu ḍarrtjalkuṅaya God-Waṅarrwu Dhuyu Buṅbu
(Matthew 21:12-17, Luke 19:45-48, John 2:13-22)

¹⁵ ḡayṅu ḡayi Djesuya ga ḡunḍu'miṅu waya nhanṅu marrtjina Jerusalem-dhina. Ga bulu ḡayi marrtjina ḡunhimana wāṅayi ḡunhi God-Waṅarrwayana Dhuyuyi Buṅbuyi. Ga ḡunhaya ḡapungga Dhuyunṅu Buṅbuṅu malanyṅu gurrana dhārrana dhuyu munatha', yurru yolṅuyu wayay marrtjinya ḡuli wāyin mala wuṅḡi'yuna mundhurr-wekanha. Ga wiripuya waya gurrana rrupiya buku-yulḡmanhamina.† Yaka waya ḡunhi ḡuriki buṅbuwu rum'rumdhuna, yātjinha waya gurrana ḍjāma. Ga wiripuya yolṅuyu wayay gurrana rrupiya mala buku-yulḡthunmina ḡunhi waya gurrana manāṅina manapaya. ḡayṅu ḡayi Djesuyuya wayana bukmakhana yana dhawaṅmanāyaya warraṅulyina, djalkthunana ḡayi wayaṅgu daybulya, rrupiya manapaya, ga nhinanhami mala wayaṅgu ḡunhi waya gurrana wāyin' ḍjālim. ¹⁶ Ga gulmanāyaya ḡayi yolṅuna wayana girri'ṅu ḡānharaṅu: Yaka yurru ḡāma ḡapungakuyu ḡulawitjan dhuyukuyu munatha'kuyu, rom gurra waṅa.

¹⁷ ḡayṅu ḡayi Djesuyuya gurrana marṅgikuṅayana bukmakhana yana bitjayana, “Baman' ḡāthiyi ḡayi God-Waṅarr waṅana nhanukaya djawarrkmiwaya yolṅuwaya ḡayi yurru wukirri dhārūk bitjan, ‘God-Waṅarrwuya Buṅbu yurru dhārra bukmaku bāpurru'wu yolṅuwu buku-ḡal'yunawu.’ Ga nhumaya dhuwaya Buṅbuna warku'yuna warray, yanapi dhuwaya manāṅganmiwu wayaṅgu buṅbu.”*¹⁸

¹⁸ Ga ḡunhi waya ḡurruṅu-ḍalkarramiyu waya ga rom-marṅgikunhamiyu malay ḡākuya ḡunhi nhāttjan ḡayi Djesuyu ḍjāma, ḡayṅu waya wirrkina ḡayanṅu-yātjthinaya. ḡayṅu waya gurrana waṅanhamina dhukarrwuna ḡarruṅaya bunharawuna nhanṅu, yurru waya ḡunhi biyaniyina nhanṅu bili bukmaktja wiripu-gulku'ya yolṅu waya gurrana mārr-ḡamathina Djesuwu wirrkina, bili ḡayi gurrana wayana latju'kuṅaya yana marṅgikuṅaya.

¹⁹ Ga ḡunhi waluya nyilṅ'thuna ḡayṅu ḡayi Djesu ga ḡunḍu'miṅu nhanṅu marrtjinana beṅu Jerusalem-ṅuya bala Bethany-yina.

ḡāṅ'thuyu God-Waṅarrnha mārr-yuwalkthinyamiyu ḡayanṅuyu
(Matthew 21:20-22)

† **11:15** Ga bitjaya waya gurrana buku-djulḡmanhamina rrupiyatja: Dhuwaya nhumaya ḡay' Rawman rrupiya ḡāththu, ga liliya wekaṅu Djewwu rrupiya bitjaya, mārr waya yurru ḡurinjya wuṅḡi'yun ḡunha buṅgawana wayana ḡunhi God-Waṅarrwaya Dhuyunṅu Buṅbuṅu.

* **11:17** Isaiah 56:7, Jeremiah 7:11

20-21 Ga wiripuṅuyuna waluyu ṅayi Djesu ga guyurr'miṅu waya nhanṅu roṅiyina balayi Jerusalem-dhi. Ga gandarrṅuya waya djulkmaṅaya ṅunhiyi dharpa ṅunhi ṅayi Djesuya waṅana ḍālyuna dhārūkthu. Ga wayatja ṅunhi luṅḍu'miṅuya waya nhanṅu wirrkina yana ganyim'thuna, bili waya ṅunhi nhāḡaya dharpana ṅayi gurrana rāwaknha ṅunhi djingaryuna, yurru rakunynha, benju bili marwatṅu ga yana bili ṅoyyi dharpayi. ṅayṅu ṅayi Peter-yuya dhārūkna guyaṅina Djesuna ṅunhi nhattjaya ṅayi waṅana ṅuriki dharpawu. ṅayṅu ṅayi Peter-ya bitjayana waṅana, “Marṅikunhami, dhuwayana ṅunhi dharpaya rawaknha gurra djingaryun, rakunynha, ṅunhi nhe ḍālyu dhārūkthu waṅana!”

22 Ga ṅayi Djesuya bitjana waṅa, “ṅuli nhuma yurru God-Waṅarrwuya mār-yuwalkthi, nhumaya yurru bitjana bili djāmana bitjan ṅarra. 23 Ga ṅuli nhuma yurru yuwalktja mār-yuwalkthi warppamḍu yana ṅayaṅuyu, ga yaka mār-yulkthun, nhumaya yurru waṅa dhuwaya bukuna wāṅana ṅayi yurru gaṅgathi bala ḍamurrṅdhina gapuyi lupthun. ṅayiya yurru God-Waṅarryuya yana giṅmamana ṅunhiya bukuya wāṅa.✱

24 Yo, yaka waya meṅṅuyaya. ṅuli nhe yurru yuwalkkumaya yana mār-yuwalkthi, nheya ṅāṅ'thu ṅanya birrka'miwu, ga ṅayiya yurru gathan yana nhuṅu. 25 Ga ṅuli nhe yurru bukumiyamaya, ṅurruṅuya ṅāthiyi guyaṅi: ṅuli nhuna yurru yolṅuyu ṅayaṅuyātjkuma, marrtji ṅāthiyi ga buni nhanṅu ga bāy-lakaṅu, yakana guyaṅi yātjkuṅu. Ga ṅuli nhe yurru bitjandja djāma, ṅayiya yurru God-Waṅarryuya bāy-lakamana nhuṅuya nhā malanyinha nhe yātj gurrana djāma. Nheya wayaṅgu ṅāthiyi bāy-lakaṅu, ga yurruna bukumiyaṅuya God-Waṅarrwayatja. 26 [Ga ṅuli nhe yolṅu dhuṅaya bāy-lakanhawu, ṅayiya yurru God-Waṅarryuya ṅunhi yakana nhuṅuya yātj malanyinha meṅṅuma.]”§ ✱

*ṅalapaḷmiyu gurrana dhā-wirrk'a'yuna Djesuna
(Matthew 21:23-27, Luke 20:1-8)*

27 Ga ṅunhi waya bunana Jerusalem-dja ṅayṅu dhunupana yana waya gārrina ṅunhima wāṅayi ṅunhi warraṅul gurra dhārra God-Waṅarrwu Dhuyu Buṅbu. Ga waya ṅunhi ṅurruṅu-dalkarrami mala ga Jew-wu ṅurru-warryunayṅu mala ga rum-marṅikunhami mala yolṅu waya bunana nhanṅu, 28 bala waya gurra dhā-wirrk'a'yunana Djesunaya bitjayana, “Go, lakaṅu mak ṅanapuṅgu, yolthu nhuna waṅaya dhiyaku buṅbuwu ḍarrtjalkunhawu? Yolthu nhuna goṅnherrandja?”

29 Yurru ṅayiya ṅunhi Djesuya marṅithina wayaṅgu ṅāthiyi yana. ṅayṅu ṅayi bitjayana buku-roṅinymanaya, “ṅarra ṅāthiyi nhumana yurru ṅāṅ'thun ṅe'. Nhuma ṅāthiyi waya ṅarraku lakaṅu, ga yurruna ṅarraya yurru nhumaṅguya lakama. 30 Marṅi nhuma John-guya, ṅunhi Buku-lupthunamiwuya yolṅuwu? Yolthu ṅunhi ṅanya goṅnherraya yolṅuwu wayaṅgu buku-lupthunawuya? God-Waṅarryu, wo yolṅuyu?”

✱ 11:23 Matthew 17:20, 1 Corinthians 13:2 § 11:26 ṅunha ṅurruṅuya djorra'ṅu Greek-kuyu dhārūk, dhuwaya number 26-tja bāyṅu gurra djingaryun. ✱ 11:26 Matthew 6:14-15

³¹ Naȳnu waya gurrana wañanhamina bitjayana, “Way, nhattjan ñilimuya yurru buku-roñinymama nhan̄yaya? Ñuli ñilimu yurru bitjandja waña, ‘God-Wañarryu ñanya ñunhi wañana,’ bitjandja, ga ñayiya yurru bitjan waña, ‘Ga nhäku nhumaya ñunhi nhan̄u John-gu yaka märr-yuwalkthina dhärukku?’ ³² Ga ñuli ñilimu yurru bitjandja waña, ‘Yol̄nyu wayay ñanya ñunhi wañana ñuriki djämawu,’ bitjandja, wayatja yurru yol̄nyu waya madakarritjthina, bili waya mar̄ngi ñunhi dhuwaya John-dja God-Wañarrwu djawarrkmi yol̄nu.”

³³ Naȳnu waya bitjayana buku-roñinymañaya, “Yaka ñanapu dhuwaya mar̄ngi!”

Ga yurruna ñayiya Djesuya buku-roñinymañaya bitjayana, “Ñarraya yurru yaka nhumanguya lakama yol̄thu ñarranaya djuy'yuna.”

12

*Djesuyu lakanaya dhäwu' mayali'mi borum-djäkamiwalanuwuy
(Matthew 21:33-46, Luke 20:9-19)*

¹ Ga dhurrwaran̄u beñyaya ñayi Djesu bulu wañana ñurikaya ñurruñu-dalkarramiwaya ga rom-mar̄ngikunhamiwaya ga Jew-waya ñurru-warryunaȳnuwaya wayan̄gaya. Ga bitjaya ñayi ñunhi dhäwu'ya lakanaya mayali'mi gam', “Wañanymiyu waluyu wäñawañanu yol̄nu djäl̄thina ñayi yurru borum, lämu-nherran̄. Yo, ñurruñyaya ñayi ñunhi riwal'yuna wäña latju'kunaya, ga dharpa gulkthuna, bala metj-nherraya. Ga wäña ñayi dhul'yuna garrwaryi mil'ñuwu djäkamiwu wayan̄gu. Ga banikin' ñayi bathala nherraya wiyika'wu borumgu. Naȳnu ñayi yol̄ñunaya wayana ñätthunana marrtjina märr waya yurru djäka ñuriki borumgu. Ga yalala yurru ñunhi borumdja latju'yi bala waya yurru wekamana borum nhan̄u ñuriki wäñawañanuwu. Ma', ñaȳnu ñayi wäñawañanyu marrtjina barrkuyina wäñayi.*

² Ga ñunhi ñayi waluya galkithina borumguya gulkthunawu, ñaȳnu ñayi ñuriniya wäñawañanyuyaya djuy'yunana nhan̄uway djämamina, märr ñayi yurru marrtji ñaȳnu borum-djäkamiwu wayan̄gu buna waya yurru nhan̄yaya borum mala ganar̄'mama beñu gätñiñu. ³ Ga wayatja ñunhi yol̄nyu wayay nhäñaya ñanya bala bandjana warryuna ñaȳnu baymatthunana, ñaȳnu ñupthuna ñanya warrañulyina dhäparknha yana.

⁴ Ga bulu ñayi ñurini wäñawañanyu djuy'yuna wiripuna djämamina. Ga wayatja ñunhi borum-djäkamiyuya wayay mul̄kurrnha ñanya djudul'yuna gurrana yana bili ga gulañ nhan̄u wañdina. Naȳnu ñanya waya dhawatmañayana beñyaya dhäparknha yana. ⁵ Ga bulu ñayi djuy'yuna wiripuna djämamina. Ga wayatja ñunhi baymatthuna ñanya rakunyunayana. Ga bulu ga bulu gurrana balanyaya mañ'thuna. Wiripunaya waya djämamina baymatthunana yana, ga wiripunaya baymatthuna rakunyunayana. ⁶ Yo, ga wañanynha gurrana yol̄nu nhinana, gäthu'miñuna nhan̄u, ñunhi ñayi wirriki yana nhan̄u märr-ñamathina. Ga bitjayana ñayi gurrana ñunhi bäpa'miñyaya guyañina, ‘Ñuli ñarra yurru gäthu'miñunaya

* 12:1 Isaiah 5:1-2

dju'yun, wayatja yurru n̄unhi n̄han̄u makmakthun bala mākiri'-witjuna n̄han̄u.'

⁷ Naȳu nayi dju'yuna n̄han̄uway gāthu'mījuna naȳuyi. Ga wayatja n̄unhi borum-djākamiyuya wayay nh̄an̄aya n̄anya, naȳu waya wānan̄amina n̄han̄u, 'Way, waya nh̄an̄u n̄āthiyi! Dhuwayana nayi gāthu'mījunana dju'yuna bāpa'mīyuyi. Ga yalalami yurru n̄unhi bāpa'mīyuya rakunȳdhi, naȳu yurru n̄unhi naȳina dhiyan̄una bukmak̄na nh̄a malanȳnha n̄uli n̄ātthuya. Go, n̄ilimu bumana rakunȳgumana n̄han̄u gāthu'mījunaya, mār̄r yurru n̄unhi bukmak̄ nh̄a malanȳnha n̄ilim̄unguna.' ⁸ Naȳu waya mulkanana n̄anya, ga būn̄aya rakunȳgun̄ayana. Naȳu waya n̄han̄u rumbalya d̄upthuna warrān̄ulyina, yurru barr̄kumana."

⁹ Naȳu nayi Djesuya dh̄a-wirrka'yuna n̄unhi n̄alapālminaya bitjayana, "Nhattjan̄ n̄humaya gurra guyan̄i? Nhattjana nayi yurru n̄urinj̄i wā̄na-wānan̄uyuyi yol̄uyi guyan̄a n̄unha borum-djākaminaya wayana? N̄unhi nayi yurru mar̄rtjiya bala yana bumana rakunȳgumana n̄unhi borum-djākaminaya wayana. Naȳu nayi yurru n̄unhiya wā̄na borummiya wekama wiripuwuna yol̄uwu wayan̄gu djākawu.

¹⁰ Bili nh̄uma dhuwaya mar̄ngimi n̄unhi n̄unha God-Wānarrwayatja Djorra'̄n̄u gurra bitjan̄ djingaryun, 'Wānganȳdja n̄unhi gū̄nda waya djāmamiyu wayay d̄upthunana bili waya yātj̄ lakan̄aya.

Yurru n̄unhiya gū̄nda n̄amakuli'n̄una wal'n̄u, ga n̄unhiya nayi djalkirina.

¹¹ Ga God-Wānarryyua nayipina n̄unhi n̄ātthuna naȳu latju'-lakan̄ayana.

Ga wirrkina n̄unhi mān̄utji-wīdi'yunamina yul̄juya!'"[✠]

¹² Ga wayatja n̄unhi n̄alapālmiyuya dharan̄ayana yana n̄unhi nayi Djesuyu gurra wayana waywayuna n̄urinj̄i dh̄awu'yu. Wayatja n̄unhi n̄unhiya n̄alapālmiya balanya bitjan̄ n̄unhi borum-djākami waya. Ga wirrkina waya n̄unhi n̄ayan̄u-yātj̄thinaya. Ga djālmiyina waya gurra n̄unhi Djesuwuya mulkanhawuna, waya yurru n̄anya dharrun̄guyina gārrinymama. Yurru waya gurra n̄unhi yol̄uwu wayan̄gu biyan̄iyina, bala yana waya mar̄rtjinana.

Yol̄uyi wayay gurra gatjarr'yuna Djesuna gapmangu rrupiyawu yāku tax-ku

(Matthew 22:15-22, Luke 20:20-26)

¹³ Ga bēn̄aya dhurrwaran̄u Jew-waya n̄urru-warryunaȳuyi l̄un̄'man̄aya yol̄juna wayana bēn̄u bala Pharisee-na yol̄juna wayana ga King Herod-ku l̄un̄du'mījuna wayana. Naȳu waya dju'yuna n̄unhi yol̄juna wayana naȳu Djesuwayana mayali'-wilkthunawuna, mār̄r nayi yurru be nhattjan̄ yātj̄ dh̄aruk wāna, mār̄r waya yurru mariwunana n̄han̄u.

¹⁴ Naȳu waya wānana n̄han̄u Djesuwuya bitjayana, "Mar̄ngikunhami, bukmak̄ n̄an̄apa dhuwaya mar̄ngi nhun̄ya, n̄heya n̄uli gurra dhuwaya latju' yana djāma, ga wāna n̄uli yuwalkkuma yana dhunupa. Ga dhunupa yana n̄he n̄uli wānganȳguma nh̄ama yol̄juna, bili n̄he n̄uli djāma rramban̄ikuma bukmak̄na yana yol̄juna, n̄alapālna ga yūtana. Ga God-Wānarrwuya dh̄aruk n̄he n̄uli yuwalkkuma yana mar̄ngikuma. Go,

lakajuna nanapungu, nhä nunhi dhunupaya nanapunguya Jew-wuya bapurru'wu nanapu yuru rrupiya buku-roñinymama Roman-buyuwu gapmangu yäku tax-tja,* nunhi waya bungawa nuriki wäñawu narakawu?"

¹⁵ Ga nayiya nunhi Djesuya marngithina wayangu nayanuwu. Ga nunhi nayi beni bitjana wanaha, 'Yaka dhuwayitja latju' nhuma yuru wunlijun wayana dhuwayi tax rrupiya,' bitjaya, nunhiya nayi nayipini mariyina garrinymanhama Roman-gayana gapmangaya wayangaya. Ga nunhi nayi beni yoraha bitjana, 'Yuw, wunlijuna waya dhiyanuya rrupiyayu,' bitjana, ga nunhiya nayi gurra mariyina garrinymanhami Jew-wayana yolnu'-yulnu waya, bili yaka waya gurrana djalthina waya yuru Roman-buyu bungawayi wayangu. Naynu nayi Djesuya bitjana waja, "Yaka narra waya mayali'-wilktu. Rrupiya waya narakaya gathu narra mak nhäma."

¹⁶ Naynu waya gathana nhanukaya Djesuwayana wangany naraka. Ga nhäñaya nayi, bala wanaha bitjaya, "Yol dhuwayatja wunli ga yäku dhiyalamiya rrupiyanu narakanu?"

Ga wayatja buku-roñinymajaya, "Dhuwayiya wunli nayi Caesar-na nunhi nayi bungawana Roman-buyuwu gapmangu!"

¹⁷ Naynu nayi Djesuya bitjayana wanaha, "Gatjuj, roñinymaju waya wekunu nhä malanyaha nahanu nuriki Roman-buyuwu gapmangu. Ga nhä malanyaha nunhi nahanu God-Wanarrwu, biyaku bili nahanuya buku-roñinymaju wekunu."

Ga bukmakthuya nunhi näkuyana njanya dhäruktja ganyim'thuna, bili nayi wayana nunhi buku-roñinymajaya djambatjthuna dhärukthi.

Yolnyu wayay dhä-wirrkayuna Djesuna rakunymiwu wayangu
(Matthew 22:23-33, Luke 20:27-40)

¹⁸ Ga wiripu gulku' yolnu'-yulnu mala yäku Sadducees marrtjina nunhi waya marngikunhawu yolnuwu wayangu, be yaka yuru yolnu waya rakunynu walnathi. Ga bitjaya waya gatjarr'yuna Djesuna, naynu waya wanaha bitjaya,* ¹⁹ "Marngikunhami, dhuwaya God-Wanarrwuya rom nunhi Moses-thuya wukirri, gam': Nunhi yuru yolnyu miyalknha nättun, ga rakunydhia yuru nayi walkurmiriw yana, bala nhanukaya gutha'minuyuna yuru nunhi miyalknha nättun. Ga yalalaya mandaku yuru nunhi yothuna maln'thun, nahanuna nuriki rakunyguna darramuwu.* ²⁰ Ga nhämi dhuwayatja, gay'? Gulku' waya gurrana nunhi nhinanaya, seven-na wäwa'manydji waya. Ga nayi näthiyi jalapalyu wäwa'minuyu nättuna miyalknha bala rakunydhinana, ga yaka nayi nurini miyalkthi nula yothu nahanu gajaya. ²¹ Naynu nunhi malpurayuya nättuna nunhi miyalknha yana bitjaya romgu malthuna. Naynu nayi nunhi darramuya rakunydhinana, walkurmiriw yana. ²² Ga balanyana bili yana maln'thuna bukmaku yana wayangu wäwa'manydjiwu. Ga bukmak waya nunhi romguya malthuna, ga bukmakthi waya nunhi nättuna nunhi miyalknha. Ga bukmak yana waya rakunydhina yothumiriw yana. Ga dhä-dhuditjnha nayina nunhi miyalknha rakunydhina.

* **12:14** Rawumbuyuwu yolnuwu wayangu bathala bungawa yäku "Caesar". ☆ **12:18** Acts 23:8 ☆ **12:19** Deuteronomy 25:5

23 Ga dhiyakuna ñanapu yurru nhunaya dhuwaya dhä-wirrka'yun, gay': Ñunhi buwal'yu God-Wañarryu yolñunaya wayana walñakuñu rakunynjuya ñunhaya djiwarr'ñuya, ga ñunhi bitjaya waya wäwa'manydji waya ga ñunhiyi miyalk beñu rakunynjuyu walñathi, ga yolku na ñayi yurru ñunhi miyalktja, bili bukmakkaya yana ñayi wayañgaya nhinanaya?"

24 Ga ñayi Djesuya wañana bitjayana, "Bukmak yana nhuma dhuwaya djarrpi'mi. Yaka yana nhuma dhuwaya God-Wañarrwuya dhärukku yuwalktja marñgi, ga yaka nhuma marñgi nhanñu ganyd-jarrwu.

25 Ga ñunhi ñuli yolñu waya walñathi rakunynjuyu, ñunhiya waya buwal'yu balanyana bitjan God-Wañarrwuna dhäwu'mina mala, djiwarr'wuynha yolñu waya. Wayatja yurru ñunhi yakana ñätthunmi ñunhayatja. Bukmaktja yolñu waya ñunhayatja djiwarr'ñuya buwal'yu wañganyaha mala. Yakana buwal'yu ñunhi yolñuyu wayay dhawu' nherruyu miyalknha ga bulu ñätthunmi. 26 Nhumaya gurra dhuwaya bitjan guyaña yana beni yaka yolñu waya yurru walñathi rakunynjuyu. Guyañi waya ñunhi dhäwu' Moses-kalanuwuy ñunha God-Wañarrwaya dhuyunñu djorra'ñu: ñunhi ñayi nhäñaya gurtha dharpayi, ga God-Wañarr gurra wañana nhanukaya bitjaya, 'Ñarraya dhuwaya God-Wañarr wayañgu Abraham-gu, Isaac-ku ga Jacob-ku.'* 27 Yaka ñayi God-Wañarr rakunymiwu yurru ñayi God-Wañarrya ñuruku walñamiwu yolñuwu wayañgu. Bili waya gurra nhina walñana ñunha God-Wañarrwayana, yaka waya rakunymi. Bili walñami yolñu waya ñuli gurra God-Wañarrwu buku-ñal'yun, yaka rakunymi. Ñunhi nhuma gurra guyaña ñunhi yolñu waya yaka bulu ñuli walñathi, ga guyañinyawuyya nhumangunñu djarrpi'na wirrkina."

*Märr-ñamathi God-Wañarrwu ga märr-ñamathi yolñuwu
(Matthew 22:34-40, Luke 10:25-28)*

28 Ga ñunhaya gurra nhinana wañgany rom-marñgikunhami yolñu, mäkiril-witjuna ñayi gurra Djesuwu. Ga bitjaya ñayi gurra ñunhi guyañinaya: ñunhi ñayi Djesuyuya latju'na yana wayañgu dhäruktja buku-roñinyamañaya Sadducees-kuya wayañgu. Ñayñu ñayi ñañ'thuna ñanya Djesuna bitjayana, "Nhä dhuwaya ñurrunjuya wirrkiya wal'ñu God-Wañarrwu Rom?"

29 Ga ñayi Djesuya buku-roñinyamañaya bitjayana, "Dhuwanna ñunhi ñurrunjuya wal'ñu rom ñunha God-Wañarrwayatja djorra'ñu gurra lakama bitjan gam',

Ñäkuya waya latju'kuñu, nhumaya Israel-puyñuyu yolñuyu wayay! God-Wañarr yana dhuwaya ñayipi ñurrunjuya buñgawa ñilimunñu, Yaka gurra dhuwaya wiripu yolñu nhina balanya bitjan ñayi.

Ga nhanñuway yana ñilimu yurru ñunhi mäkiril-witjundja!

30 Ga märr-ñamathi yurru dhuwaya dhiyaku God-Wañarrwuya wirrki yana, yaka ganga.

Ñurunjuna ñayñu märr-ñamathi nhanñu djinawa'yuna ñayanjuyu, ga bukmakthu yana nhokaya märryu, ga djälyu, ga guyañinyayu.

* 12:26 Exodus 3:6

Ga märr-ñamathi God-Wañarrwu bukmakthu yana nhokaya gany-djarryu, bitjan nhe ñuli ganydjarr-wañã ñula djãmawu.*

³¹ Ga dhuwaya ñayi ñunhi wiripuya rom balanya bili bitjan ñunha ñurruñu rom, dhuwanna gam':

'Gatjuy, märr-ñamathina ñunha wiripuwuya yolñuwu bitjan nhe ñuli märr-ñamathi nhuñuway nhe.'

Dhuwanna ñunhi bulal'nha rom mañdana wal'ñu ñurruñuya.*

³² Ñayñu ñayi ñunhi rom-marñgikunhamiya yolñu bitjayana wañana, "Yuwalk dhuwayiya! God-Wañarr yana dhuwaya ñayipi ñilimungu ñurruñu bungawa. Dhunupa yana nhe dhuwaya bitjaya wañana ñunhi 'Bäyñuna dhuwaya ñula wiripu God-Wañarr... ñayipina yana wañganyinha, ga linyguna!'" ³³ Dhika ñilimu yurru gurra latju'kuma yana nhanñu God-Wañarrwuya märr-ñamathi, yaka ganğa. Yuwalkkuma yana ñilimu yurru gurra nhanñu märr-ñamathi bukmakthu ñilimungaya ñayanuyu, ga märryu, ga djälyu, ga gyañinyayu, ga ganydjarryu. Ga bitjana bili ñilimu yurru gurra ñunhi wiripuwu yolñuwu märr-ñamathi, bitjan ñilimu ñuli ñilimunguway märr-ñamathi. Dhuwayina ñunhi rom mañdana ñurruñuya ñilimungu. Yo, dhiyañuya djulkmama gurra romdhu dhuwaya ñunhi wiripunaya malana romnha, balanya bitjan mundhurr-wekanaminaya romnha.*

³⁴ Ga ñunhi ñayi Djesuyu ñanya balanyawuya ñäkuya, ñunhi ñayi ñarramu djambatjthuna dhärükthu wañana, bala ñayi Djesuya bitjayana nhanñu buku-roñinymanaya, "Linyguna nhe dhuwaya dharañayana, dhuwaya nhe gurra gyañina nhe yurru God-Wañarrnhana bungawakuma nhokalañuwu walñawu."

Ga yaka ñunhi buluya ñula yolñu waya wañana nhanñu, bili yakana yurru ñula yolthu ñanya dhärük djulkmama Djesuna.*

Mañutji-lakanhawuy yolñu dhuwaya King David-kaya yarrañanu, yurru ñayi ñunhi bungawa yulñuya nhanñu Davidkuya
(Matthew 22:41-46, Luke 20:41-44)

³⁵ Ga balanyamiyu ñayi gurrana Djesuyu baðak wayana marñgikunaya yolñuna wayana ñunhaya God-Wañarrwuya Dhuyunñu Bunbuñu. Ga bitjaya ñayi lakanaya, "Bili nhuma marñgi dhuwaya ñunhi David-tja gurrana nhinana be wala baman' ñäthiyi yana. Ga wayatja gurrana nhumangaya rom-marñgikunhamiyuya lakanaya, ñunhi God-Wañarrwuna Mañutji-lakanhawuynha buwal'yu malñ'thu nhanukayana David-kaya yarrañanu. ³⁶ Yo, ñäthiyi ñayi ñunhi God-Wañarrwu Dhuyu Birrimbirryu dhärük-wekanaya David-kaya dhäwu'wu wukirriwu bitjaya:

God-Wañarr wañana ñarrakalañuwuya bungawawaya bitjaya,

'Go! Lili marrtji, ga dhiya nhini ñarrakayana dhunupa'ñuna gali'ñu, märr nheya yurru ñunhi galkina ñarrakayana,

ga bäythi ñarra yurru miriñuna nhuñu gälkinymama, bala nhe yurru gurra luku-ñal'yuna wayangaya.*

^{37a} Ga ñanyanaya ñunhi Mañutji-lakanhawuynhaya yolñuna ñayi David-thuya gurrana bungawa lakanaya. Ga nhäkuna ñayi be David-kayatja yarrañanu bungawa'miñu nhanñuya be David-kuya?"

* 12:30 Deuteronomy 6:4-5 * 12:31 Leviticus 19:18 * 12:32 Deuteronomy 4:35 * 12:33 Hosea 6:6 * 12:34 Luke 10:25-28 * 12:36 Psalms 110:1

Nhänju ga mala-djarr'yu rom-marngikunhaminaya yolhuna wayana: Yaka marrtji wawu

(Matthew 23:1-36, Luke 20:45-47)

^{37b} Ga gulku'yu gurrana nunhi yolhuyu wayay näkuya nanya Djesuna dhäruk, ga märr-ñamathina waya nhanju wirrkina yana. ³⁸ Ga bađak ñayi gurrana nunhi Djesuyu marngikunaya yolhuna wayana, ñaynu ñayi bitjayana wañana, “Wäy, djäka waya ñe, ñurukuya rom marngikunhamiwuya wayangu! Dhuwaya waya ñuli gurra bathalakunhami, ga girri'ya waya ñuli nherran wiyin'na be wirrkina, märr yurru yolhuyu wayay nhäma wayana ñaynu wokthuna wayangu ga bitjana waña, ‘Yo, nhämi way yolnu,’ bitjana, nunhi waya ñuli gäruyiyä marrtji. ³⁹ Ga nunhi waya ñuli biryayi bunbuyi marrtji buku-ñal'yunawuya, wo ñathamiyi wäñayi, waya ñuli latju'wuna yana nhinanhamiwu larruma, märr yurru gurra yolhuyu wayay nhäma wayana nunhima. ⁴⁰ Yurru waya nunhi ñuli bawa'-wekama ñunha ñurruwuykna miyalkna wayana bala marrtji mananina bunbu mala wayangu. Ga dhurrwarañu beñuyu bala waya ñuli marrtji biryamiyina bunbuyi bala ñuli buku-ñal'yuna, djaka'-wiyin'na be, märr yurru yolhuyu wayay wayana latju'-lakama. Yurru ñayiya ñuli wayana nunhi God-Wañarrayuya wirrkina yana dhä-dir'yu yätjpuya.”

Gurrupuruñuyu miyalkthu warrpam wekanaya rrupiya God-Wañarrwuna

(Luke 21:1-4)

⁴¹ Ga beñuya dhurrwarañu, ñayi gurrana Djesu nhinana gumurr ñayñuna nunhi wanhami gurrana banikin' rrupiyawuy djingaryuna nunhaya nunhi God-Wañarrwaya Dhuyunju Bunbuñu. Ga nhänjaya ñayi gurrana yolhuna wayana wiripuna ga wiripuna waya marrtjina rrupiya rarr'yuna balayi rupa'yi. Ga lukundyja'yu yolhuyu wayay marrtjina rarr'yuna bathala rrupiya. ⁴² Ga bulu nunhi gurrupuruñunha miyalk marrtjina, ga gathaya ñayi nunhi bulal' yutjuwala' ñaraka rrupiya, bänjuna bathala.

⁴³ Ñaynu ñayi Djesuya wäthunana nhanukalanjuwu guyurr'minjuwu wayangu bitjaya, “Dhuwaya ñarra yurru dhunupa nhumangu lakamaya: Dhiyanjaya gay' miyalkthu wekanaya warrpam'thuna, djulkmanayana gurrana nunha bukmakna lukundyja'na yolhuna wayana mundhurr-wekanhawuy. ⁴⁴ Dhiyanjaya lukundyja'yu yolhuyu wayay guyanjina yana beni gulku' wekanaya. Ga nunha wäñaju wayangaya gurra gulku' yana rrupiya gandaw'yun. Ga ñayiya dhiyanjaya miyalkthu warrpamha wekanaya, yakana ñula djulul'mañaya rrupiya nhanñuwaya ñayi ñathawu.”

13

Djesuyu lakanaya dhäwu' Dhuyuwuy Bunbuwuy

(Matthew 24:1-2, Luke 21:5-6)

¹ Ñaynu ñayi Djesu ga guyurr'minju waya nhanju marrtjina dhawatthuna beñu nunhi God-Wañarrwaya Dhuyunju Bunbuñu. Ñaynu ñayi wañganydja yolnu wañana bitjayana, “Way Marngikunhami, nhänju ñäthiyi dhuwaya, latju' dhuwaya bunbu. Nhäna dhuwayatja guñda malanyha bathalamina wirrkina, ñeniya?”

² Ga ṅayi Djesuya waṅana bitjaya, “Dhuwaya nhuma gurra nhāma latju' bunbu, dhuwaya yurru daw'yuna. Ga bāyṅuna yurru buluya gurra dhiya djingaryun. ṅayṅu yurru dhuwaya guṅda'ya mala ṅoyṅuna gandawyun. Warrpam'nha ṅuli burru'yun.”

Djesuyu gurrana lakaṅaya nhattjuyu ṅayi ṅuli walu ṅunhi dhā-dhawar'yunamiyu

(Matthew 24:3-14, Luke 21:7-19)

³ ṅayṅu waya ṅunhi Djesu ga guyurr'miṅu waya nhanṅu marrtjina ṅayṅu bukuyi yākuyi Mount Olive-thi ṅunhi laypa'yunmi maṅda gurra, God-Waṅarrwu Dhuyu Bunbu ga ṅunhaya, waya gurrana ṅunhi nhinanaya. ṅayṅu waya ṅunhi Peter ga James ga John ga Andrew marrtjinana Djesuwuna bunana bala dhā-wirrk'a'yunana, ⁴ “Marrkapmi, ṅāthiyi ṅanapungu lakaṅu dhunupakuṅu, nhā nhe gurrana lakaṅaya. Nhātha yurru yolṅuyuya dhuwaya bunbuya daw'maṅu, ga nhāthu ṅanapu ṅuli marṅgithiya?” bitjaya.

⁵ Ga ṅayi Djesuya waṅana, “Djāka waya marrtjiya mārṅ yurru nhu-mana yaka yolṅuyu mayali'-wilkthun. ⁶ Gulku' ṅuli dhuwaya yolṅuya waya buni ga biyaku waṅi, 'ṅarra dhuwaya Maṅutji-lakanhawuya,' ga gulku'na waya ṅuli yolṅuna wayana mayali'-wilkthun. ⁷ Ga mariwuya nhuma ṅuli ganydjarrya ṅākuna. Ga wiripu yolṅu waya ṅuli buni bala ṅuli marrtji dhāwu'na-gāṅu wiripuwuyṅha mariwuy. Yurru nhumaya yaka ṅuli ṅayanu-wingil'yu ṅuriniya malay dhāwu'yu, ṅe? Mariwuyya nhuma ṅuli biyaku bili dhāwu' ṅāku yana, bāymayi ga barrkuyi, yurru ṅunhiya yaka yana dhā-dhawaryunami walu. ⁸ Ga gulku' ga gulku' ṅuli dhuwaya mariya mala ṅurru-walmi. Yolṅu waya waṅgany bāpurru' yurru mari-wuna wiripuwu bāpurru'wu. Ga waṅganybuy ṅarakawuy wāṅawuy ṅuli mariwuni wiripuwuyi wāṅayi. ṅayṅu ṅuli wāṅaya dhuwaya ṅayipiya marmarryuna, ga barr'parryuna ṅuli. Ga ṅathaya ṅuli ṅunhi dhawar'yuna wiy-inṅumina waluyu, ga yolṅuya waya ṅuli wirrkina djanṅarrthi. Ga ṅurrunuya yurru ṅunhi dhuwayi mari mala maṅ'thu. Ga buluya ṅuli bathalana mari maṅ'thu. Beyaku ṅayi ṅuli ṅunhi maṅ'thuya gam: Bitjan ṅuli miyalkthu ṅurru-yirr'yun ṅāma'ṅama rerri yothuna ṅunhi ṅayi yurru dhawal-wuyani.

⁹ Djākana waya nhumanguway yolṅuya, mārṅ yurru ṅunhi yaka nhumana yolṅuyuya wayay bawa'-wekuṅu. Yolṅuya waya nhumangu yurru ṅurru-wil'wilyuna bili nhuma ṅuli ṅunhi ṅarraku malthun. Ga mulki waya ṅuli nhumana ga gāṅu bala dhā-wirrk'a'yunawuna, bala ṅuli bartjunmaṅuna nhumana ṅunhaya biryamiṅuna bunbuṅu. Ga djingaryunmaṅu waya ṅuli nhu-mana ṅapung'a'yi yana gumurryi bungawawaya wayaṅgaya ga gapmangaya yolṅuwaya wayaṅgaya. Ga balanyamiyuya nheya ṅuli ṅarranaya biyaku lakaṅuna yolṅuwuna wayaṅgu, ¹⁰ mārṅ yurru bukmakthu bāpurru'yu ṅākuna ṅarrakalaṅuwuy dhāwu'. Yo, ṅurrunuya ṅuli dhuwaya bukmakthu bāpurru'yu dhāwu' ṅāthiyi latju' ṅāku, ga yurruna ṅuli ṅunhi waluya dhā-dhawar'yu. ¹¹ Yo, yolṅuyuya wayay nhumana ṅuli ṅapmaṅuna bala gāṅuna nhumana dhā-wirrk'a'yunawuna, yurru nhumaya yurru yaka warwuyun nhattju

nhuma ṅuli waṅi. Ṇayina yurru ṅunhi Dhuyu Birrimbirryuna nhumana dhāruk-wekama waṅanhawu.*

¹² Ga ṅuli yurru ṅunhi yolṅu mǎrr-yuwalkthi ṅarrakuya, yolṅuyu gurruṅumiya wayay yurru ṅanya baymatthuna rakunygumana yana. Wāwa'manydji yurru baymatthunmi rakunygunhamina yana. Ga biyaku bili ṅuli bāpa'miṅuyu baymatthu wayaṅuway wāwunṅuna djamarrkuḷina. Ga yumurrku'ya yurru ṅapa-wilyuna ṅāṅdi'miṅuwu ga bāpa'miṅuwu ga gumurr-wekama maṅdana yolṅuwayana wayaṅgaya baymatthunawu. ¹³ Ga gulku'na yolṅuya waya nhumāṅu ṅuli ṅaramurrthiya, bili nhuma ṅuli ṅarraku malthun. Ga ṅunhi nhe yurru gurra dālya yana djingaryun ga yakaya nhe yurru mǎrr-djawaryun, ṅayiya yurru God-Waṅarryuya nhuna walṅakununa.”*

Be nhā ṅuli yātjṅha maḷṅ'thu God-Waṅarrwaya Dhuyuṅu Buṅbuṅu (Matthew 24:15-28, Luke 21:20-24)

¹⁴ Ga badak ṅayi gurrana ṅunhi Djesu waṅana bitjaya, “Dhikaya ṅuli yātjtja be nhā wirrkina ṅuli maḷṅ'thu. Ga djingaryuya ṅayi ṅuli ṅunhi ṅunhaya God-Waṅarrwaya Dhuyuṅu Buṅbuṅu ṅunhaya Jerusalem, yātjkuṅuna ṅuli ṅunhiya wāṅa, ṅunhi yaka ṅayi beni yuwalktja maḷṅ'thuna. Yurru, girri'-ṅamathina yukirri nhiniya,” bitjaya. (Ga ṅuli nhe gurra nhāma dhuwaya dhāwu'ya, marṅgithi yana ga yuwalkkuṅu dharāṅu, ga biyaku bili nheya nhini girri'-ṅamathi.) Ga badak ṅayi nhina Djesuya waṅa bitjan, “Ṇuli nhuma yurru balanyawuya nhāma, ṅunhi dhā-dhawar'yunamiya walu galṅa'kalṅana. Ga ṅuli nhuma yurru Judea-puyṅuyu yolṅuyu wayay balanya nhāma, gaṅgathina yana ṅunha buku'-pukumiyina wāṅayi.* ¹⁵ Ga ṅuli nhe gurra warraṅulya nhokaya buṅbuṅu marrtji'marrtji, yakana waṅdi yarrupthuya ga girri'ya nṅuṅuway wapmaṅu dṅinawa' buṅbuṅu yana waṅdi bukuyina. ¹⁶ Ga ṅuli nhe gurra diltjṅuyua nhina, yakana waṅdi nhokaya buṅbuyi be nhākuya gundhaṅu.* ¹⁷ Ga gumurr-dālnha ṅuli dhuwaya wirrkina yothumiwuya miyalkku wayaṅu balanyamiyuya waluyu.

¹⁸ Bukumiyaṅu God-Waṅarrwaya, mǎrr yurru ṅunhi gumurr-dālya rom maḷṅ'thu, balanyamiyu waluyu ṅunhina ṅayi nṅuṅu gumurr-yalṅgi'ya yolṅuwu ṅaṅ'thunawu. ¹⁹ Ga dhiyaṅuya mariyu ṅuli yolṅuya waya galṅaya wirrkina nyelyu, yātjthina ṅuli. Beṅu bili ṅunhi ṅayi God-Waṅarryu ṅurru-yirr'yuna dhuwaya wāṅa, balanyamiyu gurrana ṅunhi yolṅuya waya nyelyuna. Yurru dhiyaṅuya mariyu ṅuli yolṅuya waya wirrkina galṅa-yātjtji. Ga yalalaya yakana ṅayi ṅuli buluya balanya gumurr-dāl maḷṅ'thu.* ²⁰ Ga ṅunhi ṅayi yurru God-Waṅarryu yakaya ṅunhi mari gulmaṅu, ṅayiya yurru yolṅuya waya warppam'nha yana rakunydhina. Yurru God-Waṅarryuya ṅunhi bili nṅaṅuway yolṅuna wayana ganaṅ'maṅaya, ga yakana ṅayi yurru nhāma wayana rakunydhinyayi, ṅayṅu ṅayi yurru ṅunhi mariya dhumbulkumana, mǎrr waya yurru walṅathi.

²¹ Ga ṅunhi ṅuli yolṅu biyaku waṅi, ‘Dhuwaya ṅanapu bilina maḷṅ'maṅayana ṅunhi Maṅutji-lakanhawuynhaya yolṅuna,

* **13:11** Matthew 10:17-20, Luke 12:11-12 * **13:13** Matthew 10:22 * **13:14** Daniel 9:27, 11:31, 12:11 * **13:16** Luke 17:31 * **13:19** Daniel 12:1, Revelation 7:14

dhuwana ṅayi yulṅuya,' nhumaya yakana mārr-yuwalkthi. Ga ṅunhi waya yurru bitjandja waṅa, 'Nunhana ṅayṅu ṅayi, ya ṅunhana,' yakana yana mārr-yuwalkthi. ²² Guḷku'yu yolṅuyu ṅuli biyaku ḷakanu, 'Narra dhuwaya God-Waṅarrwuṅuya Maṅutji-ḷakanhawuy yolṅu.' Ga wiripuya ṅuli biyaku waṅi, 'Narra dhuwaya dḷawarrkmiya yolṅu,' yurru yuwalktja waya ṅuli ṅunhi nhumanaya mayali-gāṅu. Ga biyaku ga waya ṅuli ṅunhi ṅayanu-ganyim'thunamiya rom mala djāma. Ga biyaku waya ṅuli ṅunhi guyaṅiya, 'Go, ṅilimu bawa-wekama dhuwaya God-Waṅarrwu mala-djarr'yunawuynha yolṅuna wayana.' Yurru gulkuruna waya ṅuli ṅunhi biyakuya djāma. ²³ Gatjuy djākana waya! Dhuwana ṅarra gurra ḷakama nhumanṅu yulṅuya, mārr yurru ṅunhiya walu buni, nhumaya yurru girri-ṅamathina nhiniya ṅurikiya."

Nunhiya Yuwalkṅuya Wal'ṅu Yolṅu yurru roṅiyi lili munatha'yi
(Matthew 24:29-31, Luke 21:25-28)

²⁴ Ga bulu ṅayi Djesuyu bitjaya ḷakanaya, "Ga beṅuya dhurrwaranu ṅunhi bathalaṅuya mariṅuya, waluya yurru munha'kuyina

ga ṅalṅidiya yurru yakana buluya djarraṭawun'miyi.*

²⁵ Ga ganyu'ya mala ṅuli burru'yuṅa djiwarr'ṅuya

ga nhā malany ganydjarr ṅula nhāku malaṅuwu ṅunha djiwarr'ṅuyu yurru rurr'rurruyuna.*

²⁶ Ga beṅuya bala ṅuli yolṅuyuya wayay bukmakthu nhāṅuna ṅanyanaya ṅunhi Yuwalkṅunaya Wal'ṅu Yolṅuna. Ga yarrupthuya ṅayi ṅuli djiwarr'ṅuya lili waṅupini'yuṅa. Ga bukmakthu yolṅuyu ṅuli ṅunhi nhāṅuna ṅanya djeṅarra'yakaynha dḷarimina dhika, ga ganydjarr-ṅutu'na bāymana.* ²⁷ Nḷayṅu ṅarra ṅuli dḷuy'yuṅa God-Waṅarrwuya djiwarr'wuynha dhāwu'mina wayana, waya ṅuli ḷuṅ'maṅu ṅarrakuya mala-djarr'yunawuynha yolṅuna wayana dhuwaya bala buku-liw'mama dapthun marrtji, beṅu dhimurruṅu ga dḷupthun bārra'yi ga dhipuṅu bala ḷuṅgurrmaṅuyu ga yana bili ga djalathanḍhi wapthun."

Gumurr-dālyuya waluyu gurra maṅutji-ḷakama Djesuna roṅinyawuna

(Matthew 24:32-35, Luke 21:29-33)

²⁸ Ga baḍak ṅayi gurraṅa ṅunhi Djesuya waṅana bitjaya, "Nunhi nhuma ṅuli nhāma marwat dharpa galaḍa'yunaya, nhumaya ṅuli marṅithina ṅunhi ṅunhiya dharratharramina walu galkithina marrtji. ²⁹ Yo, ṅunhi nhuma ṅuli balanyawuya nhāma, ṅuriṅiya gurra gumurr-dālyuya romdhu maṅutji-ḷakama ṅarraku walu galkithina marrtji. ³⁰ Dhuwaya ṅarra yurru dḷunupa yana nhumanṅu ḷakama!

Dhipuṅuyu gay' ṅurrukṅuyu, dhuwaya nhuma gurra djinga'djingaryun, wiripuya waya nhuma ṅuli walṅa yana nhini, ga nhāṅu yana nhuma ṅuli balanya gumurr-dāl rom maḷṅ'thunaya.

³¹ Yo! Nhāya mala bukmaktja ṅuli dhawar'yuṅa, ṅunha djiwarr' wāṅa ga dhuwaya munatha' wāṅa dhawar'yuṅa ṅuli. Yurru dhāruktja

* 13:24 Isaiah 13:10, Ezekiel 32:7, Joel 2:10,31, 3:15, Revelation 6:12 * 13:25 Isaiah 34:4, Joel 2:10, Revelation 6:13 * 13:26 Daniel 7:13, Revelation 1:7

ɲarraku yurru ɲunhi yakana dhawar'yu, ɲunhiya yurru djingaryuna gurra wiyinɲumina dhawar'yunamiriwnha.”

Yaka dhuwaya yolɲu marɲgi nhä nhanɲu gumurr-roɲinyawuya walu (Matthew 24:36-44)

³² Ga bulu ɲayi Djesu waɲana bitjaya, “Yaka dhuwaya ɲula waɲgany yolɲu marɲgi ɲarrakalaɲuwu waluwu roɲiyinyawu. ɲunha God-Waɲarrwu djiwarr'puy dhäwu'mi yolɲu waya yaka yana marɲgi. Ga ɲarrapi dhuwaya yaka yana marɲgi. ɲayipina yana dhuwaya Bäpa'miɲuna ɲarraku marɲgi, ga linyguna.* ³³ Gatjuy, djambatjthina waya yukurri nhiniya, bili nhuma yaka dhuwaya marɲgi ɲurikiya waluwu.

³⁴ Dhuwaya ɲarra yurru dhäwu' nhumanggu lakama mayali'mi: Waɲganymiyu waluyu wäɲa-waɲaɲu yolɲu marɲtjina gunha'yuna wäɲa nhanɲuway ga marɲtjina barrkuyi wäɲayi. Ga waɲana ɲayi nhanɲu djämamina wayana, waya yurru djäma yulɲuya, ga djäka girri'wu malanyɲuwu latju'kuma yana. Ga waɲana ɲayi dhurrwara-djäkamina wayana waya yurru gurra dhukarr-nhäma yana, ga gumurr-roɲiyi ɲayi yurru.* ³⁵ Ga yaka waya ɲunhi marɲgi waluwu, nhäthu waluyu ɲayi yurru gumurr-roɲiyi. Mak ɲayi yurru walu gärrinyayu buna wo mak gandarryu munhayu, wo mak djaɲaw'yunayu.

Yo, waya, nhumaya dhuwaya balanya bitjan ɲunhi djämamina yolɲu waya, ga yaka nhuma dhuwaya marɲgi nhätha ɲarra yurru roɲiyi lili. Gatjuy', nhumaya marɲtji girri'-ɲamathina yulɲuya. ³⁶ Dhukarr-nhäɲuna waya yukurri nhiniya, bitjan ɲunhi yolɲu dhurrwara-djäkami ɲuli djingaryun dhukarr-nhäma nhina yana, märr ɲayi yurru yaka nhuna maɲɲ'mama yakurriyi.

³⁷ Dhuwaya ɲarra yurru waɲana nhumana, ga bukmaknha yolɲuna wayana, ‘Gatjuy, djäka waya latju'kuɲuna, dhukarr-nhäɲuya nhanɲu.’”

[Yo, dhiyana ɲayi dhäwu'ya Djesuwuya gulyun ɲunhi ɲayi gurra lakanaya lundu'miɲuwu wayaɲgu ɲunhaya bukuɲu yäkuɲu Mount Olive.]

14

ɲurru-dawalaɲu yolɲu waya waɲanhamina nhattjan waya yurru Djesuna mulka'

(Matthew 26:1-5, Luke 22:1-2, John 11:45-53)

¹⁻² Yo, ga ɲunhi ɲurruɲu-dalkarrami yolɲu waya ga rom-marɲgikunhami waya luɲ'thuna bala waya waɲanhamina nhattjan waya yurru Djesuna mulka', yurru gayul, bili waya wirrkina yana djälmiyina nhanɲu waya yurru rakunyuma buma ɲanya, bala waya waɲanhamina bitjanmina, “Wäy, galkun ɲilimu ɲe, bili rom ɲilimungu gurra dhuwaya bathala marɲtji. Waya ɲuli yolɲu waya ɲilimunguna mari-wuni, bili waya nhanɲu dhuwaya Djesuwuya wirrkina djäl.”

Ga ɲunhi waya bitjayatja waɲana bili ɲunhi bulal'nha yana waluya bala ɲunhiyaya yurru rom ɲurru-yirr'yuna Läy-djułkthunamiya Walu ga wiripu rom yäku Bilkpilk Dämba. Ga ɲuriniya waluyu waya ɲuli

* 13:32 Matthew 24:36 * 13:34 Luke 12:36-38

guyaņinya wayaņguway ņalapaļmina, gurrutūmina wayana, ņunhi waya gunha'yuna wāņa yāku Egypt.*

*Miyalkthu rarryuna buņgan-latju' Djesuwaya
(Matthew 26:6-13, John 12:1-8)*

³ Ga ņayiya gurrana ņunhi Djesuya nhinana ņunhaya wāņaņu Bethany, ņatha gurrana lūkana Simon-gaya wāņaņu. Ga ņāthiyiya ņayi gurrana ņunhi Simon-dja nhinana rerrimi, rāypinydhu ņayi gurrana garathina wirrkina. Yurru ņayi ņunhi bilina latju'yanana.

Ga yaka wiyindja bala miyalknha ņunhima gārrina yurru goņ bothuļu'mina, yurru bothuļu'ya ņunhi djāmapuy beņu guņdaņu. Ga gāņaya ņayi gurrana buņgan-latju', ga buņgandja ņunhi latju'na dhika wirrkina, yurru rrupiya bathalami.* Ga lapaņaya ņayi ņunhi mulkurr yana bothuļu, ņayņu rarryuna buņgan-latju' bala ņunhi Djesuwaya mulkurryi.

⁴ Ga waya ņunhi yolņuya wayay ņanya ņarrtjunana bitjajana, “Nhäku nhe gurra dhuwaya buņgan-latju'ya djalkthun? ⁵ Nhe ņunhi beni djalim rrupiyawuna bathalawuna, ga rrupiyatja nhe ņunhi be wekanha ņunha lopianha yolņuna wayana.”

⁶ Ȇayņu ņayi Djesuya waņana wayana bitjaya, “Gunha'yu waya ņanya. Yaka waya nhanņu mari-djāma. Dhuwaya ņayi latju'kuņaya djāma ņarraku. ⁷ Ȇunha ņunhi lopaya yolņu waya yurru nhina nhumāņgayana dhiyana biyakuna bili, ga balanyamiyu nhuma ņuli wayana guņga'yuya. Yurru ņarra yurru dhuwaya nhumāņgaya yaka nhina wiyin, dhumbul'nha waluya.* ⁸ Dhuwaya ņarra ņuli rakunydhina ņayņu waya yurru ņarraku rumbalya gārrinymanāyana moluyina. Ga dhiyaņuya miyalkthu rarryuna ņarrakaya dhuwaya buņgan-latju' latju'kuņaya, ņunhiya mayali' bitjan ņayi ņarrana ņathil'yuna djāma rumbal ņarraku. Ga latju'na ņayi dhuwaya wirrkina yulņuya ņunhi ņayi bitjaya djāma. ⁹ Ȇāku waya ņarrana. Dhuwaya ņarra yurru nhumāņgu yuwalk yana lakama. Ȇunhi ņuli yolņuy wayay, marrtji dhāwu' lakaņu ņunha bala buku-liw'maņu, ga ņāku yana waya ņuli dhuwaya miyalkalaņuwuy dhāwu', ņunhi nhā ņayi ņarraku djāma latju'. Ga gulku'na yurru ņunhi yolņuya waya marņgiyi.”

*Judas liya-mukthuna ga mulkuriyina Djesuwu
(Matthew 26:14-16, Luke 22:3-6)*

¹⁰ Ga beņu dhurwarāņu ņayi ņunhi waņgany yolņu yāku Judas Iscariot beņu wayaņgaya 12-kaya malthunamiwaya malaņu marrtjinana. Yo, marrtjina ņayi ga bunana ņurruņu-dalkarramiwu wayaņgu, mār ņayi yurru wayana guņga'yun goņ-wekama Djesuna wayaņgaya. Ga lakama ņayi yurru wayaņgu nhanņuway ņayaņu.

* **14:1-2** Exodus 12:1-27 * **14:3** Ȇunhiya buņgan-latju' rrupiya bathalami mala, balanya rrupiya mala, ņunhi ņuli yolņuy djāma latju'kuma yana ga rrupiya ņayi ņuli weka'nha, bukuyi-ņal'manha marrtjinya, djāma ņuli marrtjinya waņgany dhuņgarra-ņupana. Yo, balanyana ņunhi yulņuya, rrupiya bathalami. Ga Greekņuya Dhuyuņu Djorra'ņu dhāruk gurra djingaryun ņunhiya balanya 300-tja ņaraka yāku 'denari', ga yākuya ņayi ņunhi buņgan-latju'ya 'nardos' ņunhi ņuli yolņuyu wayay ņāthhuna yutuņgurrņu dharpa'ņu. Ga bothuļuya waya ņuli djarrkthuna guņda. Ga balanya bili yana ņunhi rrupiya bathalami, Ga Greekņuya Dhuyuņu Djorra'ņu ņunhi yākuya 'alabastros'. * **14:7** Deuteronomy 15:11

11 Ga nunhi waya ṅalapaḷmiyu balanya ṅākuya ṅayṅu waya ṅoy-ṅamathinana. ṅayṅu waya dhawu'-nherranmina bitjaya, “ṅuli nhe yurru Djesuna ṅanapungaya goṅ-wekama, ṅanapuya yurru nhuna wunḷi-yuna ṅurikiwuya.” ṅayṅu ṅayi Judas-dja marrtjinana, bala gurrana dhukarrwuna ḷarrunṅaya nhattjan ṅayi yurru Djesuna wayanḅaya gathan.

Djesuyu ga guyurr'miṅyuyu wayay ṅathana ḷukana yāku Lāy-djulḷkthunami

(Matthew 26:17-25, Luke 22:7-14,21-23, John 13:21-30)

12 Ga bitjana bili dhunḅarra ṅupana ṅunhi ṅurru-yirr'yunamiyu waluyu wayanḅu Jew-wu rom, waya ṅuli dāmba ṅomaṅa ṅatha ṅuriki romgu malthuna yākuwu Bilkpilk Dāmba, ga wutthuna waya ṅuli bimbi wāyin ṅuriki romgu Lāy-djulḷkthunamiwu waluwu. Manymak, ga balanyamiyu bili yana waluyu, waya ṅuli ḷunḅu'miṅyuyu wayay waṅanha ṅanya Djesuna bitjana, “Wanhama wāṅaṅu ṅilimu yurru ṅamaṅamayun Lāy-djulḷkthunamiya ṅatha?”

13 ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅana guyurr'miṅuna maṅdana bulal'nha bitjaya, “Gatjuy marrtjina maṅda ṅayṅu Jerusalem-dhina. Ga ṅunhi nhuma yurru bunaya ṅunhaya wāṅaṅuya, nhuma yurru nhāma ḅarramuna. ṅayi yurru gurra gapu gāma ḷambarryu banikin'mi. Ga malthu maṅda nhanṅu, ga gunha ṅayi yurru gulṅiyi ṅunhima buṅbuyi, yaka gunha'yu, yana malthu nhanṅu.

14 Ga ṅunhaya dḅinawa'ya nhuma yurru waṅa buṅgawana ṅuriki buṅbuwu, ga bitjan nhuma yurru nhanṅu ḷakama gam', 'Wāy, ṅunha Marṅgikunhamiyu ṅāṅ'thuna wanhama ṅanapu yurru Lāy-djulḷkthunamiya ṅatha ṅamaṅamayun, mārr ṅanapu yurru ḷuka ṅayi ga ṅanapu ḷunḅu'miṅyuyu wayay.’ 15 ṅayṅu ṅayi yurru ṅurinjḅi buṅgawayuya milḅuma ṅunhana ṅunhi garwarnha wāṅa, ḷinyguna dharrana gurra, ṅilimunḅuna, ga ṅunhayana nhuma yurru ṅunhi ṅathaya ṅilimunḅu ṅamaṅamayun.”

16 ṅayṅu yana maṅda ṅunhi marrtjinana. Ga ṅunhi maṅda Jerusalem-dja bunana, ga maḷḅ'maṅaya maṅda balanya bili ṅunhi nhattjaya ṅayi gurrana Djesuyu maṅḅaku ḷakanaya. Ga ṅunhayana maṅda ṅunhi Lāy-djulḷkthunamiya ṅatha ṅamaṅamayuna. Ga goṅ-dhawar'yuna maṅda bala roṅiyina Djesuwayana.

17 Ga ṅunhi marrtjina waluya gārrina ṅayṅu ṅayi Djesuya ga ḷunḅu'miṅyuyu waya nhanṅu ṅunhi 12-tja marrtjina ṅayṅuna wāṅayi.

18 Ga ṅunhi waya marrtjina ṅathaya ḷukana, ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅana bitjayana, “Yuwalk yana ṅarra yurru dhuwaya nḅumanḅu ḷakama. Dhuwaya gay' dhiyalanḅumi malaṅu dhuwaya ṅatha ṅilimu gurra ḷuka rrambaṅi, waṅanydja yolṅu yurru ṅarraku mirinḅuthina,” bitjaya.*

19 ṅayṅu wayatja ṅunhi guyurr'miṅyuyu waya nhanṅu galḅa-yātjthinana ṅurinjḅiya dhārukthu nḅanukaya, bala waya marrtjina dhā-wirrka'yunana ṅanya bitjaya, “Wāy... yolḅu way... yol ṅarra ṅeniya Marrkapmi?” bitjaya.

20 ṅayṅu ṅayi Djesuya bitjayana waṅana, “Waṅanydhuya yolḅuyu dhiyalanḅumi gurra ṅathana mulka, ṅali yurru ḷup'mama banikin'thi rrambaṅina, ṅunhiya yolṅu yurru ṅarraku mirinḅuthina. 21 Guyaṅi

* 14:18 Psalms 41:10

waya, narraya dhuwaya Yuwalknuya Wal'nu Yolnu yurru rakunydhina bitjan yana bili nunha gurra God-Wañarrwaya Dhuyunu Djorra'nu wukirriwuy djingaryun. Ga bathalana wirrkina yurru nurikiya gumurr-gänhamiwuya yolnuwu mari maln'thu. Ga latju'ya nhanju nunhi nayi beni yaka maln'thuna."

Djesuyu nunhi mayali' lakanaya nathawuy ga borumbuy wiyika'wuy (Matthew 26:26-30, Luke 22:14-20, 1 Corinthians 11:23-25)

²² Ga badak waya marrtjina nunhi lukana nathaya, naynu nayi Djesuya damba'na naththuna bala bukumiyanaya God-Wañarrnha nurikiyi. Ga daw'yuna nayi, naynu wekanaya marrtjina wayangu. Ga wanana nayi bitjaya, "Dhuwayatja damba narraku rumbal. Ma', naththuna naynu lukina."

²³ Ga bitjaya bili nayi naththuna wiyika'ya banikin'mi, ga buku-wekanaya nayi God-Wañarrnha, naynu nayi wekanaya nunhi wiyika'ya nunha guyurr'minuwuna wayangu wurkthunawu.

²⁴ Naynu nayi bitjayana wanana, "Dhuwayatja borum wiyika' narraku gulañ, nunhi yurru larryun gulku'wuna yolnuwu waljakunhawu. Ga baman'tja nayi nunhi God-Wañarryu dhawu'-nherraya rom gulku'wu yolnuwu waljakunhawu. Dhiyanuya nunhi narakayatja gulañdhu yurru romnha marrtjinyamama, maln'thuna yurru yuwalkthina. Ma', naththuna bala wurkthuna.*

²⁵ Ga dhuwanna gam', yakana narra yurru buluya borum wiyika' wurkthu, ga gunha nilimu nuli rrambanina nhini nunhayana dijwarr'nuna God-Wañarrwayana romnu."

²⁶ Ga dhurrwaranu benuya naynu waya manikaynha barkparkthuna God-Wañarrwayana. Naynu waya marrtjina naynu bukuyina wanayi yakuyi Mount-Olive-thi.

Djesuyu nathil'yuna lakanaya nunhi Peter yurru dhumbal'yun (Matthew 26:31-35, Luke 22:31-34, John 13:36-38)

²⁷ Ga nunhi waya marrtjina naynu dhukarr-nupaya, naynu nayi Djesuyuya lakanaya nathil'yuna bitjaya, "Yalalaya yurru nunhi munhakuyina ga nhumaya yurru dhuwayatja waya wandi'-wandina narakaya, gunha'yuna narra yurru. Yo, nathiya yana nunhi wanganydhu yolnyu dhawu' bitjaya wukirri Dhuyuyi Djorra'yi bitjaya gam',

'God-Wañarryu yurru buma rakunyguma nunhi wayin-djakaminaya, naynu nayi yurru bimbiya mala latjuwarr'yuna.*

²⁸ Narraya nuli rakunydhina. Yurru narra nuli dhuwaya bulu walnathi naynu nuli marrtjiya nurrununa nhumangu, ga nunhayana narra nhumangu yukirri galkuyuya Galilee-na wanangu. Yo, nunhayana nhuma nuli narra nahnyu.*

²⁹ Ga nayiya Peter-ya wanana bitjayana, "Narraya yurru nhuna yaka gunha'yun, marrkapmi, gunha warray yurru wayatja nhuna gunha'yun, yurru narra yaka."

³⁰ Ga nayi Djesuya wanana bitjaya, "Naku narra latju'kunju Peter. Dhiyanu bala munhaku, yalala, nhe yurru naraku dhumbal'yun dambu-lurrkun'mi, ga yurruna nayi yurru nunhi wayindja djilawurruya nathi dambu-bulal'mi."

³¹ Ga ṅayi Peter-ya wirrkina waṅana bitjayana, “Yaka dhuwaya ṅarraya yurru nhuṅu dhumbal'yun, gunhayi ṅunhi ṅarra yurru rakunydhia!”

Ga waya ṅunhi wiripuya luṅḍu'miṅu waya ga bitjaya bili waṅana rrambaṅi yana dhärük.

Djesu gurrana bukumiyaṅaya ṅunhaya Gethsemane
(Matthew 26:36-46, Luke 22:39-46)

³² Ga ṅunhi Djesu ga luṅḍu'miṅu waya nhanṅu bunana ṅunhaya Gethsemane wāṅaṅu, ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅana, “Dhiya waya ḍāpṅu, ṅarra yurru bukumiyama God-Waṅarrwaya,” bitjaya.

³³⁻³⁴ ṅayṅu ṅayi garr'yuna Peter-na ga James-na ga John-na, ṅayṅu marrtjina bitjayana bala. Ga gurriri mārr waya ṅunhi marrtjinaya, ga bulu ṅayi waṅana wayaṅu, “Waya, ṅayaṅuya ṅarraku dhuwaya wirrkina yana ṅonunḍhina bitjan ṅarra yurru dhuwaya rakunydhina. Dhiya waya ḍāpṅu, yurru djäka yukirri yulṅuya,” bitjaya.

³⁵⁻³⁶ Ga marrtjina ṅayi mārr gurriri, ṅayṅu yana gutjparryun-minana munatha'yina ṅayṅu bukumiyaṅayana, “Bäpa ṅarraku marrkapmi, yakana dhuwaya nhuṅuya gumurr-däl ṅula nhäku malanyṅuwu djämawu. Bäpa', ḍuktuk ṅarra dhuwaya nhe yurru yarrkmama dhuwaya mari ṅarraku. Yurru ṅarrapiya gurra dhuwaya nhuṅuwaynha yana djälwuya malthun, yakana ṅarrakuwaya ṅarra,” bitjaya ṅayi gurrana bukumiyaṅayatja.

³⁷ Ga roṅiyina ṅayi ṅayṅuyi luṅḍu'miṅuwu wayaṅu bunana ga maṅ'maṅaya wayana gayṅimina. Ga dhirr'yuna ṅayi wayana, ṅayṅu ṅayi Peter-wayatja waṅana bitjayana, “Wäy,† nhattjan nhumaya gurra dhuwaya, gayṅithi yana? Yakana nhuma yurru dhuwaya mārr ṅula gurriri bira'yun? ³⁸ Djäka waya nhumanguway, ga bukumiyaṅu waya God-Waṅarrwaya mārr nhumana yurru ṅula nhäyuya mulka, nhumaya yurru ṅunhi dhärra ḍälṅha yana. Linygu ṅayaṅuya nhuṅu gurra dhuwayi djälmiyi nhe yurru dhärra däl yana, yurru rumbalya nhuṅu dhuwayi ganydjarrmiriwnha yaṅṅi'yinana,” bitjaya.*

³⁹ Ga bulu ṅayi Djesu marrtjina buku-ṅal'yunawu, ga bitjaya bili ṅayi bukumiyaṅaya balanya bili yana dhärük. ⁴⁰ Ga gaṅgathina ṅayi, ga roṅiyina beṅu bukumiyaṅaṅu ga maṅ'maṅaya wayana yakurrmina yana, bathalayuna wayana yakurruy bilkthuna. Ga ṅunhi waya ḍurryunaya bala goranana, ga yakana waya ṅula buku-roṅinymaṅaya nhanṅu.

⁴¹ Ga bulu ṅayi ḍämbu-lurrrkun'mi roṅiyina bukumiyaṅaṅu. Ga ṅunhi ṅayi roṅiyinaya ṅayṅu waṅana ṅayi bitjayana, “Linyguna yakurrṅuya waya gulyuna! Waluya dhuwaya galkithinana, ṅayi yurru ṅuriniya yolṅuyu goṅ-wekamana ṅunhi Yuwalkṅunaya Wal'ṅu Yolṅuna yätjkayana yolṅuwaya wayaṅgaya. ⁴² Ma'! Gaṅgathina waya ṅilimu marrtjina. Nhäṅuna waya, dhuwanna ṅayi ṅunhiyiya yolṅu ṅunhi ṅayi guṅga'yuna wayana mulkanhawu ṅarraku.”

Djesunaya waya mulkanana
(Matthew 26:47-56, Luke 22:47-53, John 18:3-12)

⁴³ Ga ṅurruṅu-ḍalkarrami mala ga rom-marṅgikunhami ga Jew-wu ṅurru-warryunami mala waya djuy'yuna yolṅuna wayana ṅapawu

† 14:37 Peter ṅunhi wiripuya yäku Simon. * 14:38 1 Corinthians 10:13

Judas-ku malthuna. Ga ñayi ñunhi Djesuya baɗak yana waɗana gurrana, ñayɗu ñayi Judas-tja bunana wayaŋgu ga mala nhanɗu. Ga marrtjinaya waya gurrana malkarrmi, goɗ garami, ga goɗ birku'mi, mulkanhawu nhanɗu Djesuwu. ⁴⁴ Ga bili ñayi ñunhi Judas-thuya laƙaɗaya bitjaya, “Ñunhi yolnha ñarra yurru burumun' walkuma ñunhina yolɗunaya nsuma yurru mulka'.”

⁴⁵ Ga ñunhi waya bunanaya ñayɗu ñayi Judas-tja marrtjina Djesuwayana ñayɗu waɗana bitjayana, “Marɗgikunhami,” bitjana, ñayɗu walkuɗayana ñanya, ga maɗutji-wekaɗayana ñanya ñunhi yolnha waya yurru mulka'. ⁴⁶ Ñayɗu waya wiripuya yolɗu mala galkithinana mulkanhawuna nhanɗu Djesuwu.

⁴⁷ Ga ñunhi waɗganydhuya Djesuwaya luɗdu'miɗuyu yiki'na dhawaɗmaɗaya ñayɗu yana buthuruna gulkthuna, liya-ɗarra'miwuna djamamina. ⁴⁸ Ñayɗu ñayi Djesuya waɗana ñuriki yolɗuwu wayaŋgu bitjayana, “Nhaku nsuma liliya marrtjina malkarrmiya? Yaka ñarra dhuwaya maɗakarritj yolɗu. ⁴⁹ Ñarraya gurrana bitjaya bili walu-ɗupaya marɗgikuɗaya yolɗuna wayana ñunhaya God-Waɗarrwaya Dhuyɗu Buɗbuɗu, ga yaka warray nsumaya ñarrana balanyamiyuya mulkana... yurru dhuwanna nsumanɗu waluya. Yo, bitjan ga yana ñayi gurra ñunha wukirriwuya dharra ñaɗhiliɗuya God-Waɗarrwaya Djourra'ɗu.”[✠]

⁵⁰ Ñayɗu ñunhi Djesuwuya luɗdu'miɗu waya biyaɗiyinana ñayɗu waya waɗɗi'waɗɗinana, gunha'yunana ñanyaya ñunhimana.

⁵¹ Ga ñunhayayi gurrana gurmulyu darramuyu guyurr-ɗupaya Djesuna, ga bilkthunminaya ñayi ñunhi galiku'yu. Ga bitjaya bili waya ñanyaya mulkana. ⁵² Yurru waya ñanya baɗatjuna ga mulkanaya waya nhanɗu ñunhi galiku'na. Ga ñayipiya gurrana waɗɗina waɗayina girri'miriwnha, bili ñayi ñunhi biyaɗiyina wirrkina.

*Djesuna waya gaɗaya ñarra'yi Jew-waya ñalapaɓmiwaya
(Matthew 26:57-68, Luke 22:54-55,63-71, John 18:13-14,19-24)*

⁵³ Ñayɗu waya ñunhi gaɗayana Djesunaya ñayɗu liya-ɗarra'miwayana waɗayai. Ga ñunhaya ñunhi ñalapaɓmiya yolɗu waya gurrana ninana bukmak yana, ñurruɗu-dalkarrami mala ga rom-marɗgikunhami waya ga Jew-wu ñurru-warryunami mala.

⁵⁴ Ga ñunhi waya Djesuna gaɗaya, ga ñayiya gurrana Peter-ya malthuna bala, ñayɗuyi liya-ɗarra'miwaya waɗayai, yurru djuɗul'yuna ñayi gurrana marrtjinaya bala. Ga gulɗiyina waya rrambanji ñayɗuyi, bala ñayi malayina gaɗrina wayaɗaya ɗap-ɗapƙayana mittjiyi waya marrtjina ɗaɗthuna liɗhaya gurthanu.

⁵⁵ Ga ñunhaya ñunhi djinawa' buɗbuɗu waya ñunhi ñurruɗu-dalkarramiya wayay gurrana dhawu'na maɗmaɗaya Djesuwalaɗuwunha maɗr waya yurru djarrma-gama ñanya yaɗtɗupuy djamapuy. Yurru yaka waya ñunhi maɗmaɗaya ɗula nha yatj nhanukaya. ⁵⁶ Yo, gulku'na yolɗuna waya ñaɗthuna maɗkiri'-marɗgimina maɗr waya yurru nyaɗ'na dhawu' nhanukalaɗuwuy laƙama, ga dhawu'ya mala wayaɗuɗu ñunhi barrkuwatjthinana.

⁵⁷ Yo, ga wiripu-gulku' yolɗu waya ñunhi maɗkiri'-marɗgimi gaɗgathina bala gurrana nyaɗ'na dhawu' laƙaɗaya ⁵⁸ bitjaya, “Dhuwanaya ñanapu yolɗuna ñama ñayi bitjan waɗa, ‘Dhuwaya

✠ 14:49 Luke 19:47, 21:37

ɲarra yurru daw'mamana God-Waɲarrwuya Dhuyuya Buɲbu yolɲuwuɲuya goɲbuy dhuɹ'yunaya. Ga lurrkun'thu waluyu wiripuna ɲuli buɲbu ɲal'yu, ga ɲunhiya yakana yolɲuwuɲu goɲbuy.”[☆] 59 Ga dhäwu'ya waya gurrana ɲunhi lakanaya yaka dhunupaya.

60 ɲayɲu ɲayi ɲunhi liya-ɲarra'miya yolɲu gangathinana gu-murrɲu yolɲuwaya wayaɲgaya ɲayɲu waɲana Djesuwuya bitjayana, “Dhuwaya gurrana yolɲuyu wayay lakanaya be nhe yätj djäma. ɲäma ga nhe gurra wayana yolɲuya? Nhäku nhe gurra dhuwaya mukthundja nhina?”

61 Yurru ɲayi Djesuya yakana buku-roɲinymanaya. Mukthunana ɲayi gurrana nhinana. ɲayɲu ɲayi ɲunhi liya-ɲarra'miya waɲana bitjayana, “Ma', lakanuna ɲanapuɲu. Nheya dhuwaya ɲunhi Maɲutji-lakanhawuy yolɲu ɲeniya... God-Waɲarrwu gäthu'miɲu?”

62 Ga ɲayi Djesuya waɲana bitjayana, “Yo, ɲarraɲga dhuwaya. Ga yalalaya nhuma yurru ɲarrana Yuwalkɲunaya Wal'ɲu Yolɲuna nhäma, ɲarra yurru gurra nhina ganydjarrmina, dhunupa'ɲumina God-Waɲarrwayana gali'ɲu ɲunhaya djiwarr'ɲuna. Ga roɲiyi ɲarra ɲuli lili djiwarr'ɲuyu waɲupini'yu. Balanyamiyuna nhuma yurru ɲarrana nhämaya.”[☆]

63-64 ɲayɲu ɲayi ɲunhi liya-ɲarra'miya yolɲu wirrkina madakarritjthina, bala marrtjina girri'na nhanɲuway ɲayi barr'parrmanaya, ga waɲana ɲayi yätjkuɲayana bitjaya, “Linyguna ɲilimu dhuwaya ɲäkuyana ɲanya dhäruktja bukmakthu waɲanhaya, ɲunhi ɲayi wanaɲgunhamina waɲana yana beni ɲayi God-Waɲarrnha. Yakana ɲilimu yurru buluya mäkir'i-marɲgimiwuɲuya dhäwu' ɲäma. Nhattjana nhumaya gurra guyanj ɲe?” bitjaya.

Ga waya ɲunhi bukmaknha yolɲuya waya yoraɲayana yana bitjayana, “Yo, baymatthuna ɲanya murrkay'kuɲuna.”[☆]

65 ɲayɲu marrtjina ɲunhi wiripuyuya yolɲuy wayay Djesunaya dhupthunana. Ga garrwi'yuna waya ɲanya maɲutji galiku'yu bala gurrana bartjunmanayana, ga waɲana waya bitjaya, “Ma', ɲuli nhe God-Waɲarrwuya yolɲu, lakanu mak, yolthu nhuna wutthunaya?” ɲayɲu ɲunhi daptapthuya wayay Djesunaya djaw'yunana, bala gurrana baymatthunana ɲanya.

*Peter buku-lurrkun'mi dhumbal'yuna Djesuwu
(Matthew 26:69-75, Luke 22:56-62, John 18:15-18,25-27)*

66-67 Ga balanyamiyu ɲayiya gurrana ɲunhi Peter-ya badak yana nhinana lithaya. Ga ɲunhaya liya-ɲarra'miwaya buɲbuɲu djämamiyu miyalkthu nhäɲaya Peter-na ɲunhamayi bala waɲanana bitjayana, “Nheya dhuwaya Djesuwu luɲdu'miɲu ɲeniya?... ɲuriki yolɲuwu wäɲa Nazareth-puyɲuwu?”

68 Ga ɲayi Peter-ya dhumbal'yuna bitjaya, “Yaka dhuwayitja dhunupa. Yaka dhuwaya ɲarra marɲgi nhäku nhe gurra dhuwaya waɲa.” ɲayɲu yana ɲayi Peter-ya walmanana warranulyina, [ga dhunupana yana ɲunhi djiɹlawurruya ɲäthinana.][‡]

☆ 14:58 John 2:19 ☆ 14:62 Daniel 7:13 ☆ 14:63-64 Leviticus 24:16 ‡ 14:68 ɲunha Greeknuya dhärukɲu lurrkun'ɲu djorra'ɲu gurra yaka dhäwu' bitjan djingaryun barrakitmi.

⁶⁹ Ga bulu ñayi ñuriñi djämamiyu miyalkthu Peter-na nhäñaya, ga wañana ñayi yolñu'yulñuna wayana ñunhi marrtjina dhärra-dharrana bitjaya, “Dhuwayatja yolñu Djesuwu yana luñdu'miñu.”

⁷⁰ Ga ñayi Peter-ya wañana, “Yaka!... yaka ñarraya!”

Ga yaka wiyindja ga wiripuyu yolñuyu ñanya wañana bitjaya, “Nhepi yana dhuwaya, dhuwaya nhe wäñja Galilee-puy.”

⁷¹ Ñayñu ñayi ñunhi Peter-ya wirrkina galña-yätjthina bala ñayi wañana bitjayana, “Yaka, yaka ñarraya dhuwaya marñgi. God-Wañarr dhuwaya ñarrakuya marñgi, ga ñunhi ñarra gurra nyäl'yundja, ñayiya yurru ñarrana God-Wañarryuya dhä-dir'yuna.”

⁷² Ga dhunupa yana ñunhi djilawurruya ñäthinana, ñunhiya dämbu-bulal'mina. Ñayñu ñayi Peter-yuya guyaninana ñunhi nhattjaya nhanukaya Djesu wañana bitjaya, “Yurruna ñayi yurru ñunhi djilawurruya ñäthi dämbu-bulal'mi, nheya ñarraku yurru märr-dhumbal'yun dämbu-lurrukun'mi.”

Ñayñu yana ñayi Peter-ya ñäthinana wirrkina dhika murru'yurruyunana.

15

Djesuna waya gäñaya Roman-buyñuwaya bungawaya yäkuwaya Pilate-kaya

(Matthew 27:1-2,11-14, Luke 23:1-5, John 18:28-38)

¹ Ga munhayuna waluyu ñayñu waya ñunhi Jew-wuya ñalapalmi luñ'thunana ñayñu yoranhamina nhanñu Djesuwuya baymatthunawuna rakunygunhawuna. Ñayñu waya gärrwi'yuna ñanya ñarambiyana bala gäñayana waya ñuriñi ñalapalmiyu ñayñuna nhanukaya Pilate-kayana ñunhi ñayi Roman-buyñuwu gapmangu bungawa. Ga wañana waya Pilate-na ñayi yurru ñanya dhä-wirrkayun. ² Ñayñu ñayi Pilate-thuya dhä-wirrkayunana ñanya, “Nhe dhuwaya bungawa Jew-wuya yolñuwu wayañgu?”

Ga ñayi Djesuya buku-roñinymanjaya bitjaya, “Dhuwayina linygu yana dhäruktja.”

³ Ga waya ñunhi Jewyu ñurruñu-dalkarramiyu wayay lakanaya gurrana Pilate-kaya bitjayana, “Dhiyanjaya yolñuy gurrana warkthuna yätjnha wirrkina rom malanyinha.”

⁴ Ñayñu ñayi Pilate-tja bitjayana nhanñu wañana, “Ñäma ga nhe gurra yulñuya? Ñunha waya gurra nhuna lakama be yätjpuy djämapuy. Yakana nhe yurru dhuwaya ñula wañaya?”

⁵ Yurru ñayi Djesuya yakana wañana, bala gurrana ñunhi Pilate-tja manmanñdhunana nhanñu.

Pilate-tja yoranayana Djesuwu rakunygunhawuna

(Matthew 27:15-26, Luke 23:13-25, John 18:39—19:16)

⁶ Yo, bitjana linygu dhuñgarra-ñupana waya ñuli ñunhi Jew-ya bäpurru' yolñu mala wañgany-manapanminya wañganygu romgu yäkuwu Läy-djul'kthunamiwu Waluwu. Ga bitjana linygu ñayi ñuli Roman-buyñuyu gapmandhu dhawatmanha wañganyinha yolñuna loluñu, yolku waya ñuli Jew-yu ñäj'thuna. ⁷ Yo, ga balanyamiyu gurrana yolñu yäku Barabbas gärrina ga mala nhanñu bili waya ñuli gurrana mari-djäma Roman-buyñuwu gapmangu malawu. Ga wiripunaya wayana yolñuna Barabbas-thu ga malayu nhanukaya bili

baymatthuna rakunyuḡaya. ⁸ Manymak, waya ḡunhi Jew-ya mala yolḡu marrtjinana bala ḡāḡ'thuna Pilate-na waḡganyguna yolḡuwu dhawaḡmanhawu, bitjana ḡayi ḡuli Pilate-thu ḡāḡhiyi warkthuna dhunḡarra-ḡupana.

⁹ ḡayḡu ḡayi Pilate-tja waḡana bitjayana, “Yolḡha ḡarra yurru dhawaḡmamaya? Nhāmi warray dhuwayatja ḡunhi Jew-wuya yindiya buḡgawa?” ¹⁰ Yurru ḡayi ḡunhi Pilate-tja ḡāḡhiyi yana marḡgithina ḡunhi waya ḡurruḡu-ḡalkarramiyu wayay ḡāḡaya ḡanya Djesuna ḡayḡu nhanukaya bili waya gurrana ḡunhi wirrkina yana maḡutji-diy'yunaya ḡanya.

¹¹ Yurru waya ḡunhi ḡurruḡu-ḡalkarramiyu wayay gurrana gur'kuryuna yolḡuna wayana mārr waya yurru Pilate-na ḡāḡ'thun Barabbas-kuna dhawaḡmanhawu.

¹² Ga bulu ḡayi Pilate-thu dhā-wirrkayuna ḡunhi yolḡuna wayana, “Nhattjan ḡarra yurru dhuwaya yolḡunaya, be nhuma ḡuli gurra lakama be ḡayi dhuwaya yindi buḡgawa Jew-wu yolḡuwu wayaḡgu?”

¹³ Ga wayatja bukmakḡha yana waḡana yatjunmina bitjayana, “Baymatthuna ḡanya rakunyuḡuna yana! Dhul'yuna ḡanya dharpayina!”

¹⁴ Ga ḡayi Pilate-tja waḡana, “Nhā yulḡuya? Nhā ḡayi nhumḡgu yatjtja warkthuna?”

Yurru wayatja ḡunhi wirrkina yana yatjunmina waḡana, “Baymatthuna ḡanya rakunyuḡuna yana, dhul'yuna biyakuna dharpayina!”

¹⁵ ḡayḡu ḡayi Pilate-tja yoraḡayana wayaḡgu, djālwuna malthuna. ḡayḡu yana ḡayi Barabbas-nhaya dhawaḡmaḡayana. Ga waḡana ḡayi Roman-buyḡuwuya miriḡuwu wayaḡgu bartjunmanhawuna nhanḡu Djesuwu.* Ga ḡunhi waya nhanukaya bartjunmanḡayaya ḡoḡ-dhawaḡ'yuna bala ḡayi Pilate-tja bitjayana waḡana miriḡuwayatja, “Gaḡjuy ḡāḡthuna waya ḡanya ḡayḡu dhul'yuna ḡanya dharpayina ḡayḡu ḡunha'yuna ḡunhimana, ḡunha ḡayi yurru rakunydhī.”

*Miriḡuyu wayay gurrana warku'yuna Djesuna
(Matthew 27:27-31, John 19:2-3)*

¹⁶ Ga beḡuya dhurrwaraḡu ḡayḡu ḡunhi miriḡuyu wayay gurrana ḡāḡaya Djesunaya dhawaḡmaḡayana ḡayḡu wiripuyina wāḡayi.† Ga wāḡhuna waya gurrana wiripuḡuwu miriḡuwu wayaḡgu mārr yurru waya mittjina dhaḡaḡ'dhi, ga ḡulku'na ḡunhi wirrkina miriḡuya, ḡunhi gurrana dhawaḡthuna ḡayḡuyi. ¹⁷ Ga nhirraya waya nhanukaya djaka' wiyin miku girri' bitjan yindiwuna buḡgawawu. Ga ḡal'maḡaya waya dirriḡirri ḡayḡu dhotkuḡaya, djoḡgu'yi djāma, ḡayḡu yana ḡiḡ'thunmaḡayana nhanukaya mulḡkurryina.

¹⁸ ḡayḡu waya gurrana ḡanya warku'yunana bitjayana, “Dhuwana ḡayi yindiya buḡgawa Jew-wu malawu!” bitjaya. ¹⁹ ḡayḡu waya gurrana mulḡkurrnha ḡanya wutthuna dharpayuna, ga dhupthuna waya ḡanya ḡayḡu warku'yunana, bun'kumu-djipthuna nhanḡu

* **15:15** Roman-buyu miriḡu wayay gurrana bāki barrwaḡ wāyinnha, bala raki'kuḡayana djāma. ḡayḡu waya ḡuli ḡunhima raki'yiya garrwi'yuna ḡaraka mala djinbulkmina wo lātunḡha mala. Ga ḡunhi waya ḡuli gurrana yolḡunhaya ḡuli bartjunmanha, ḡunhi ḡuli yolḡuwuya ḡaḡa rumbalḡuya lap'lapthunana. † **15:16** Ga ḡunhiya gurrana ḡoḡu wāḡa djingaryuna ḡurikina ḡunhi miriḡuwuna wayaḡgu, ḡunḡayana ḡunhi nhanukayana Roman-buyḡuwuya ḡapḡangaya wāḡaḡu. Ga Latin-guyu waya ḡunhi yāku ga 'praetorium'.

ga buku-ñal'yuna manapaya. ²⁰ Ga ñunhi waya warku'yunañuya dhawar'yuna, bala waya yupmañayana nhanukaya miny'tjimiya girri' ñayñu nherra'ya nhanñuwaynha girri'. Ñayñu ñanya miriñuyaya wayay gañayana dhawatmañayana dhul'yunawuna dharpayina mälakmanhayina.

Djesuna waya dhul'yuna dharpayina
(Matthew 27:32-44, Luke 23:26-43, John 19:17-27)

²¹ Ga ñunhi waya marrtjina gumurr-duwatthunaya beñuya Jerusalem-ñuya ñayñu waya gandarrñuya malñ'mañaya yolñuna yäkuna Simon-na wäña Cyrene-buyñuna. Ga bäpa'miñu ñayi ñunhi mañdaku Alexander-wu ga Rufus-ku. Ñayñu yana waya ñanya wañana worryunawuna ñurikina Djesuwalañuwuna dharpawu.*
²² Ñayñu waya marrtjinana ñunhimana wäñayi yäkuyi Golgotha-yi, mayali', 'Mul'kurr Ñaraka Wäña.' ²³ Ga ñunhayatja waya Djesuna wekañaya wiyika' borumnha godu-manapanaya mirritjinmi' yäku merr; märr yurru ñuriniya ñayamunur'kumana ñanya rumbalñha. Yurru ñayipiya ñunhi Djesuyuya yaka wurkthuna ñunhi borum wiyika'. ²⁴⁻²⁵ Ñayñu waya ñanya Djesunaya dhul'yunana dharpayina. Ñayñu duwukthunana ñunhi dharpayaya, bala djingarmañaya ñunhiyi. Ga waluya ñunhi godarr'mi yana. Ñayñu gurrana ñunhi miriñuya waya ñala'yunana dopulu'na girri'wuna nhanukalañuwu.* ²⁶ Ñayñu waya dhärukñha wukirri ñaramurru märryu ñunhi nhäpuy waya ñanya dhä-dir'yuna, ñayñu dhul'yuna dharpayina, ñunhi Djesu gurrana ñal'yuna. Ga bitjaya gurrana ñunhi wañanaya:

“Dhuwayatja Yindina Bungawa Jew-wu malawu yolñuwu”

²⁷ Ga bitjaya linygu waya ñunhi manañgana darramuna mañdana ñal'mañaya, wanganyñhaya waya dhul'yuna dhunupa'ñuyi gali'yi Djesuwaya, ga wiripunaya dhul'yuna wiñ'kuyi gali'yi. ²⁸ [Dhuwayatja dhäruk balanyawuñha wukirriwuy God-Wañarrwayana Dhuyunñu Djorra'ñu balanyanña gam', “Ñunhi waya bitjayana ñanya lakanaya, yana beni ñayiya yätjñha, rommiriwnña yolñu.”]† *

²⁹ Ga ñunhi gurrana yolñu waya marrtjina djulkthunmina, ga dawadawa'yuna waya gurrana, warku'yuna manapaya ñanya. Ga bitjana nhanñu wañana, “Wäy, beñga nheya yurru dhuwaya daw'yun ñunhi God-Wañarrwu Dhuyu Buñbu, ga bulu nhe yurru be dhul'yun lurrkun'thu waluyu?*” ³⁰ Go, mak birrka'yunmina nhunapinya nhe ga yupthuna dhipunuya dharpañuya, märr ñanapu yurru nhäma bala märr-yuwalkthina nuñu, ñuli nhe God-Wañarrwuya be gäthu'miñu?”

³¹ Ga bitjana linygu waya gurrana ñunhi ñurruñu-dalkarramiyuya ga rom-marñgikunhamiyuya yolñuyu wayay warku'yuna ñanya Djesuna. Ga bitjaya waya gurrana wañana gam', “Way, dhuwaya ñayi gurrana ñunha wiripuna yolñuna wayana walñakuñaya... ga yakana ñayi yurru dhuwaya ñanyapinyawuya walñakunhami? ³² Dhuwaya ñayi 'Mañutji-lakanhawuy yolñu' be God-Wañarrwuñuna djuy'yunaya ñäthilijuna. Ga wiripunuya yolñuyu wayay gurrana lakanaya be ñayi

* 15:21 Romans 16:13 * 15:24-25 Psalms 22:19 † 15:28 Näthilijuwuyyu ñunhi Greek-kuyi dhärukkuwaya waya yaka dhuwaya dhäwu' wukirri dhiyalami number-ñu 28-ñu.

* 15:28 Isaiah 53:12 * 15:29 Psalms 22:8, 109:25, Mark 14:58, John 2:19

dhuwaya Yindi Bungawa Jew-wu malawu. Ga nunhi yuwalktja, nayiya yurru yupthuna dharpanya marr nilimu yurru nhama naynu marr-yuwalkthina.”

Ga bulal' darramu manda gurrana nunhaya nal'yuna rrambanj waya Djesu. Ga bitjana bili manda gurrana nanya warku'yuna.

Garray Djesuya rakunydhinana

(Matthew 27:45-56, Luke 23:44-49, John 19:28-30)

³³ Ga daykun'tja nunhi dambuyuna waluyu, ga munhayuya nunhi bilkthuna warrpam' nha nunhiyi narakaya wana, bitjayana bitjan nuli munhakuyinana. Ga munygunayana nunhi munhayuna yana bili-i-i ga lay-wilyunayu. ³⁴ Naynu nayi nunhayatja Djesuya yatjunana dharukuyuna nhanukaya Aramaic-kuyu bitjayana, “*Eloi, Eloi, lema sabachthani?*” (mayali, “God-Wanarr naraku, God-Wanarr naraku, nhaku nhe narana gunha'yunaya?”)✧

³⁵ Ga nunhaya gurrana yolnu waya djinga'djingaryuna, ga nakuya waya nunhi Djesuna yatjunaya. Naynu waya bitjayana wanana, “Way naku waya! Nunhaya nayi gurra Elijah-wuna gawaw'yun.” ³⁶ Naynu nayi wanganydja yolnu wandina bala yalngi galiku' natthuna naynu borumiyina wiyika'yi lupmanaya. Ga mam'thunmanaya nayi dharpayina naynu marrtjina garrwarkunayana Djesuwayana, marr nayi yurru wurkthun nunhiyi wiyika' borum. Naynu nayi bitjana wanana, “Bulha nathihi nilimu galkun ne!, nayi nuli Elijah-na yarrupthu gunga'yunawuna nhanu.”✧

³⁷ Naynu nayi Djesuya wirrkina yatjuna, bala yana rakunydhinana.

³⁸ Ga balanyamiyu linygu nunhaya Jerusalem-dja nayiya nunhi galiku'ya God-Wanarrwayatja Dhuyunu Bunbunu nunhi gurrana galmunaya nunha dhuyuya godu yolnuwaya, nunhiyiya barr'yunana, beju bili bukuju ga yana bili noyyi.✧

³⁹ Ga nunhaya Golgotha-nu wananu gurrana yolnu djingaryuna, nurru-warryunaynu mirinuwu wayangu, ga nhagaya nayi gurrana nanya Djesuna beju noynu dharpanu nunhi nayi milmay rakunydhina. Naynu nayi wanana, “Nhana way! Yuwalk yana dhuwayatja yolnu God-Wanarrwu Gathu'minu, neniya?” bitjaya.

⁴⁰⁻⁴¹ Ga nunhaya gurrana miyalk mala dharra'dharrana, yurru marr barrku. Ga nunhiyi miyalk waya nuli Djesuwu gurrana malthuna, ga gunga'yuna nanya nuli nunhaya Galilee. § Ga dhuwaya waya nunhi yulnuya gam': Mary Magdalene, Salome, ga wiripu Mary, nandi'minu mandaku gurrmulwu mandaku Simon-gu ga Joseph-ku, ga gulku' nunhi wiripu miyalk mala nunhi waya napawu malthuna nhanu Djesuwu bala Jerusalem-dhi.✧

Joseph-thu ganaya rumbal Djesuna mathirrayina

(Matthew 27:57-61, Luke 23:50-56, John 19:38-42)

⁴²⁻⁴³ Yo, ga rakunydhinaya nayi nunhi Djesuya waluyu Friday lay-wilyunayu. Ga beju dhurrwaranu naynu nayi Joseph-thuya birrka'yuna nunhi nayi yurru Djesuna rumbal yupmamana beju dharpanya. Ga yolnuya nayi nunhi wana Arimathea-buy, ga

✧ 15:34 Psalms 22:2 ✧ 15:36 Psalms 69:22 ✧ 15:38 Exodus 26:31-33 § 15:40-41 Wiripunu djorra'nu Greek-kuyu dharukkuyu gurra bitjan djingaryun 'Joses-ku nandi'minu' ga bitjan wiripuya 'Joseph-ku nandi'minu'. ✧ 15:40-41 Luke 8:2-3

mittjinuya n̄ayi n̄unhi Jew-waya n̄alapałmiwaya n̄arra'nu. Ga latju' n̄ayi n̄unhi yolnuya. Ga gatju'yuna n̄ayi gurrana n̄unhi God-Waŋarrwalaŋuwuna romgu marrtjinyamanhawuna yana. Ga yurruna n̄unhi wiripuya yurru walu djaɗaw'yun n̄unhiya Jew-wuna b̄apurru'wu Nhinanamina Walu, n̄ayiya Joseph-tja gangathina, bala yana marrtjinana n̄ayaŋu-d̄althinana Pilate-kayana bala waŋana, “Nhattjana n̄arra yurru Djesunaya rumbal n̄atthuna?”

⁴⁴ N̄aynu n̄ayi n̄unhi Pilate-thuya ganyim'thunana n̄akuya, bala bitjayana waŋana, “Nh̄a, linyguna n̄ayi rakunydhinaya?”

N̄aynu n̄ayi dh̄aruk-n̄al'yuna nurikaya mirinuwaya m̄arr n̄ayi yurru marrtjina n̄hanju buna Pilate-ku, ga dh̄a-wirrkayuna n̄anya bitjana, “Nh̄a, yuwalknha n̄ayi rakunydhinaya?”

⁴⁵ N̄aynu n̄ayi n̄unhi mirinuwatja buŋgawayu lakanaya bitjayana, “Yuw, yuwalknha yana!” N̄aynu n̄ayi Pilate-thuya dhayunayana Djesuna rumbal Joseph-kayana.

⁴⁶ Ga n̄ayiya Joseph-thuya wun̄ili'yuna manydjarrka'na rrupiya yindimina, ga n̄aynuyi n̄ayi roŋiyina Golgotha-yi Djesuwu rumbalwuna n̄atthunawu beŋu dharpaŋuna. Ga n̄urinina n̄ayi galiku'yu n̄anya garrpinaya, bala waya gurrunhaya n̄anya mathirrayina, n̄unhima n̄unhi waya n̄athiyi yana n̄angi'yuna n̄unhi guŋda. N̄aynu waya bilkthuna bathalayuna guŋdayu dhurrwaraya dhal'yuna.

⁴⁷ Ga maŋdaya n̄unhi Mary Magdalene-dja ga Mary Joseph-kuya n̄aŋdi'miŋu maŋutji-marŋgina maŋda wanhama waya Djesuna m̄arrkitjkuŋaya.

16

Djesuya bulu walŋathina

(Matthew 28:1-8, Luke 24:1-12, John 20:1-10)

¹ Ga n̄unhi Jew-wu Nhinanhami Walu bilina dhawar'yuna n̄urunjuynha yuŋgurr-munhamiyuna. Ga beŋuya waya Mary Magdalene, ga Salome, ga Mary n̄unhi James-ku n̄aŋdi'miŋu marrtjina buŋgan-latju' wun̄ili'yuna m̄arr waya yurru latju'kuma yana goŋ-ŋamathi n̄hanju rumbalwu. ² Ga Sunday-na marrtjina djaɗaw'yuna, n̄aynu n̄unhi miyalk-tja waya marrtjinana n̄aynuna mathirrayina. ³⁻⁴ Ga n̄unhi waya marrtjinaya bala dhukarr-n̄upaya, n̄aynu waya waŋanhamina, “Yolthu n̄ilimuŋgu yurru n̄unha guŋdaya gitmama dhurrwaraŋuya? Yindina n̄unha wirrkina yulnuya.”

Ga n̄unhi waya bunana n̄unhaya bala nh̄aŋayana n̄unhi guŋdaya, gali'nuna gurrana djingaryuna. ⁵ Ga gulŋiyina waya n̄unhima mathirrayi n̄aynu nh̄aŋayana gurmulnha darramuna girri' watharmina dhika, n̄hinana gurrana. Ga wirrkina waya ganyim'thuna. ⁶ Ga bitjana n̄ayi wayaŋu waŋana, “Yaka waya biyaŋiyi. Dhuwaya nhuma gurra Djesuwu rumbalwuna larruma w̄aŋa-Nazareth-puyunuwuna n̄unhi waya n̄anya buŋaya rakunygunaya. Linyguna n̄anya n̄unhi God-Waŋarryuna walŋakuŋaya rakunyŋuya, b̄aynuna n̄ayi dhuwaya. Nh̄aŋuna waya, dhuwayatja dharapulnha n̄unhi waya m̄arrkitjkuŋaya n̄hanju rumbal. ⁷ Ma', roŋiyi nhuma yurru n̄aynuyi ga lakama n̄hanukalaŋuwu luŋdu'miŋuwu wayaŋu m̄arr waya yurru roŋiyi Galilee-yina makarryi. Ga biyaku lakanu n̄unhi n̄ayiya yurru n̄athiyina marrtji, ga n̄unhi waya yurru bunaya, ga n̄unhayana

waya yurru nanya maḷḷ'mamaya. Ga ḷakanju yana Peter-wuya. Yo, ḷinygu ḷayi Djesuyu ḷunhi ḷāthiyi ḷakanaya wayaḅgu,” bitjaya ḷayi gurrmula waḅana.*

⁸ Ga nhāḅaya waya ḷunhi mathirraya dharapulnha ḷayḅu walmanana mathirraḅuya, bala ganydjarryuna yana marrtjinaya. Ga yakana waya ḷula yolku yolḅuwu dhāwu' ḷakanaya ḷula bala dhukarrkuyu bili waya ḷunhi wirrkina biyaḅiyina.

*Garraya Djesuya milkunhamina Mary Magdalene-gaya **
(Matthew 28:9-10, John 20:11-18)

⁹ Ga Sunday-na godarr, djaḷaw'yunamiyuna waluyu ḷayi Djesuya milkunhamina Mary Magdalene-gu. ḷurikayana ḷunhi miyalkaya ḷunhi ḷayi Djesuyu dhawaḷmaḅaya ḷāthiyi seven yāḷ birrimbirr mala. ¹⁰ ḷayḅu yana ḷayi Mary-ya marrtjinana ḷuḅḅu'miḅuwuna bunana, waya marrtjina ḷāthinyamina. ¹¹ ḷayḅu ḷayi Mary-yuya wayaḅgu ḷakanayana bitjayana, “Wāy, Garrayya dhuwaya bulu yawungu walḅathinya, ga ḷinyguna dhuwaya ḷarraya nanya nhāḅayana.”

Ga wayatja bitjaya waḅana bili waya mārr-yulḷkthuna nanya, “Nhā nhina dhuwaya dhiyaḅuya ḷakama way!”

Djesu milkunhamina bulal'waya yolḅuwaya
(Luke 24:13-35)

¹² Ga bulu ḷayi Djesu milkunhamina bulal'wayana ḷuḅḅu'miḅuwaya, ḷunhi maḅḅa marrtjina gurrana ḷiltjikuyu. Ga wiripuḅuyinana ḷayi ḷunhi rumbalya maḅḅakaya maḅḅtjinuya. Ga yurruna, maḅḅa nanya ḷunhi dharayaḅatja. ¹³ ḷayḅu maḅḅa roḅiyina bala Jerusalem-dhi ga ḷakanaya guyurr'miḅuwu wayaḅgu bitjayana, “Way, ḷāku waya! ḷinyguna dhuwaya ḷaliya nhāḅayana nanya Djesuna ḷunhaya dhukarrḅuna!”

Yurru wayatja ḷunhi ḷuḅḅu'miḅuya waya bitjaya waḅana, “Yaka maḅḅa nyāl'yuya.”

Djesu milkunhamina guyurr'miḅuwuna wayaḅgu
(Matthew 28:16-20, Luke 24:36-49, John 20:19-23, Acts 1:6-8)

¹⁴ Ga dhurrwaraḅu beḅuya ḷayḅu ḷayi Djesuya ḷanyapinyawuy ḷayi milkunhamina 11-kayana guyurr'miḅuwaya, waya marrtjina ḷatha ḷukana. ḷayḅu ḷayi ḷarrtjunana wayana bitjayana, “Dhuwaya nhuma ḷayaḅu-dāḷmi yolḅu waya. ḷinygu gurra ḷunhi yolḅuyu waya ḷhumaḅgaya ḷakama ḷunhi waya ḷarrana nhāḅaya wayaḅgaya maḅḅtjiyu, yurru ḷhumaḅu yakana wayaḅgu mārr-yuwalkthina. Ga dhuwayatja ḷarrapina ḷhumaḅgu bunana. Yuwalk yana ḷarra ḷunhi rakunydhinaya, ga bulu ḷarra dhuwaya walḅathina.

* **16:7** Matthew 26:32, Mark 14:28 * **16:8** ḷunha ḷāthiliḅuyaya walḅu wukirriḅu ḷunhi Greekkayatja dhārukkuyu, Mark-kuḅu dhāwu' gurra dhawar'yun number 8-ḅu. Ga wiripuyaya yolḅuyu wayaḅ gurrana wukirri ḷunhiyi dhāwu' ga dhawar'mama waya wiripukumana waḅganydja (Mark 16:9-ḅuyu ga bala 20-yi) mārr gaḅga wiyin', ga wiripuya (Mark 16: 9-ḅuyu ga 10-dhi) mārr dhumbulnha. Ga gaḅamanmiyu gurra ḷakama ḷunhi Markkuḅuyaya wukirriwuy dhawar'yunana. Ga yurruna ḷunhi wiripu-gulku'yuya wayaḅ wukirri ḷunhi dhāwu'. Yurru rrambaḅi maḅḅa gurrana ḷakanaya Djesuwalaḅuwuy walḅathinyawuy beḅu rakunḅuyu ga ḷakama gurra ḷurikina yolḅuwu ḷunhi ḷayi gurra mārr-yuwalkthina Djesuna, nhā ḷayi yurru gurra ḷāma.

15 Gatjuy marrtjina waya ga lakajuna latju'ya dhäwu' n̄arrakalanuwuy bukmakkuna yana yol̄uwu wayaᅅgu, buku-liw'mañuna n̄unha nhina marrtji wäᅅaᅅu mittjiᅅu.* 16 Ga n̄unhi ᅅayi yurru ᅅula yol̄u yol̄u märr-yuwalkthiya n̄arrakuya, ga buku-l̄upthunamiya rom n̄ätthun, ᅅayiya yurru God-Wañarrayuya wayana wal̄nakumana. Ga n̄unhi ᅅayi yurru ᅅuyulkthiya, yakaya n̄arraku yurru märr-yuwalkthi, ᅅanyanaya n̄unhinaya yol̄una yurru dhä-dir'yuna bala yurru ᅅupthuna warran̄ulyina djiwarr'ᅅuya. 17 Ga n̄unhi yurru yol̄u waya gurra märr-yuwalkthiya, waya yurru gurra djämana ᅅayaᅅu-ganyim'thunamina romdja malanyᅅha n̄unhi yurru gurra ᅅuriniya maᅅutji-lakama n̄unha n̄unhina God-Wañarrwuna ganydjarr. Ga n̄arranaya waya yurru gurra n̄unhi yäkuya bäki wakin̄umiwuna birrimbirru dhawatmanhawu. Ga waᅅaya waya yurru gurra n̄unhi wiripuna mulkuruna dhäruktja. 18 Ga ᅅuli waya yurru ᅅula bäpiya mulka', wo luka waya yurru botjin', wayatja yurru n̄unhi yakana rirrikthun. Ga goᅅ-ᅅal'yun waya yurru rerrimiwaya yol̄uwuwaya, ga wayatja yurru n̄unhi yana wal̄nakumana."

Djesuya marrtjinana djiwarr'yina
(Luke 24:50-53, Acts 1:9-11)

19 Ga n̄unhi ᅅayi gurrana Djesu waᅅanaya l̄unᅅu'miᅅuwayatja wayaᅅgaya, ga dhawar'yunaya, ᅅayᅅu ᅅayi God-Wañarrayuya n̄ätthunana ᅅanya ᅅayᅅuna djiwarr'yina. Ga n̄unhana ᅅayi yul̄ᅅuya nhinana gurra God-Wañarrwayana dhunupamiᅅuna gali'ᅅu, märr maᅅa gurra n̄unha rrambaᅅina djämaya.*

20 ᅅayᅅu wayatja n̄unhi guyurr'miᅅuya wayay dhärukᅅha ᅅanya n̄ätthuna. ᅅayᅅu waya marrtjinana dhäwu'na n̄unhi Djesuwalanuwuyᅅha latju'na lakajaya buku-liw'mañayana. Ga ᅅayiya God-Wañarrayuya gurra wekaᅅaya wayaᅅgu ganydjarrᅅha märr waya yurru gurra djämana ᅅayaᅅu-ganyim'thunamina rom, n̄unhi ᅅayi Djesuyu wayaᅅgu lakajaya. Ga guᅅku'na gurrana n̄unhi yol̄ᅅuya waya märr-yuwalkthinaya Djesuwuya, l̄inygu waya dharan̄anana n̄unhiya Latju'ya Dhäwu' yuwalkᅅha yana.

Ga buluya wiripuyuna yol̄ᅅuyu wukirri dhawar'mañaya n̄unhiyi dhäwu' †

21 (9) Ga n̄unhi waya n̄unhi l̄urrkun' miyalk mala mar-tjina bunana Peter-wu ga guyurr'miᅅuwu wayaᅅgu, bala waya lakajaya wayaᅅgu n̄unhiyi gurmulᅅhana n̄unhi ᅅayi gurrana waᅅana wayaᅅgu n̄unhaya mathirraᅅu. 22 (10) Ga dhurrwaraᅅu beᅅuya bala ᅅayi Djesuya dhäruk-wekanhaminana n̄hanukalanuwu l̄unᅅu'miᅅuwu wayaᅅgu waya yurru n̄unhiya Latju'ya Dhäwu'

* 16:15 Acts 1:8 * 16:19 Acts 1:9-11 † 16:20 N̄unha n̄äthilin̄ᅅuyaya wal̄'ᅅu wukirriᅅu n̄unhi Greekkayatja dhärukkuyu, Mark-kun̄u dhäwu' gurra dhawar'yun number 8-ᅅu. Ga wiripuyaya yol̄ᅅuyu wayay gurrana wukirri n̄unhiyi dhäwu' ga dhawar'mama waya wiripukumana waᅅganydja (Mark 16:9-ᅅuyu ga bala 20-yi) märr ganᅅa wiyin', ga wiripuya (Mark 16: 9-ᅅuyu ga 10-dhi) märr dhumbul̄ᅅha. Ga gaᅅamanmiyu gurra lakama n̄unhi Markkun̄uyaya wukirriwuy dhawar'yunana. Ga yurrana n̄unhi wiripu-guᅅku'yuya wayay wukirri n̄unhi dhäwu'. Yurru rrambaᅅi maᅅa gurrana lakajaya Djesuwalanuwuy wal̄hathinyawuy beᅅu rakun̄ᅅuyu ga lakama gurra ᅅurikina yol̄uwu n̄unhi ᅅayi gurra märr-yuwalkthina Djesuna, nhä ᅅayi yurru gurra djäma.

nhanukalanuwuy lakamana marrtji buku-liw'mamana, dhiya munatha'ŋu wāŋaŋu. Dhiyanuya gurra dhāwu'yu lakama ŋunhi God-Waŋarryuya yurru walŋakumana yana yolŋuna wayana yātjŋu romŋuyu, mārŋ waya yurru gurra nhina nhanukayana djiwarr'ŋuna walŋa-dhawar'yunamiriwnha.

Dhuwayatja Latju'na Dhāwu' yuwalknha yana. Ga dhiyakuna ŋurruwu ŋayi dhuwaya dhawar'yunamiriwya dhāwu'.

¹ Yo. Dhuwaya djorra' ḡarrakuḡu Paul-wuḡu wukirriwuy, yurru nhumangu dhuwaya yolḡuwu wayangu Garraywalaḡumiwu, ḡunhi nhuma gurra nhina dhuwayi wāḡaḡu Rome-ḡu. ḡarraya dhuwaya nhanḡuwuy yana dḡamamiya Djesu-Christku yana. ḡayi ḡarrana ḡunhi God-Waḡarryu mārraḡaya bala nherraḡa ḡarrana ḡayi dhiyaku dḡamawuya, nhakuna ḡarra dhuwaya Djuy'yunawuy nhanukuḡu, mārr ḡarra yurru ḡakama dhuwaya ḡunhi latḡu' dhāwu'.
² Yo, dhuwayi ḡarra ḡuli gurra dhāwu'ya ḡakama latḡu' yana, ḡunhi bili yana dhāwu ḡunhi ḡayi God- Waḡarryu dhawu'mirriyaḡaya ḡakaḡaya ḡāthiyi yana baman' nhanḡuwuy ḡayi djawarrkmiwaya wayangaya, bala waya marḡḡina ḡunhi yana wukirrina dhuyuyina djorra'yi. ³ Yurru ḡuruḡiyi gurra dhāwu'yu latḡu'yu maḡḡi-ḡakama ḡunhi nhanḡuwuy God-Waḡarrwu Gāthu'miḡuna, Garraynha Djesu-Christnha. Yo, Djesu ḡunhi yuwalk yana yolḡuya maḡḡthuna; dhawal-wuyanaḡu ḡayi beḡu David-kaya yarraḡaḡuya. ⁴ Yurru birrimbirrya nhanḡu ḡunhi ḡānana darḡḡalknha. Ga ḡuriḡi birrimbirryu ḡayi ḡunhi milkunhamina ḡanyapinya ḡayi ganydjarrya ḡunhi ḡayi Djesu bira'yuna beḡu rakunyḡu. Nhakuna ḡayiya ḡunhi yuwalknha God-Waḡarrwuna Gāthu'miḡu. Bala ḡilimu ḡuli bitjana ḡakama, "Djesu-Christḡa Garray."

⁵ Yo. Nhuma marḡi ḡunhi God-Waḡarrya bitjana bili mel-wuyuna ḡarraku. ḡayi ḡarrana mārraḡaya nhanḡuway ḡayi dḡamamina nhanukalaḡuwu Djesuwalaḡuwu dhāwu'wu. Yo, ḡayipi djuy'yuna ḡarrana bukmakku bāpurru'wu mārr waya yurru mārr-yuwalkthiyi bala yana mārramana ḡanya dhāruktḡa ga malthuna nhanḡu. Ga balakuyuna waya yurru mārr-yiḡathina nhanḡu yākuwuya ga wok-thuna. ⁶ Ga wiripuya, ḡayi God-Waḡarr djāl nhumangu nhuma yurru mārr-yuwalkthiyi nhanḡu ga mārramana ḡanya dhāruktḡa. ḡayi mārraḡaya nhumana ga dhiyaḡu bala nhuma nhanḡuwayana Djesu-Christkuna.

⁷ ḡarra gurra djuy'yun dhuwaya djorra' nhumangu bukmakku yolḡuwu ḡunhi nhuma God-Waḡarrwu yolḡu'yulḡu ḡunhi nhuma gurra nhina wāḡaḡu Rome-ḡu. Yo, ḡayi God-Waḡarrya nhumalaḡu mārr-ḡamathina ga mārraḡaya nhumana mārr nhuma yurru malthun nhanḡu.

Dhuwaya ḡarra gurra buku-wekamana nhumana, mārr ḡayi yurru God-Waḡarryu Bāpayu ḡilimungu, ga Garray Djesu-Christthu, wekamana nhumangu ḡunhi nhanḡuwuy ḡayi ḡayaḡu-wuyunami, ga māwaya rom.

Paul-yu God-Waḡarrnha buku-wekama

Paul gives thanks to God

Romans 1:8-15

⁸ Yo. ḡurruḡuya ḡarra nhumangu yurru ḡakama dhuwaya gam', ḡarraya ḡuli buku-wekama God-Waḡarrnha bukmakku yana nhumanguya, yurru nhanukiyaḡaya yākuyu Djesu-Christkalaḡuwu, bili bawalamiḡuna wāḡaḡu yolḡuyu waya ḡuli ḡāma nhumana ḡunhi

nhuma bilina nhakuna märr-nherrañmi nhanukaya Garraywaya. ⁹⁻¹⁰ N̄arra ñuli buku-wekama nhanukaya God-Wañarrwaya bitjana bili, ga ñañ'thuna ñanya gunga'yunawu nhumangu. N̄arraya nhumangu dhuwaya lakama gurra yuwalk dhäwu'ya. God-Wañarrnha ñayipina ñarraku marñgi. Ga ñarra ñuli djäma bukmakthu ñarrakiyngaya ñarra ñayanuyu. Ga bitjana bili ñarra ñuli lakamaya Godkalanuwuy latju' dhäwu' ga Gäthu'miñuwaya nhanukalanuwuy. (10) Bawalami ñarra ñuli buku-wekama nhanukaya, ga ñarra ñuli wäña ñanya God-Wañarrnha ñunhi ñuli ñayi djäl, ñayi ñarrana yurru djuy'yuna nhumangaya märr ñarra yurru nhumana nhämana. ¹¹ Yo. Baman' ñarra galkuna. N̄arra djäl ñarra yurru nhäma nhumana märr ñarra yurru wekama munhdhurr ñayanuyi nhumangu, märr nhuma yurru märramana ganydjarr God-Wañarrwuñu. ¹² N̄arraya dhuwaya djälthi ñilimu yurru ðalkunhami ga gunga'yunmi bala-lili. N̄arra yurru nhäma ñunhi nhuma märr-yuwalkthiyi gurra Garraynha, ga balanya bili, nhumaya yurru nhäma ñarrakaya ñunhi ñarra gurra märr-yuwalkthiyi Garraynha. Balakuya, ñilimu yurru nhina gälña-djulñiyina.

¹³ Yo. Marrkapmi waya, yaka guyañi ñarrana yätjkunju, yana be ñarra nhumana mengumana. Bitjana bili ñarra ñuli guyañi martjinawu gumurr-withiyanhawu nhumangu, yurru bitjana bili, God-Wañarryu ñuli ñarrana gulmanaya. N̄arra djäl ñarra yurru marttji nhumangaya ga djäma, balanya bili nhakuna ñarra ñuli djäma bukmakñu wäñañu, märr yurru dhañañ yolñu waya malthun nhanju Djesuwuya. ¹⁴ Wirrka yana ñarra dhuwaya djäl marñgikunhawu ga lakanhawu bukmakku bapurru'wu, bili God-Wañarryu ñarrana ñunhi djuy'yuna dhiyaku djämawu. Yo, bukmakku yana malawu ga dhärukuya ñarra yurru dhuwaya lakamaya, bili nhä mak waya yolñu dhuñami, wu mak waya marñgimi.

¹⁵ Yo. Wirrki yana ñarra djäl marttjinyawuya dhipayi wäñayi Rome-dhi, märr ñarra yurru bitjana bili yana lakama ñunhiyi latju' dhäwu nhumangu bukmakku.

Dhäwu Djesuwalanuwu ganydjarrmi

Jesus' story is powerful

Romans 1:16-17

¹⁶ Yo. Dhuwaya dhäwu ganydjarrmina. Bäñjuna ñarrapiya ñuli gora dhiyakiyi dhäwu'wu lakanhawu. N̄arra yurru lakama yana Garray Djesunha ñunhi ñayi garathina dharpañu ga bulu ñayi walñathina rakunyu. Bili balakuyi dhäwu'wu ñayi yurru ñunhi God-Wañarryu walñakuma ñula yolñha yolñuna ñunhi ñayi yurru märr-yuwalkthiyi ñanya: N̄urrunyuya Djuw malana ga beñuyi ñayi yurru bulu walñakuma ñunhina wayana bapurru'na bukmakna ñunhi waya yaka Jew mala. ¹⁷ Yo. N̄urunyiyi dhäwu'yu lakama gurra God-Wañarrnha ñurukiwuy, ñunhi nhaltjanna ñayi ñuli walñakuma yolñuna wayana. God-Wañarryu yurru dhunupakuma ñunhi yolñuna ñunhi ñayi gurra märr-yuwalkthiyi yana Djesuwaya. Yo. God-Wañarrwaya gurra djorra'yu lakama bitjana gam', "Ñayi ñunhi God-Wañarryu dhunupa gurra lakama ñunhiyi yolñuna ñunhi ñayi gurra märr-yuwalkthiyi nhanukaya, bala ñayi yurru ñunhiya yolñu nhina walñana yana."

Yolŋu waya bilyuna yätjthi romdhi bala God-Wañarrwuya rom dupthunana

Romans 1:18-32

¹⁸ Yo. Bilina ŋayi gurra ŋunha God-Wañarryu ŋaramurruya nhanŋuway ŋayi milkumana beŋuya djiwarr'ŋuya, ŋurukiwayaŋgu yolŋuwu ŋayaŋu-yätjmiwuna ga rommiriwuna. Nunhi waya ŋuli djäma yätj malana rom, balakuya waya ŋuli gulmamana yuwalkŋuya rom dhawarŋthunawuya.

¹⁹⁻²⁰ Yolŋuya waya ŋanya yurru ŋunhi bäyŋuna nhämaya God-Wañarrnhaya ŋuruŋiya wayaŋgiyngaya waya warranŋulwuyyu maŋutjiyu. Yo. Beŋu bili ŋunhi God-Wañarryu djäma ŋäthiyi dhuwaya munatha' wäŋa, ga beŋu bili ŋayi djäma nhä malana dhuwaya munatha'ŋuya ŋorra, bala yolŋuya waya ŋunhiyi nhäŋayana God-Wañarrnha balakuyi. Bili djämayu nhanukaya ŋanya ŋunhi warranŋulkunayana, bukmaŋ maŋ'maŋayana, ŋunhi ŋayipi yana waŋgany yuwalktja Waŋarrya, ga Dhärranhayŋu Nininyŋu ŋayi, ga Ntutu Dal, ga ganydjarrya nhanŋu ŋunhi bayŋu yurru buwayakthi. Yaka yurru yolŋu ŋula yol waŋa bitjandhiyi, "Way! Dhunŋa ŋarra dhuwaya, bay. Yaka ŋarra nhanŋu marŋgiya." Bitjandhiyi ŋayi yurru ŋula yol yolŋu yaka ŋakanhami, bili ŋayi God Waŋarrya ŋinguna milkunhamina-Yo. Bala God-Wañarrya yurru ŋaramurrthina wayaŋgu, bili ŋayi ŋunhi ŋinguna milkunhaminaya ŋanyapinya ŋayi dhawatmanhaminana, märr ŋilimu yurru yolŋuya waya nhäma ga dharanana ŋanya.

²¹ Yo. Yolŋuya waya ŋunhi ŋinguna marŋgithinaya nhanŋu God-Wañarrwuya, yurru bäyŋuna waya ŋuli buku-ŋal'yuna nhanŋu ga buku-wekanha ŋanya. Yo liyaya wayaŋgu ŋunhi bäyŋuthinana; ga bäyŋuna waya ŋunhi guyaŋina latju'kunaya ŋula dhunupaya, bili yakurru wayana ŋunhi mulkurruya gunganayana. ²² Ga waya ŋakanhamina bitjana, "Way. Nunhi ŋanapu wirrkina marŋgi." Yurru yuwalktja waya ŋunhi liya-dhumukmi balanya. ²³ Yo. Yolŋuya waya yuwalktja ŋuli gänaya nhanŋu God-Wañarrwuya buku-ŋal'yuna bili ŋayipi yana ŋunhi yuwalk manymak ga djeŋarra'miya ga walŋa-wiyinŋumiya Waŋarr, yurru bäyŋu waya buku-ŋal'yuna nhanŋu God-Wañarrwu. Yo. Waya ŋunhi waŋarrkunaya ŋunha wiripuna malana, ŋunhi mala ŋunhi waya goŋdhu wayaŋgiyngaya waya djäma wuŋŋil'i mala, ŋula nhäna yolŋukunaya, ga wäyingunaya, ga wiripuya bäpikunaya, ga wiripuya ga wiripuya, ga ŋurikiyi malaŋuwu waya ŋuli märr-ŋal'yuna.

²⁴ Yo, liya-dhumukthina waya God-Wañarrnhaya, bala yana ŋayiya wayana gunhay'yuna djälyi wayaŋgaya ŋunhi nhaku waya ŋayaŋu-djälmiyina, ga djäma ŋunhi ŋula nhä yätjinha yuwalkna gora-wekanhamina rom mala dhiyaŋu rumbalyu wayaŋgiyngaya waya. ²⁵ Yolŋuya waya ŋunhi bili dharanana yuwalkŋuya rom God-Wañarrwuya, yurru yakana way ŋunhi djälthinaya; yana waya ŋunhi ganaj'maŋayana ŋunhiyi yuwalkŋuya dhukarrŋu, bala ŋurruiya nherrana waya ŋunhiyina nyäl'ŋuna rom. Bala waya ŋunhi buku-ŋal'yuna ga märr-ŋal'yuna ŋurikiyina bili malaŋuwu ŋunhi ŋayi God-Wañarryu bokmana, ga bäyŋuna waya ŋunhi buku-ŋal'yunaya

nhanjuwuya God-Wañarrwuya, ñurikiyina bili ñunhi ñayipi ñama-ñamayuna nhä mala bukmak yana. Yo. Yolñuya waya yurru ñunhi mǎrr-yuwalkthi ga wokthuna nhanjuwuy yana God-Wañarrwu bitjana bili yana. Yo, dhuwaya yuwalk dhäwu.

²⁶ Yo. Yolñuya waya ñunhi djälthina yätjkuna romgu, bala ñayi God-Wañarryu wayana ñunhi gunha'yuna ñunhamayina romdhi wayanjiyayana ñunhi gora-wekanhamiyina. Bala waya ñuli ñunhi mǎrranhamiya djarrpi'nha yana. nhakuna miyalk mañda ñuli mǎrranhami miyalknha yana mañda. Balanyayi bili ñunhiyi rom djarrpi'na yana yuwalknha, yakana dhunupa. ²⁷ Ga bitjanayi bili wayaya ñuli ñirramu waya mǎrranhami djarrpi'kunhami; bili waya ñunhi gulyuna miyalkaya wayangaya galña-mul'kunhamiyuna, ga wirrkina waya djälya waya yurru ñirramu ga ñirramu galña-mulkanhamiya. Yo, djämaya waya ñuli ñunhi yuwalknha yana yätjnha gora-wekanhamina romya, yakana manymaktja. Ga ñunhi waya gurrana bitjanayi djäma, ñunhiyiya waya yurru mariyina gǎrri.

²⁸ Yo. Ñurruñuya ñunhi yolñu waya marñgi God-Wañarrwu, yurru waya ñanya ñunhi mengunayana, yaka waya nhanju djälthina. Bala ñayi ñunhi wayana gunha'yunana ñunhimayina bili wayanjiyayana djarrpi'yi romdhi. Bala waya ñunhi djämaya ñunhiyi yätjnha rom, yakana latju'ya rom, bili wayangu ñunhi ñayanu guyaninyawuya djarrpi'thinana wirrkina. ²⁹ Yo. Balanyayi ñunhi yätjtja yolñu gam', wanaña-ñumuyu, ga mañutji-di'yunhami, ga mari-djämami, ga rakunydhinyami, ga wiripuya ñayi yolñu balanya nhakuna buku-duwatnha mayali'-gǎnhamina, ga buwayakunhamina, ga gupa-wañanhami, ga nyäl-ñutu. ³⁰ Yo, ñunhiyi nhakuna ñayi God-Wañarrya ñuyulkthi balanyawu yolñuwu wayangu, bili ñayi ñunhiyi yolñu bitjanminana guyanjanhamina yana beni ñayi yindina, yana be ñayi ñunhi yolñu ñurruñuna, bala ñayi ñunhi wiripunjunhaya yolñuna gyanji diltjiyina ga nyamir'yuna. Yo. Wiripuya ñayi yolñu djäl-ñutu'nha wiripunjuwuna ga wiripunjuwuna yätjku romgu, ga wiripuya ñayi yolñu bäynuna dhärük mǎrrama yurru ñunhi ñandi'minuna ga bäpa'minuna, balanya nhakuna ñayi djäl-gǎnanumina. ³¹ Yo, ñunhiyiya ñayi yolñu balanyana mul'kurr-dhumuknha. Wiripuya ñayi ñuli wäwuna-nherrañ yolñuna yurru dhärüknha wanğanynha, mayali'miriwnha, mel-wuyunamiriwnha yolñu.

³² Yo. Balanyayina wayangu ñunhi romdja mala, wirrkina yana yätj, ñurukiwayangu yolñuwu wayangu ñunhi waya mengunaya God-Wañarrwu rom. Yo, marñgi warray waya nhanju romguya, ñunhi ñayi God-Wañarryu lakanaya bitjana gam', "Ñuli nhe ñula yolthu yolñuyu gurra mulka ñunhiyi yätjtja yana rom, ñayiya yurru ñunhiyiya yolñu rakunydhina yana." Yo, biliñga waya marñgi ñuriki Godkalanuwuya romgu, yurru waya ñuli gurra bađak yana djäma ñunhiyi yätj rom mala, ga bulu waya ñuli wiripuna yolñuna wayana gur'yun ñurikiyi yätjku malanju romgu.

2

7 8 9 10 11
12 13 14 15 16

17
18 19-20 21 22
23 24

25 26
27
28 29

3

1
2
3 4
5 6
7 8

9 10
11
12
13
14
15
16
17
18
19 20

21 22 23 24
25 26
27
28
29 30
31

4

1
2 3
4 5
6
7
8
9
10
11 12

13 14 15
16 17 18 19 20 21 22 23 24
25

5

1 2
3 4 5
6
7 8
9 10

11
12
13 14
... 15
16
17
18
19
20 21

6

1 2
3 4 5
6 7 8
9 10 11 12 13 14

15 16 17 18 19
20 21 22 23

7

1
2 3
4
5-6

7
... 8 9 10
11 12
13

14 15 16
17 18 19
20 21 22 23
24
25

8

1 2
3 4
5 6 7 8
9 10 11
12 13 14
15 16
17

18 19 20-21 22 23
24 25

26 27
28
29 30

31 32
33 34
35
36

37 38 39

9

1 2-3
4 5
6 7 8-9
10 11-12 13
14 15
16
17 18

19 20
... 21
22 23 24
25

26
27 28
29

30 31 32
33

10

1 2 3 4

5 6
7

8
9 10 11
12 13
14 15
16
17
18
19
20
21

11

1 2
... 3 4
5 6
7 8
9

10
11 12

13-14
15
16
17 18
19 20 21
22 23
24

25 26
27
28 29

30 31 32

33
34

35
36

12

1
2
3
4 5 6
... 7 8
9 10
11 12 13
14 15 16
17 18
19 20
21

13

1 2
3
4 5
6 7

8
9 10
11
12 13
14

14

1 2
3 4
5
6
7 8 9
10
11
12

13 14 15
16 17 18
19 20
21
22 23

15

1 2
3
4
5 6

7 8 9
10

11
12
13

14 15 16
17 18-19
20
21

22 23
24 25 26 27
28 29
30 31 32 33

16

1 2
3 4 5
6 7
8 9 10 11
12 13 14 15
16

17 18
19
20
21
22
23
24
25 26
27